

DECISIONS OF THE CONFERENCE OF THE PARTIES TO CITES

IN EFFECT AFTER ITS 19TH MEETING

CITES 公约第十九次缔约方大会后的 有效决定

This list of Decisions has been produced in accordance with Resolution Conf. 4.6 (Rev. CoP19) of the Conference of the Parties. It contains the Decisions (other than Resolutions) adopted at the 19th meeting of the Conference of the Parties to CITES (CoP19, Panama City, 2022) as well as the Decisions adopted at previous meetings that remain in effect after the 19th meeting.

The Decisions in this section are grouped by subject, in accordance with Resolution Conf. 4.6 (Rev. CoP19).

Every Decision that was adopted at CoP19 has a number starting with '19', e.g. Decision 19.1. Every Decision that was adopted at a previous meeting and remains valid is included here with its original number, e.g. Decision 14.69. If the Conference of the Parties amended a Decision at a meeting after the one at which it was adopted, the original number of that Decision is followed by the indication '(Rev. CoPXX)', where 'XX' represents the number of the meeting at which the amendment was adopted. For example, Decision 16.162 (Rev. CoP19) was adopted by the Conference of the Parties at its 16th meeting and amended at its 19th meeting.

本决定表是根据缔约方大会的第 Conf. 4.6 (Rev. CoP19)编制的，包含 CITES 第十九次缔约方大会(CoP19, 巴拿马城, 2022 年)采纳的，以及之前会议上采纳，在第十九次会议之后仍然有效的决定(而非决议)。

本节中这些决定是根据第 Conf. 4.6 (Rev. CoP19)按主题分组的。

第十九次缔约方大会采纳的每一项决定都有一个以“19”开头的数字，例如第 19.1 号决定。本表纳入的，在上次会议上通过并仍然有效的每一项决定都使用其原始编号，例如第 14.69 号决定。如果缔约方大会在一次会议采纳决定后又修订了该决定，则该决定的原始编号后跟‘(Rev. CoPXX)’，其中“XX”代表通过修订案的大会编号。例如，16.162 (Rev. CoP19)号决定是由第十六次缔约方大会采纳，并由第十九次大会修订。

Contents

Administrative and financial matters	10
行政和财政事务	10
Rules of Procedure of the Conference of the Parties	10
缔约方大会议事规则	10
Terms of reference of the Finance and Budget Subcommittee	10
财务及预算次委会的职权范围	10
Emerging operational issues of the committees	10
委员会新出现的业务问题	10
Access to funding.....	12
获取资金	12

Sponsored Delegates Project	13
赞助代表项目	13
Strategic matters.....	14
战略事务.....	14
CITES Strategic Vision	14
CITES 战略愿景	14
Role of CITES in reducing risk of future zoonotic disease emergence associated with international wildlife trade	15
CITES 在降低未来与国际野生动植物贸易相关的人畜共患疾病出现风险方面的作用	15
Cooperation with Multilateral Environmental Agreements and other international organizations	17
与多边环境协定和其他国际组织合作	17
Cooperation with the Global Strategy for Plant Conservation	18
与全球植物保护战略的合作	18
Cooperation on the Black sea bottlenose dolphins (<i>Tursiops truncatus ponticus</i>).....	19
关于黑海宽吻海豚(<i>Tursiops truncatus ponticus</i>)的合作	19
Joint CITES-CMS African Carnivores Initiative	19
CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议	19
International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICWC).....	20
国际打击野生动植物犯罪同盟(ICWC)	20
IPBES Assessment report on the sustainable use of wild species.....	20
生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的野生物种可持续利用评估报告	20
<i>World Wildlife Trade Report</i>	20
世界野生动植物贸易报告	20
CITES and forests	21
CITES 与森林	21
Financial and operational sustainability of the MIKE and ETIS programmes	23
MIKE 和 ETIS 项目的财务和运营可持续性	23
Language strategy for the Convention	23
《公约》语言战略	23
CAPACITY-BUILDING	24
能力建设	24
Capacity-building	24
能力建设	24
Compliance Assistance Programme.....	25
履约援助计划	25
Country-wide Review of Significant Trade.....	26
国家范围大宗贸易回顾	26

CITES Tree Species Programme.....	26
CITES 树木物种项目	26
CITES AND PEOPLE	27
CITES 与人	27
CITES gender action plan	27
CITES 性别行动计划	27
Engagement of indigenous peoples and local communities*	28
土著人民和当地社区的参与	28
Livelihoods*	30
生计*	30
Demand reduction to combat illegal trade	31
减少需求以打击非法贸易	31
Compliance.....	32
履约.....	32
National laws for implementation of the Convention	32
履行《公约》的国家法律	32
Review of Significant Trade	34
大宗贸易回顾	34
Review of Resolution Conf. 17.7 (Rev. CoP19) on <i>Review of trade in specimens reported as produced in captivity</i>	35
回顾 Conf. 17.7 (Rev. CoP19)号决议《报告为圈养生产的动物标本的贸易回顾》	35
Captive-breeding of Sri Lankan agamids.....	35
斯里兰卡鬣蜥的人工繁育	35
Review of Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on <i>Compliance and enforcement</i>	36
回顾 Conf.11.3 (Rev. CoP19)《履约和执法》决议.....	36
Possession of specimens of species included in Appendix I.....	37
附录 I 所列物种标本的持有	37
Closure of domestic ivory markets	37
关闭国内象牙市场	37
Review of the National Ivory Action Plans Process.....	38
国家象牙行动计划进程的回顾	38
Malagasy palisanders and rosewoods (<i>Dalbergia</i> spp.)and ebonies (<i>Diospyros</i> spp.).....	39
马达加斯加花梨木和玫瑰木(<i>Dalbergia</i> spp.)和乌木(<i>Diospyros</i> spp.).....	39
Totoabas (<i>Totoaba macdonaldi</i>).....	40
加利福尼亚湾石首鱼 (<i>Totoaba macdonaldi</i>)	40
Illegal trade and enforcement	43
非法贸易和执法.....	43

Enforcement	43
执法	43
Annual illegal trade reports.....	44
年度非法贸易报告	44
Wildlife crime linked to the Internet	44
与互联网相关的野生动植物犯罪	44
Wildlife crime enforcement support in West and Central Africa	45
西非和中非野生动植物犯罪执法支持	45
Task Force on illegal trade in specimens of CITES-listed tree species	48
CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组.....	48
CITES Big Cats Task Force	49
CITES 大猫专案组	49
Implementation of the priority recommendations from the review of the ETIS programme	50
实施 ETIS 项目回顾的优先建议	50
ETIS categorization of Parties	50
ETIS 对缔约方的分类	50
Ivory seizures and domestic ivory markets.....	51
象牙缉获和国内象牙市场	51
Trade in mammoth ivory	51
猛犸象牙贸易	51
Illegal trade in cheetahs (<i>Acinonyx jubatus</i>)	51
猎豹 (<i>Acinonyx jubatus</i>) 的非法贸易	51
Marine turtles (Cheloniidae spp. and Dermochelyidae spp.)	52
海龟 (海龟科 Cheloniidae spp. 和棱皮龟科 Dermochelyidae spp.)	52
Trade in Asian elephants (<i>Elephas maximus</i>).....	53
亚洲象(<i>Elephas maximus</i>)贸易	53
Asian big cats (Felidae spp.).....	54
亚洲大猫 (Felidae spp.).....	54
Jaguars (<i>Panthera onca</i>)	56
美洲豹(<i>Panthera onca</i>)	56
Rhinoceroses (Rhinocerotidae spp.)	59
犀科(Rhinocerotidae spp.)	59
Tortoises and freshwater turtles (Testudines spp.)	61
陆龟和淡水龟鳖 (Testudines spp.)	61
Regulation of trade	63
贸易监管.....	63

Legal acquisition findings	63
合法获得判定	63
Non-detriment findings	64
非致危性判定	64
Non-detriment findings for specimens of Appendix-II species taken from areas beyond national jurisdiction	65
从国家管辖范围以外地区采集的附录 II 物种标本的非致危性判定	65
Guidance on non-detriment findings for trade in leopard (<i>Panthera pardus</i>) hunting trophies.....	67
豹(<i>Panthera pardus</i>)狩猎纪念物贸易的非致危性判定指南	67
Introduction from the sea	68
从海上引进	68
Materials for the identification of specimens of CITES-listed species	68
CITES 所列物种标本的鉴定材料.....	68
Identification of timber and other wood products	69
木材和其他木制品的鉴定	69
Purpose-of-transaction codes	71
贸易目的代码	71
Electronic systems and information technology	72
电子系统和信息技术	72
Risk assessment and analysis for border control of CITES-listed species.....	74
CITES 所列物种的边境管制风险评估和分析	74
Stocks and stockpiles.....	75
库存和储备	75
Stocks and stockpiles (elephant ivory)	75
库存和储备(象牙)	75
Transport of live specimens	76
活体标本运输	76
Rapid movement of wildlife diagnostic samples and musical instruments	77
野生动植物诊断样本和乐器的快速移动	77
Specimens produced through biotechnology	77
通过生物技术生产的标本	77
Definition of the term ‘appropriate and acceptable destinations’	78
“合适和可接受的目的地”术语的定义	78
Trade in live African elephants (<i>Loxodonta africana</i>).....	79
活体非洲象(<i>Loxodonta africana</i>)贸易	79
Disposal of confiscated specimens	80
没收标本的处置	80

Labelling system for trade in caviar	81
鱼子酱贸易标签系统	81
Trade in stony corals (<i>Scleractinia</i> spp.)	81
石珊瑚 (<i>Scleractinia</i> spp.)贸易	81
EXEMPTIONS AND SPECIAL TRADE PROVISIONS	82
豁免和特殊贸易规定	82
Review of CITES provisions related to trade in specimens of animals and plants not of wild source	82
回顾动植物非野生来源标本贸易的 CITES 规定	82
Review of Resolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15) on <i>Registration of operations that breed Appendix-I animal species in captivity for commercial purposes</i>	83
回顾 Conf.12.10 (Rev. CoP15) 《为商业性目的人工繁殖附录 I 动物物种的设施的注册》决议...	83
Guidance on the term ‘artificially propagated’	84
术语“人工培植”指南	84
Species conservation and trade	84
物种保护和贸易	84
Assessment of Appendix-I listed species	84
附录 I 所列物种的评估	84
Identifying information on species at risk of extinction affected by international trade	85
确定受国际贸易影响的濒临灭绝物种的信息	85
Aquatic species listed in the CITES Appendices	87
CITES 附录所列的水生物种	87
FAUNA	87
动物	87
West African vultures (<i>Accipitridae</i> spp.)	87
西非兀鹫 (<i>Accipitridae</i> spp.)	87
Conservation of amphibians (<i>Amphibia</i> spp.)	90
两栖动物(<i>Amphibia</i> spp.)的保护	90
Pangolins (<i>Manis</i> spp.)	91
穿山甲(<i>Manis</i> spp.)	91
African lions (<i>Panthera leo</i>)	94
非洲狮(<i>Panthera leo</i>)	94
Leopards (<i>Panthera pardus</i>) in Africa	96
非洲豹 (<i>Panthera pardus</i>)	96
Songbird trade and conservation management (<i>Passeriformes</i> spp.)	96
鸣禽贸易和保护管理(雀形目 <i>Passeriformes</i> spp.)	96
African grey parrots (<i>Psittacus erithacus</i>)	97

非洲灰鹦鹉 (<i>Psittacus erithacus</i>).....	97
Saiga antelopes (<i>Saiga</i> spp.).....	98
高鼻羚羊(<i>Saiga</i> spp.).....	98
AQUATIC SPECIES	99
水生物种	99
Eels (<i>Anguilla</i> spp.).....	99
鳗鲡 (<i>Anguilla</i> spp.)	99
Humphead wrasses (<i>Cheilinus undulatus</i>)	102
波纹唇鱼(苏眉, <i>Cheilinus undulatus</i>).....	102
Sharks and rays (Elasmobranchii spp.).....	102
鲨和鳐(板鳃亚纲 Elasmobranchii spp.).....	102
Seahorses (<i>Hippocampus</i> spp.)	107
海马(<i>Hippocampus</i> spp.)	107
Queen conch (<i>Strombus gigas</i>).....	109
大凤螺(<i>Strombus gigas</i>).....	109
Marine ornamental fishes	111
海洋观赏鱼	111
FLORA	111
植物	111
Agarwood-producing taxa (<i>Aquilaria</i> spp. and <i>Gyrinops</i> spp.)	111
产沉香分类单元(<i>Aquilaria</i> spp. 和 <i>Gyrinops</i> spp.).....	111
Boswellia trees (<i>Boswellia</i> spp.).....	112
乳香树(<i>Boswellia</i> spp.).....	112
Rosewood tree species [Leguminosae (Fabaceae)].....	112
玫瑰木树种[豆科 Leguminosae (Fabaceae)].....	112
Products containing specimens of Appendix II orchids (Orchidaceae spp.)	113
包含附录 II 兰科 (Orchidaceae spp.)标本的产品	113
Brazil wood (<i>Paubrasilia echinata</i>).....	114
巴西苏木 (<i>Paubrasilia echinata</i>)	114
African tree species	116
非洲树木物种	116
Neotropical tree species	116
新热带树木物种	116
Trade in medicinal and aromatic plant species	117
药用和芳香植物物种的贸易	117
Appendices of the Convention	119

公约附录.....	119
ANNOTATIONS	119
注释	119
Annotations	119
注释	119
Annotation #15	120
注释 #15	120
Implications of the transfer of a species from one Appendix to another	120
物种从一个附录转移到另一个附录的影响	120
Information system for trade in specimens of CITES-listed tree species.....	121
CITES 所列树木物种标本贸易信息系统.....	121
Informal review mechanism for existing and proposed annotations	121
现有和拟议注释的非正式回顾机制	121
Orchid specimens exempted through annotation #4 g)	121
通过注释#4 g)豁免的兰花标本	121
Annotation of Cape aloe (<i>Aloe ferox</i>)	123
好望角芦荟 (<i>Aloe ferox</i>)的注释	123
NOMENCLATURE MATTERS	124
命名事项.....	124
Nomenclature of Appendix-III listings	124
附录 III 物种的命名	124
Higher taxon listings in the Appendices	124
附录中的高等分类单元列入	124
Development of a standardized global checklist of species.....	124
开发标准化的全球物种清单	124
FAUNA	125
动物	125
Use of time-specific versions of online databases as standard nomenclature references	125
以在线数据库的特定时间版本作为标准命名文献	125
Taxonomy and nomenclature of African elephants (<i>Loxodonta</i> spp.)	126
非洲象(<i>Loxodonta</i> spp.)的分类和命名	126
Nomenclature for bird family and order names	127
鸟类科与目一级的命名	127
FLORA	127
植物	127
Nomenclature for aloes (<i>Aloe</i> spp.)	127

芦荟 (<i>Aloe</i> spp.)的命名	127
Cactaceae Checklist and its Supplement	128
仙人掌科清单及其补遗	128
Production of a CITES Checklist for rosewoods (<i>Dalbergia</i> spp.)	128
制作 CITES 黄檀属(<i>Dalbergia</i> spp.)清单	128
Nomenclature for ebonies (<i>Diospyros</i> spp.) (populations of Madagascar).....	129
乌木(柿属 <i>Diospyros</i> spp., 马达加斯加种群)的命名	129
Standard nomenclature for cumarus (<i>Dipteryx</i> spp.)	130
二翅豆(<i>Dipteryx</i> spp.)的标准命名	130
Standard nomenclature for African mahoganies (<i>Khaya</i> spp.).....	130
非洲卡雅楸(<i>Khaya</i> spp.)的标准命名.....	130
Nomenclature of Appendix-II listed orchids (Orchidaceae spp.)	130
附录 II 所列兰科(Orchidaceae spp.)的命名	130
Nomenclature for pachypodiums (<i>Pachypodium</i> spp.)	131
棒锤树(<i>Pachypodium</i> spp.)的命名.....	131
Standard nomenclature for roseroots (<i>Rhodiola</i> spp.).....	131
红景天(<i>Rhodiola</i> spp.) 的标准命名	131
Nomenclature for yews (<i>Taxus</i> spp.)	132
红豆杉(<i>Taxus</i> spp.)的命名	132

Administrative and financial matters

行政和财政事务

Rules of Procedure of the Conference of the Parties

缔约方大会议事规则

Directed to the Standing Committee with the support of the Secretariat

指示常务委员会，在秘书处的支持下

18.1 (Rev. CoP19) With the support of the Secretariat, the Standing Committee shall review Rule 25.6 of the Rules of Procedure of the Conference of the Parties and propose amendments, as appropriate, to the 20th meeting of the Conference of the Parties with the view to ensuring the effective conduct of meetings.

在秘书处的支持下，常务委员会应回顾缔约方大会议事规则第 25 条第 6 款，并酌情向第二十次缔约方大会提出修正案，以确保会议顺利有效召开。

Terms of reference of the Finance and Budget Subcommittee

财务及预算次委会的职权范围

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

18.2 The Standing Committee shall consider whether the terms of reference of the Standing Committee Finance and Budget Subcommittee should be annexed to Resolution Conf. 18.2 on *Establishment of committees*.

常务委员会应考虑是否应将常务委员会财政和预算次委会的职权范围作为决议 Conf.18.2 《委员会的建立》的附件。

Emerging operational issues of the committees

委员会新出现的业务问题

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.1 The Secretariat shall:

秘书处应:

a) prepare a document for consideration by the Standing Committee containing information relating to the risk-assessment approaches implemented by the Secretariat to determine the best course of action if intersessional work and meetings are affected by emerging operational issues, such as those experienced during the COVID-19 pandemic, and referred to in paragraph 2 g) of Annex 1 to Resolution Conf. 18.2 on *Establishment of committees*;

编写一份文件供常务委员会审议，其中载有与秘书处实施风险评估方法有关的信息，以便在闭会期间的工作和会议受到新出现的业务问题的影响，例如在 COVID-19 大流行期间经历的问题时，确定最佳行动方案，并在决议 Conf. 18.2 《委员会的建立》的附件 1 的第 2 g) 款中提及；

b) prepare a document for consideration by the Standing Committee, Animals Committee and Plants Committee reflecting the Secretariat's recommendations for the exceptional circumstances under which it may be appropriate to hold an online meeting or make hybrid options available to Parties to facilitate participation in a face-to-face meeting of the Standing Committee, Animals Committee and Plants Committee; and

编写一份文件供常务委员会、动物委员会和植物委员会审议，反映秘书处关于在特殊情况下可能适宜举行线上会议，或向缔约方提供混合备选办法的建议，以便缔约方参加常务委员会、动物委员会和植物委员会的面对面会议；和

c) based on the guidance provided to the committees relating to the use of the Rules of Procedures for the online meetings of the 73rd meeting of the Standing Committee, 31st meeting of the Animals

基于向各委员会提供的，关于常务委员会第 73 次会议、动物委员会第 31 次会议和植物委员会第 25 次会议线上会议使用《议

Committee and 25th meeting of the Plants Committee, provide the Standing Committee, Animals Committee and Plants Committee with a document highlighting the provisions in the Rules of Procedure that may require further consideration for online and hybrid meetings.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.2 The Animals and Plants Committees shall:

a) taking into account the document prepared by the Secretariat under Decision 19.1, paragraphs b) and c),

i) consider the exceptional circumstances under which it may be appropriate to hold an online meeting or make hybrid options available to Parties to facilitate participation in a face-to-face meeting of the Animals and Plants Committees; and

ii) consider whether adjustments to Rules of Procedures of the committees are required to facilitate online and hybrid meetings and decision-making where these are required and agreed; and

b) propose amendments to Resolution Conf. 18.2 on *Establishment of committees* and their Rules of Procedure, as appropriate, to the 20th meeting of the Conference of Parties.

Directed to the Standing Committee

19.3 The Standing Committee shall, by its 78th meeting:

a) develop and adopt guidance on a structured, risk-assessment approach to be followed to determine the best course of action if intersessional work and meetings are affected by emerging operational issues, such as those experienced during the COVID-19 pandemic and referred to in paragraph 2 g) of Annex 1 to Resolution Conf. 18.2. In developing this guidance, the Standing Committee will consider the document developed by the Secretariat under Decision 19.1.

b) develop and adopt guidance on the exceptional circumstances under which it may be appropriate to hold an online meeting or make hybrid options available to Parties to facilitate participation in a face-to-face meeting of the Standing Committee. In developing this guidance, the Committee will consider the document prepared by the Secretariat under Decision 19.1; and

c) review the Rules of Procedures of the Standing Committee, taking into account the document developed by the Secretariat under Decision 19.1, to consider whether adjustments are needed to

事规则》的指导意见，向常务委员会、动物委员会和植物委员会提供一份文件，重点介绍《议事规则》中可能需要进一步考虑的线上和混合会议的条款。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应：

考虑秘书处根据第 19.1 号决定的 b) 和 c 款编制的文件，

考虑在哪些特殊情况下可能适合举行线上会议，或向缔约方提供混合会议选择，以便利其参加动、植物委员会的面对面会议；和

考虑是否需要调整委员会的议事规则，以便利线上会议和混合会议，及在需要和同意的情况下做出决策；和

酌情向第二十次缔约方大会提交 Conf. 18.2 《委员会的建立》决议及其议事规则的修订案。

指示常务委员会

常务委员会在其第 78 次会议前，应：

研制并采纳《关于结构化评估风险评估方法的指南》，以便在闭会期间的工作和会议受到新出现操作问题时，例如在 COVID-19 大流行期间经历的以及 Conf. 18.2 号决议附件 1 的第 2 g) 款提到的问题时，确定最佳行动方案。18.2. 在研制这一指南时，常务委员会将考虑秘书处根据第 19.1 号决定编制的文件。

研制并采纳《关于在特殊情况下可能适宜举行线上会议或向缔约方提供混合备选办法的指南》，以便缔约方参加常务委员会的面对面会议。在研制这一指南时，委员会将考虑秘书处根据第 19.1 号决定编写的文件；和

回顾常务委员会的《议事规则》，同时考虑到秘书处根据第 19.1 号决定编制的文件，以考虑是否需要做出调整，以便于召

permit and facilitate online and hybrid meetings and decision-making where these are required and agreed.

Access to funding

Directed to Parties

18.4 Parties are invited to provide non-reimbursable loan of personnel services to the CITES Secretariat noting that the salary and administrative fee of non-reimbursable loan personnel shall be covered by the Party, with such personnel remaining under the administrative authority of the sending Party. Non-reimbursable loan personnel shall carry out their duties and act in the interest of the mandate of the CITES Secretariat.

19.4 Parties are encouraged to:

a) engage with their Global Environment Facility (GEF) national focal points in order to take part in the national GEF processes and facilitate use of allocated GEF funding through the Wildlife Conservation for Development Integrated Program;

b) contribute to the development and implementation of GEF projects, in line with existing GEF procedures and guidelines, that may have components related to the implementation of CITES, by communicating with their national GEF counterparts and informing them of relevant CITES requirements and processes; and

c) monitor the progress of the GEF Global Wildlife Program and the discussion on the establishment of the Wildlife Conservation for Development Integrated Program under the eighth replenishment of the GEF Trust Fund (GEF-8) and ensure that national projects, where applicable, can enhance the beneficiary Parties' ability to meet their obligations under CITES.

Directed to Parties, governmental, intergovernmental and non-governmental organizations and other entities

19.5 All Parties, governmental, intergovernmental and non-governmental organizations and other entities are invited to provide financial or technical assistance for ensuring the effective implementation of the Decisions and Resolutions adopted by the Conference of the Parties.

19.6 In providing financial assistance, Parties, governmental, intergovernmental and non-governmental organizations and other entities are encouraged to take into consideration the administrative and financial management support needed to ensure that the funded activities are managed in an efficient, effective and accountable manner, and that they do not affect the Secretariat's core administrative tasks.

开线上会议和混合会议，及在需要和同意的情况下做出决策。

获取资金

指示缔约方

邀请缔约方向 CITES 秘书处提供无偿借调人员支持。无偿借调人员的工资和行政支出应由该缔约方承担，并且仍受派遣缔约方行政机构管理。无偿借调人员应根据公约秘书处授权来履职和行事。

鼓励缔约方：

与本国的全球环境基金(GEF)联络部门合作，参与国家 GEF 进程，并通过全球野生动植物保护发展项目促进已分配的 GEF 资金的使用；

根据现有的全球环境基金程序和指导方针，与本国 GEF 项目的对应人员沟通，知会其 CITES 公约的相关要求和程序，并促进研制和实施含有 CITES 公约相关内容的 GEF 项目；及

跟踪 GEF 全球野生动植物项目的进展，以及在 GEF 第八次增资期建立野生动植物保护发展项目的讨论情况，并确保在适用的情况下，国家项目能够增强受益缔约方履行 CITES 公约义务的能力。

指示缔约方、政府组织、政府间组织和非政府组织及其他实体；

邀请所有缔约方、政府、政府间和非政府组织及其他实体提供资金或技术援助，确保缔约方大会通过的决定和决议的有效实施。

鼓励缔约方、政府、政府间组织和非政府组织及其他实体，在提供资金援助时，考虑所需的行政和财务管理支持，以保证资助项目得到高效、有效和负责的管理，并且不影响秘书处的核心行政任务。

Directed to the Secretariat

19.7

The Secretariat shall:

a) continue to participate in the Program Steering Committee of the GEF Global Wildlife Program, Wildlife Conservation for Development Integrated Program, or other GEF mechanisms as appropriate, to ensure that GEF projects under the program are, as far as possible, aligned with CITES Decisions and Resolutions and contribute to the enhanced implementation of the Convention; and

b) provide technical advice and in-kind support to Parties in the development and implementation of their GEF projects under the Global Wildlife Program, Wildlife Conservation for Development Integrated Program, or other GEF mechanisms as appropriate.

19.8 The Secretariat shall report on the progress on the implementation of Decisions 19.5 and 19.7 and make any recommendations, as necessary, to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.9 The Standing Committee shall review the Secretariat's report and make recommendations, as necessary, to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Sponsored Delegates Project

Directed to the Secretariat

18.12

The Secretariat shall:

a) continue to apply clear selection criteria, taking into account the various possible options for the selection criteria and additional ways to prioritize beneficiary Parties, including the guidelines of the Development Assistance Committee of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD-DAC) and the prioritization of small island developing States and least developed countries;

b) explore further the practical arrangements for the provision of support under the Sponsored Delegates Project for delegates attending the meetings of the Animals, Plants and Standing Committees; and

c) bring any recommendations to the attention of the Standing Committee or the Conference of the Parties, as appropriate.

19.10 Subject to external funding, the Secretariat shall:

指示秘书处

秘书处应:

继续参与 GEF 全球野生动植物项目指导委员会、野生动植物保护发展项目或其他 GEF 适当机制, 以确保该项目下的 GEF 项目尽可能符合 CITES 的决定和决议, 并促进更好地履行公约; 和

酌情在研制和实施 GEF 全球野生动植物项目、野生动植物保护发展项目或其他 GEF 机制时, 为缔约方提供技术咨询和实物支持。

秘书处应报告第 19.5 号和第 19.7 号决定的实施情况, 并在必要时向常务委员会提出任何建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处的报告, 并在必要时向第二十次缔约方大会做出建议。

赞助代表项目

指示秘书处

秘书处应:

继续采用明确的甄选标准, 同时考虑到甄选标准的各种可能选择, 以及对受益方进行优先排序的其他方式, 包括经济合作与发展组织-发展援助委员会(OECD-DAC)的指南以及对小岛屿发展中国家和最不发达国家的优先安排;

进一步探讨在赞助代表项目下为参加动物委员会、植物委员会和常务委员会会议的代表提供支持的安排; 及

酌情提请常务委员会或缔约方大会注意任何建议。

视外部资金, 秘书处应:

a)offer to provide financial support for the participation at meetings of the Standing Committee of a maximum of two delegates from each developing country Party subject to an Article-XIII process; and

b)report on the implementation of paragraph a) and bring any recommendations to the attention of the Conference of the Parties, as appropriate.

为符合公约第十三条规定的每个发展中国家缔约方最多两名代表参加常务委员会提供财政支持；并

报告 a)款的实施情况，并酌情提请缔约方大会注意任何建议。

Strategic matters

CITES Strategic Vision

Directed to the Secretariat

19.11 The Secretariat shall undertake a comparative analysis in order to illustrate the linkages between the *CITES Strategic Vision 2021-2030* and highlight areas of alignment with the post-2020 Global Biodiversity Framework, as a starting point for an assessment of how CITES can contribute to the implementation of the Global Biodiversity Framework and its monitoring framework; make recommendations for additional actions as appropriate; and present its analysis to the Animals and Plants Committees, followed by the Standing Committee.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.12 The Animals and Plants Committees shall review the information provided by the Secretariat under Decision 19.11 and make further recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.13 The Standing Committee shall review the comments and recommendations provided by the Animals and Plants Committees and by the Secretariat under Decisions 19.11 and 19.12 and make recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Chairs of the Animals and Plants Committee

19.14 The Standing Committee shall, in consultation with the Chairs of the Animals and Plants Committees, make recommendations on new or revised indicators for objective 1.4 of the *CITES Strategic Vision: 2021-2030*, for consideration by the 20th meeting of the Conference of the Parties.

战略事务

CITES 战略愿景

指示秘书处

秘书处应进行比较分析，以说明 2021-2030 年战略愿景与 2020 后全球生物多样性框架之间的联系，突出互相一致的领域，以此为出发点开展评估濒危野生动植物物种贸易公约对开展全球生物多样性框架及其监测框架的贡献；并提出开展额外行动的可行建议；向动物和植物委员会提交分析，继而提交常务委员会。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应审议秘书处根据第 19.11 号决定提供的信息，并向常务委员会提出进一步建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议根据第 19.11 和 19.12 号决定由动、植物委员会及秘书处提出的意见和建议，并向第二十次缔约方大会会议做出建议。

指示常务委员会，商动物和植物委员会主席

常务委员会应咨询动物和植物委员会主席，对濒危野生动植物物种国际贸易公约 2021-2030 年战略愿景目标 1.4 提出新指标或修订指标的建议，供第二十次缔约方大会审议。

Role of CITES in reducing risk of future zoonotic disease emergence associated with international wildlife trade

Directed to the Secretariat

19.15 The Secretariat shall:

a) issue a Notification to the Parties, requesting Parties to report on any measures they have in place to prevent and mitigate the risk of pathogen spillover and transmission from wildlife trade and associated wildlife supply chains including markets, and make the results available on the CITES website as a compilation of responses that could be useful to other Parties;

b) review its Cooperation Agreement with the World Organisation for Animal Health (WOAH) to identify any necessary updates to reflect guidance provided by the Animals and Standing Committees and work with WOAH to, *inter alia*, develop a joint programme of work to identify effective and practical solutions for reducing pathogen spillover risk in wildlife supply chains;

c) collaborate with the Convention on Migratory Species to assess the potential risk of pathogen spillover and identify practical solutions for reducing pathogen spillover risk from wildlife;

d) following any necessary consultations, prepare a report summarizing existing activities or formal agreements with other entities (such as, among others, the Convention on Biological Diversity (CBD) and other relevant biodiversity-related agreements, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), World Health Organization (WHO) and International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICWC) as well as possible emerging opportunities, and identify opportunities for additional practical collaboration towards reducing the risk of pathogen spillover or zoonotic disease transmission in international wildlife trade supply chains, including consideration of a possible CITES advisory body; and

e) report to the Animals and Standing Committees on the implementation of Decision 19.15, paragraphs a) to d).

Directed to the Animals and Plants Committee

19.16 The Animals and Plants Committee shall review the report of the Secretariat under Decision 19.15 and make recommendations to the Standing Committee, including on proposed effective and practical solutions for reducing pathogen spillover risk in wildlife supply chains, opportunities for practical collaboration under the direction of existing Resolutions, Decisions or

CITES 在降低未来与国际野生动植物贸易相关的人畜共患疾病出现风险方面的作用

指示秘书处

秘书处应:

秘书处应向缔约方发出通知,要求缔约方报告其为预防和降低病原体外溢和传播风险,在野生动植物贸易以及野生动植物供应链(包括市场)等环节采取的相关管理措施,并将相关措施公布在《濒危野生动植物种国际贸易公约》网站上,以供其他缔约方参考。

审查其与世界动物卫生组织(WOAH)的合作协议,确定任何必要的更新,以反映动物委员会和常务委员会提供的指导以及与WOAH合作情况,此外,研制一项联合工作计划,以确定降低野生动物供应链病原体外溢风险的有效和实用的解决方案;

协作《迁徙物种公约》,评估病原体外溢的潜在风险,并确定降低野生动物病原体外溢风险切实有效的解决方案;

在进行必要的协商之后形成一份报告,总结现行的措施和与《生物多样性公约》(CBD)和其他涉及生物多样性相关协议、联合国粮食及农业组织(FAO)、世界卫生组织(WHO)和国际打击野生动物犯罪联合会(ICWC)等其他组织以及可能出现的机遇,并确定进一步开展实际合作的机会,以降低野生动物国际贸易供应链中病原体外溢或人畜共患疾病传播的风险,包括考虑设立一个《濒危野生动植物种国际公约》咨询团体;

就第19.15号决定的a)至d)款执行情况向动物委员会和常务委员会报告。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应审查秘书处根据第19.15号决定提交的报告,并向常务委员会做出建议,包括关于降低野生动物供应链病原体外溢风险提出的有效和切实可行的解决方案,在现有决议、决定或协议的指导下进行实际合作的机会,以及考虑是否

agreements, and consideration of a possible CITES advisory body.

可能设立一个《濒危野生动植物种国际公约》咨询团体。

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Animals and Plants Committees

指示常务委员会，商动物和植物委员会

19.17

The Standing Committee shall:

常务委员会应

a) review the report of the Secretariat under Decision 19.15, taking into account the recommendations of the Animals and Plants Committees under Decision 19.16;

常务委员会应审议秘书处根据第 19.15 号决定提交的报告，并考虑动物和植物委员会根据第 19.16 号决定提出的建议；

b) taking into account the information provided by the Secretariat and the Animals and Plants Committees, consider the establishment of a CITES advisory body to provide guidance based on best available science to Parties, in their efforts to reduce the risk of zoonotic pathogen spillover and transmission from wildlife trade and associated wildlife supply chains, including markets;

根据秘书处和动物和植物委员会提供的信息，考虑建立一个 CITES 咨询团体，以现有技术为基础，为缔约方努力降低野生动植物贸易和相关野生动植物供应链(包括市场)的人畜共患病原体外溢和传播风险提供指导；

c) taking into account proposals in document CoP19 Doc. 23.2 and in consultation with the Animals and Plants Committees, consider the need for and development of a Resolution on actions CITES Parties and others could take to advance a 'One Health' approach as it pertains to international wildlife trade; and

基于 CoP19 Doc. 23.2 号文件中的提案，并与动物和植物委员会协商，考虑是否有必要研制一项决议，说明《濒危野生动植物种国际贸易公约》缔约方和其他各方可以采取哪些行动来推进与野生动物国际贸易有关的“同一健康”方针；

d) provide its guidance to the Secretariat and its recommendations, which may include a new draft Resolution, to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

向秘书处提供指导，并向第二十次缔约方大会提交一项新的决议草案的建议。

Directed to the United Nations Environment Programme

指示联合国环境规划署

19.18 The Conference of the Parties invites the United Nations Environment Programme (UNEP) to share information from relevant work carried out under the Quadripartite Collaboration for One Health or other relevant initiatives, with the Parties via the Secretariat.

缔约方大会通过秘书处邀请联合国环境规划署(UNEP)与缔约方分享四方组织在合作促进同一健康或其他相关举措下开展的相关工作信息。

Directed to Parties

指示缔约方

19.19

Parties are invited to:

邀请缔约方

a) endorse the Quadripartite's (FAO/UNEP/WHO/WOAH) definition of the term zoonoses as "infectious diseases that can be spread between animals and humans; can be spread by food, water, fomites or vectors".

支持四方组织(FAO/UNEP/WHO/WOAH)对人兽共患病一词的定义。即：可以通过食物、水、污染物或媒介在人和动物之间传播的传染病。

b) take into consideration a multi-sectoral approach such as defined by the One Health High Level Expert Panel (OHHLEP) when implementing the Convention, contributing to managing, preventing and

在执行《公约》时，考虑到同一健康高级别专家小组(OHHLEP)定义的多部门方法，通过以下方式有助于管理、预防和降低病原体外溢和人兽共患病出现的风险：

mitigating the risk of pathogen spillover and zoonotic disease emergence by:

i) ensuring live animals are being traded in accordance with Articles III, IV, V and VII, which require that living specimens are so prepared and shipped as to minimise the risk of injury, damage to health or cruel treatment, and Article VII which further requires that all living specimens, during any period of transit, holding or shipment, are properly cared for so as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment;

ii) regulating, registering, or otherwise administering captive-breeding, farming, and ranching facilities, including in accordance with Resolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15) on *Registration of operations that breed Appendix-I animal species in captivity for commercial purposes*, Resolution Conf. 10.16 (Rev. CoP19) on *Specimens of animal species bred in captivity*, and Resolution Conf. 11.16 (Rev. CoP15) on *Ranching and trade in ranched specimens of species transferred from Appendix I to Appendix II*;

c) develop and strengthen synergies with appropriate national and international animal and public health authorities, taking account of relevant definitions, standards and guidance from the WHO, WOA, FAO, UNEP and other international bodies and expert organizations as appropriate; and

d) building on such synergies, ensure that CITES Authorities, if requested, work with relevant national authorities including national WOA and WHO focal points to develop and implement strategies that aim to identify and reduce the risk of transmission and spillover of zoonotic diseases and pathogen emergence from traded wildlife.

确保活体动物贸易符合第三、第四、第五和第七条的规定，这些条款要求活体标本在装载和运输过程中应尽量减少受伤、影响健康或被虐待的风险，同时第七条进一步要求所有活体标本在过境、停留或运输期间都应得到适当照顾，以尽量减少受伤、影响健康或被虐待的风险。

通过监管、注册或以其他方式管理人工繁育、畜牧和饲养场，具体参照：第 12.10 号决议(Rev.CoP15)关于为商业目的人工繁育附录 I 动物物种的经营注册；第 10.16 号决议(Rev. CoP19)关于人工繁育动物物种标本；第 11.16 号决议(Rev.CoP15)关于从附录 I 降级至附录 II 的物种标本的饲养和贸易；

考虑到世界卫生组织、世界动物卫生组织、粮农组织、联合国环境规划署和其他国际团体及专家组织的相关定义、标准和指南，酌情研制和加强国内外动物和公共卫生团体的协同作用；

在强化协同配合的基础上，确保 CITES 机构与世界动物卫生组织和世界卫生组织国家联络点等部门的合作，研制和实施以识别和降低人兽共患病传播和外溢以及野生动植物贸易中病原体出现的风险为目标的战略。

Cooperation with Multilateral Environmental Agreements and other international organizations

与多边环境协定和其他国际组织合作

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.20 Subject to external funding, the Secretariat shall, prepare for consideration by the Standing Committee a partnership strategy for the Parties, the Permanent Committees and the Secretariat to identify priorities for collaboration that specifically enhance the implementation of the Convention, as well as its effectiveness and efficiency, through strategic partnerships.

视外部资金，秘书处应为常务委员会编制一份伙伴关系战略，供各缔约方、各常设委员会和秘书处确定那些能够通过战略伙伴关系来加强和改善公约的执行效果和效率的优先协作事项。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.21 The Standing Committee shall review the draft partnership strategy developed by the Secretariat under Decision 19.20 and make

常务委员会应回顾秘书处根据第 19.20 号决定研制的伙伴关系战略草案，并做出建议供第二十次缔约方大会考虑。

recommendations for consideration at the 20th meeting of the Conference of Parties.

Directed to Parties

17.55 (Rev. CoP19) Parties are encouraged to strengthen synergies among biodiversity multilateral environmental agreements at the national level by, among others, improving coordination and cooperation between national focal points and strengthening capacity-building activities.

Directed to the Standing Committee, with support of the Secretariat

17.56 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall, with support of the Secretariat, explore options consistent with the *CITES Strategic Vision* to strengthen cooperation, collaboration and synergies at all relevant levels between CITES and the post-2020 global biodiversity framework, taking into account the outcomes of the Second Consultation Workshop of Biodiversity-related Conventions on the Post-2020 Global Biodiversity Framework (Bern II), as well as the 2030 Agenda for Sustainable Development and its Sustainable Development Goals. This should involve the members of the Liaison Group of Biodiversity-related Conventions, and, as appropriate, engagement with other relevant organizations and processes, including processes under the Rio Conventions. The Standing Committee shall report on the implementation of this Decision at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

指示缔约方

鼓励各缔约方通过提高各个国家联络点之间的合作与协调，以及加强能力建设等活动，来加强在国家层面上生物多样性、多边环境协定间的协同效应。

指示常务委员会，在秘书处支持下

在秘书处的支持下，常务委员会应根据 CITES 战略愿景的目标，结合考虑 2020 年后全球生物多样性框架第二次公约咨询讨论会(伯尔尼 II)的成果以及《2030 年可持续发展议程》及其可持续发展目标，探讨各种方案，加强《濒危野生动植物物种贸易公约》与《2020 年后全球生物多样性框架》之间各个层面的合作、协作和协同作用。相关工作应包括生物多样性公约相关联络组的成员，及合适时候包括其他相关组织和进程，包括里约公约下的各进程共同参与。常务委员会应向第二十次缔约方大会报告本决定的执行情况。

Cooperation with the Global Strategy for Plant Conservation

与全球植物保护战略的合作

Directed to the Plants Committee, in collaboration with the Secretariat

指示植物委员会，与秘书处协作

19.22 The Plants Committee shall, in collaboration with the Secretariat:

植物委员会应与秘书处协作:

a) taking into account the relevant outcomes under the *Convention on Biological Diversity* (CBD) regarding the post-2020 future of the GSPC, consider the need to revise Resolution Conf. 16.5 on *Cooperation with the Global Strategy for Plant Conservation*;

考虑到《生物多样性公约》下关于全球植物保护战略(GSPC)2020 年后未来相关成果，考虑是否有必要修订第 Conf.16.5 号《与全球植物保护战略的合作》决议；

b) if considered appropriate, draft a revision to Resolution Conf. 16.5 with a view to ensure that a two-way collaboration between both Conventions is reflected; and

在适当时起草对 Conf. 16.5 号决议的修订，以确保能够体现这两个公约之间的双向协作；及

c) present its recommendations to the Standing Committee.

向常务委员会提出其建议。

Directed to the Standing Committee, in coordination with the Plants Committee and the Secretariat

指示常务委员会，与植物委员会和秘书处协调

19.23 The Standing Committee shall consider any report prepared in response to Decision 19.22, and in coordination with the Plants Committee and the Secretariat, convey its recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Cooperation on the Black sea bottlenose dolphins (*Tursiops truncatus ponticus*)

Directed to the Secretariat

18.55 The Secretariat shall continue its collaboration with the Agreement on the Conservation of Cetaceans of the Black Sea, Mediterranean Sea and contiguous Atlantic area (ACCOBAMS) for effective conservation of CITES-listed species of cetaceans in the Mediterranean Sea and the Black Sea, in the context of, and in accordance with, Resolution Conf. 13.3 on *Cooperation and Synergy with the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS)*.

Joint CITES-CMS African Carnivores Initiative

Directed to range States of African carnivores

18.59 Relevant range States of African carnivores are urged to work through the Joint CITES-CMS African Carnivores Initiative to implement CITES Resolutions and Decisions relating to the species covered by this Initiative.

Directed to Parties

18.60 (Rev. CoP19) Parties are invited to recognize the importance of the Joint CITES-CMS African Carnivores Initiative in implementing CITES Resolutions and Decisions relating to the species covered by the Initiative, and in seeking synergies as appropriate to implement complementary CMS resolutions and decisions.

Directed to Parties, intergovernmental organizations and non-governmental organizations

18.61 Parties, intergovernmental and non-governmental organizations are encouraged to support relevant African range States, through the Joint CITES-CMS African Carnivores Initiative, in their implementation of CITES Resolutions and Decisions relating to the species covered by this Initiative.

Directed to the Secretariat

19.24 The Secretariat shall inform the Animals Committee regarding the activities and outputs of the Joint CITES-CMS African Carnivore Initiative (ACI) that relate to the Committee's mandate and request advice from the Animals Committee, as appropriate.

常务委员会应审议回应 19.22 号决定而编写的任何报告，并与植物委员会和秘书处协调，向第二十次缔约方大会转达其建议。

关于黑海宽吻海豚(*Tursiops truncatus ponticus*)的合作

指示秘书处

根据 Conf. 13.3 关于同《保护迁徙野生动物物种公约》(CMS)的合作与协同决议，秘书处应继续与《黑海、地中海和毗连大西洋地区的鲸类保护公约》(ACCOBAMS)合作，以有效保护 CITES 附录所列黑海和地中海的鲸类。

CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议

指示非洲食肉动物分布国

敦促非洲食肉动物的分布国通过 CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议开展工作，以执行与该倡议所涉物种有关的 CITES 决议和决定。

指示缔约方

邀请缔约方认识到 CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议在执行与该倡议所涉物种有关的 CITES 决议和决定中的重要性，以及在酌情寻求协同以执行互补的 CMS 决议和决定方面的重要性。

指示缔约方、政府间组织和非政府组织

鼓励缔约方、政府间组织和非政府组织通过 CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议，支持相关的非洲食肉动物分布国执行与该倡议所涉物种有关的 CITES 决议和决定。

指示秘书处

秘书处应向动物委员会通报 CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议(ACI)与委员会授权相关的活动和产出，并酌情向动物委员会征询意见。

Directed to the Animals Committee

19.25 The Animals Committee shall advise the Secretariat, as appropriate, on information that it provides regarding the activities and outputs of the ACI that are relevant to the Animals Committee's mandate.

International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICCWC)

Directed to Parties

19.26 Parties are invited to provide feedback to the Secretariat on ICCWC support and tools, to be drawn upon by the Consortium in its implementation of the *ICCWC Vision 2030* to continue to enhance its interventions at national, regional and international level.

19.27 Parties are encouraged to provide funding support to the International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICCWC) for the implementation of the *ICCWC Vision 2030* and its associated *Strategic Action Plan for 2023-2026* to ensure that the Consortium continues to take a leading role in providing coordinated global support to the law-enforcement community.

IPBES Assessment report on the sustainable use of wild species

Directed to the Animals and Plants Committees

19.28 The Animals and Plants Committee shall review the scientific aspects of the thematic assessment of the sustainable use of wild species of the Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services (IPBES); consider their relevance to the implementation of the Convention; and provide the results of their review and any associated recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.29 The Standing Committee shall consider the review of the IPBES thematic assessment of the sustainable use of wild species and associated recommendations prepared by the Animals and Plants Committees; make additional recommendations as appropriate; and submit the resulting conclusions and any recommendations as appropriate to the 20th meeting of the Conference of the Parties for its consideration.

World Wildlife Trade Report

Directed to the Secretariat

指示动物委员会

动物委员会应酌情就其提供的与动物委员会授权相关的 ACI 的活动和产出的信息向秘书处提出意见。

国际打击野生动植物犯罪同盟 (ICCWC)

指示缔约方

邀请缔约方向秘书处提供反馈，介绍其对国际打击野生动植物犯罪同盟 (ICCWC) 的支持和工具，供该同盟在实施《ICCWC2030 年愿景》时借鉴，以继续加强其在国家、区域和国际层面的干预。

鼓励缔约方向打击国际打击野生动植物犯罪同盟 (ICCWC) 提供资金支持，以落实《ICCWC 2030 年愿景》及其相关的 2023-2026 年战略行动计划，确保该同盟继续发挥主导作用，为执法界提供协调一致的全球支持。

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的野生物种可持续利用评估报告

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应回顾生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 (政府间科学政策平台) 的野生物种可持续利用专题评估的科学内容; 审议其与公约执行的关系并向常务委员会提供审议结果和相关建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议由动物和植物委员会对政府间科学政策平台野生物种可持续利用专题评估的审议结果和所提相关建议; 酌情提出额外建议; 并将此结论和建议提交第二十次缔约方大会考虑。

世界野生动植物贸易报告

指示秘书处

19.30

The Secretariat shall:

秘书处应:

a) issue a Notification to the Parties providing the pilot *World Wildlife Trade Report*, seeking feedback and views on such a report and the potential utility and drawbacks of producing such a report periodically; and

通过一份缔约方通告, 提供《世界野生动植物贸易报告》试行版, 征求对此类报告的反馈和看法, 及定期编写此类报告的潜在效用和弊端; 和

b) provide the responses received from the Notification to the Standing Committee and present findings and make recommendations for consideration by the Standing Committee.

向常务委员会提供从通告中收到的答复, 并提出调查结果和建议供常务委员会审议。

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Animals and Plants Committees

指示常务委员会, 商动物和植物委员会

19.31 The Standing Committee shall review the responses to the Notification and the findings and recommendations of the Secretariat, consult with the Animals and Plants Committees as appropriate and make recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

常务委员会应回顾对通告的答复及秘书处的调查结果和建议, 酌情与动物和植物委员会协商, 并向第二十次缔约方大会做出建议。

CITES and forests

CITES 与森林

Directed to the Secretariat, in consultation with the Plants Committee

指示秘书处, 商植物委员会

19.32

The Secretariat shall:

秘书处应:

a) prepare a report for the consideration of the Plants Committee and the Standing Committee summarizing existing Resolutions and Decisions and supportive provisions relevant to the implementation of the Convention relevant to forests, focusing on CITES-listed tree-species, (a 'CITES forest compendium') and provide information on possible measures to enhance the implementation of the Convention to contribute more effectively to, global forest-relevant mandates and forest policies and initiatives, while avoiding duplication and supporting joint action; and,

编写一份报告, 供植物委员会和常务委员会审议, 总结与执行公约有关森林的现有决议和决定以及支持性条款, 重点关注公约所列的树种(一份“公约森林纲要”), 并提供信息, 说明为加强公约执行而采取的可能措施, 以便更有效地促进全球森林相关任务以及森林政策和倡议, 同时避免重复和支持联合行动;

b) subject to the availability of external resources, and following consultation with the Plants Committee on the terms of reference, prepare an interdisciplinary study to assist decision-making processes on the future of any initiative relating to *CITES and forests* by:

视外部资源的可用性, 并在与植物委员会就职权范围进行磋商后, 准备一份跨学科研究报告, 通过以下方式协助有关 CITES 与森林的任何倡议的未来决策进程:

i) defining the scope of such an initiative;

界定倡议的范围;

ii) furthering the understanding of the role of sustainable use and conservation in trade of CITES-listed forest species, with particular focus on tree species, in the conservation and sustainable use of forests;

进一步理解可持续利用和保护在 CITES 所列森林物种贸易中的作用, 尤其聚焦于森林保护和可持续利用方面的树木物种;

iii) developing recommendations to enhance the timely and effective

研制建议, 以加强公约森林纲要的及时有效实施, 包括探索资源调动战略。

implementation of the CITES forest compendium, including exploring resource mobilization strategies.

Directed to the Plants Committee

指示植物委员会

19.33

The Plants Committee shall:

植物委员会应:

a) provide input to and consider any report from the Secretariat resulting from the implementation of Decision 19.32; and,

向秘书处提供意见, 并审议执行第 19.32 号决定而产生的任何报告;

b) advise the Secretariat on its implementation of Decision 19.32 and the Standing Committee on its implementation of Decision 19.34 to ensure that any initiative relating to CITES-listed forest species, with particular focus on tree species, is technically and scientifically coherent, and supportive of provisions relevant to the implementation of the Convention.

就第 19.32 号决定的执行向秘书处提供咨询意见, 并就第 19.34 号决定的执行向常务委员会提供咨询意见, 以确保与 CITES 所列森林物种, 尤其聚焦于树木物种的有关任何倡议, 在技术和科学上是一致的, 并支持与执行公约有关的规定。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.34

The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) consider any report by the Secretariat and the Plants Committee resulting from the implementation of Decisions 19.32 and 19.33;

审议秘书处和植物委员会执行第 19.32 号和 19.33 号决定产生的任何报告;

b) based on the above, explore options aligned with the mandate and the *CITES Strategic Vision* to:

在此基础上, 探索符合工作任务和 CITES 战略愿景的方案, 以:

i) enhance the implementation of the Convention with respect to CITES-listed forest species, with particular focus on tree species, and CITES' contribution to global forest-relevant mandates and forest policies and initiatives, while avoiding duplication and supporting joint action; and,

加强公约在所列森林物种方面的执行, 特别是树木物种, 以及公约对全球森林相关任务、森林政策和倡议的贡献, 同时避免重复和支持联合行动;

ii) raise awareness of the importance of investing in the conservation, sustainable management and legal trade of CITES-listed forest species, with particular focus on tree species;

提高对 CITES 所列森林物种保护、可持续管理和合法贸易投资, 特别是对树木物种的投资重要性的认识;

c) assess the merits of proposing to the 20th meeting of the Conference of the Parties any measures, including the development of a resolution on *CITES and forests*, aimed at enhancing the implementation of CITES mandates, that would improve visibility, funding opportunities and contributions to global forest policies and initiatives, while avoiding duplication and supporting joint action; and,

评估向第二十次缔约方大会提出旨在加强公约授权执行的任何措施, 包括研制一项关于 CITES 与森林决议的优点, 旨在提高全球森林政策和倡议的可见度、筹资机会和贡献度, 同时避免重复和支持联合行动;

d) prepare a report on its implementation of the present Decision and submit any resulting recommendations for consideration by the Conference of the Parties at its 20th meeting.

就本决定的执行情况编写一份报告, 并提交相关建议, 供第二十次缔约方大会审议。

Financial and operational sustainability of the MIKE and ETIS programmes

MIKE 和 ETIS 项目的财务和运营可持续性

Directed to Parties, governmental, intergovernmental and non-governmental organizations and other entities

指示缔约方、政府组织、政府间组织和非政府组织及其他实体；

19.35 All Parties, governmental, intergovernmental, non-governmental organizations, donors and other entities are encouraged to support elephant range States and the Secretariat in their efforts to implement the MIKE and ETIS programmes as mandated in Resolution Conf. 10.10 (Rev. CoP19) on *Trade in elephant specimens*, and the Secretariat in the implementation of Decision 19.36.

鼓励所有缔约方、政府组织、政府间组织和非政府组织、捐赠方及其他实体支持象分布国和秘书处根据 Conf.10.10 (Rev. CoP19) 《象标本贸易》决议，执行 MIKE 和 ETIS 项目工作，并支持秘书处执行 19.36 号决定。

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.36 The Secretariat shall

秘书处应：

a) subject to external resources, pursue the following approaches to address the financial and operational sustainability of the MIKE programme:

视外部资源，采取以下方法以解决 MIKE 项目的财务和运作可持续性问题的：

i) prepare proposals for support to the MIKE programme for consideration by donors;

编写支持 MIKE 计划的建议书，供捐助方审议；

ii) further explore alternative options to secure support from alternative funding sources, such as the private sector and through crowdfunding; and

进一步探索其他选项，以确保获得私营部门和众筹等替代资金源的支持；和

iii) continue to enhance operational performances, including improvements to the MIKE Online Database and online training, and identifying and implementing cost-effective approaches to deliver on MIKE objectives.

继续提高运营绩效，包括改进 MIKE 在线数据库和在线培训，并识别和实施具有成本效益的方法，来实现 MIKE 目标。

b) provide the Standing Committee with a report on the activities it has undertaken and the results thereof, including funding secured to support the implementation of the MIKE and ETIS programmes.

向常务委员会提交一份报告，说明其开展的活动及其成果，包括为支持 MIKE 和 ETIS 项目的实施而获得的资金。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.37 The Standing Committee shall review the report by the Secretariat in terms of Decision 19.36 and make recommendations, as appropriate, for consideration at the 20th meeting of the Conference of Parties.

常务委员会应审查秘书处关于 19.36 号决定的报告，并酌情做出建议，供第二十次缔约方大会审议。

Language strategy for the Convention

《公约》语言战略

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.38 The Secretariat shall, subject to extrabudgetary contributions:

秘书处应根据预算外捐款：

a) provide for the translation of all valid Resolutions and Decisions into the three additional languages (Arabic, Chinese and Russian) drawing on available informal and official translations; and

b) arrange for the translation of the CITES website into these additional languages.

Directed to the Standing Committee

19.39 The Standing Committee shall, at its 77th meeting, consider the future approach to the language strategy of the Convention in order to provide interpretation in all six languages at the meetings of the Conference of the Parties, with emphasis on the interpretation at the 20th meeting of the Conference of the Parties, subject to extrabudgetary contributions.

CAPACITY-BUILDING

Capacity-building

Directed to Parties

19.40 Parties are invited to share ideas, experiences, and information related to the development of an integrated capacity-building framework aiming to guide Parties, the Secretariat and external partners, as appropriate, to identify capacity-building needs and to prioritize, plan, coordinate, implement, monitor and review the benefit of their capacity-building efforts for more effective implementation of the Convention.

Directed to the Standing Committee, with inputs from the Animals and Plants Committees, the Finance and Budget Subcommittee, and the Secretariat

19.41 The Standing Committee shall:

a) continue the development of an integrated capacity-building framework, including a common language and clear definitions, to improve the implementation of the Convention, with inputs from the Animals and Plants Committees, the Finance and Budget Subcommittee, and the Secretariat;

b) in doing so, ensure the representation of perspectives and contexts of different regions and stakeholders (including from Parties that fund and Parties that receive capacity-building support) and consider developing a mechanism for Parties to identify the specific needs that, if met, would allow them to achieve full capacity to implement CITES; and

c) provide a draft integrated capacity-building framework (which may include conceptual models, tools and guidance), along with its recommendations, for consideration of the Conference of the Parties at its 20th meeting.

利用现有的非正式和官方翻译本，将所有有效的决议和决定翻译成另外三种语言(阿拉伯文、中文和俄文);和

安排将 CITES 网站翻译成这些额外语言。

指示常务委员会

常务委员会应在其第 77 次会议上审议公约语言战略的未来安排，以便在缔约方大会上提供全部六种语言的口译，重点是第二十次缔约方大会的口译工作，但须根据预算外捐款而定。

能力建设

能力建设

指示缔约方

请各缔约方分享与开发综合能力建设框架有关的想法、经验和信息，该框架旨在酌情指导各缔约方、秘书处和外部伙伴查明能力建设需求，并确定优先排序、规划、协调、实施、监测和回顾其能力建设工作所带来的惠益，以便更有效地执行《公约》。

指示常务委员会，并由动物和植物委员会、财务及预算小组委员会和秘书处提供意见

常务委员会应：

在动物、植物委员会、财务及预算小组委员会和秘书处的支持下，继续研制综合能力建设框架，包括共同语言和明确定义，以改进《公约》的执行；

在此过程中，确保代表不同区域和利益攸关方(包括提供资金的缔约方和接受能力建设支持的缔约方)的观点和背景，并考虑建立一种机制，让缔约方确定具体需求，如果这些需求得到满足，将使它们能够完全具备履行《公约》的能力;且

提供能力建设框架草案(其中可包括概念模型、工具和指南)及建议，供缔约方大会第二十次会议考虑。

Directed to the Animals and Plants Committees

19.42 The Animals and Plants Committees shall engage in consultations with the Standing Committee, as called for in Decision 19.41; and with the Secretariat as called for in Decision 19.43.

Directed to the Secretariat, in consultation with the Standing Committee and the Animals and Plants Committees

19.43 The Secretariat shall provide input to the Standing Committee and, subject to the availability of external funding and in consultation with the Standing Committee and the Animals and Plants Committees, organise technical workshops and regional consultations that would facilitate the implementation by the Standing Committee of Decision 19.41.

Compliance Assistance Programme

Directed to Parties

19.44 Parties are invited to continue to provide financial or technical support to Parties subject to compliance mechanisms and other related compliance measures as specified in Resolution Conf. 14.3 (Rev. CoP19) on *CITES compliance procedures* to further strengthen their institutional capacity.

Directed to the Secretariat

19.45 The Secretariat shall, subject to the availability of external funding:

a) upon request, conduct technical missions and facilitate the organization of in-country assistance coordination mechanisms to selected Parties eligible to benefit from the Compliance Assistance Programme (CAP);

b) in consultation with the International University of Andalucía which hosts the Masters Course in 'Management and Conservation of Species in Trade – The International Framework' and other relevant universities, explore the possibility and feasibility of training and deploying short term consultants to assist Parties benefiting from the Compliance Assistance Programme; and

c) report to the Standing Committee on the progress made in the implementation of Decisions 19.44 and 19.45.

Directed to the Standing Committee

19.46 The Standing Committee shall monitor progress in the implementation of the Compliance Assistance Programme (CAP) and report its findings and

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应按照第 19.41 号决定的要求与常务委员会进行协商;并根据第 19.43 号决定的要求与秘书处合作。

指示秘书处, 商常务委员会和动物、植物委员会

秘书处应向常务委员会提供支持, 并在拥有外部资金的情况下, 与常务委员会和动物、植物委员会会咨询, 组织技术讲习班和区域协商, 以促进常务委员会执行第 19.41 号决定。

履约援助计划

指示缔约方

邀请缔约方继续向受履约机制和在 Conf. 14.3 号决议(修订版 CoP19)中规定的其它履约措施限制的缔约方提供财政或技术支持以进一步增强它们的机构能力。

指示秘书处

秘书处应在获得外部资金的情况下:

应要求, 向有资格受益于履约援助项目 (CAP) 的选定缔约方开展技术任务并促进组织其国内援助协调机制;

与举办“贸易中物种的管理和保护——国际框架”硕士课程的安达卢西亚国际大学和其他相关大学协商, 探讨培训和部署短期顾问以协助受益于履约援助方案的缔约方的可能性和可行性; 和

向常务委员会报告第 19.44 号和第 19.45 号决定的执行进展情况。

指示常务委员会

常务委员会应监测履约援助方案的执行进展情况, 并向第二十次缔约方大会报告其调查结果和建议。

recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Country-wide Review of Significant Trade

国家范围大宗贸易回顾

Directed to the Animals and Plants Committees

指示动物和植物委员会

19.47 The Animals and Plants Committees shall:

动物和植物委员会应:

a) taking into account the progress made under the Compliance Assistance Programme and the development of a Capacity-Building Framework, consider whether the scientific and management issues identified in the country-wide Review of Significant Trade for Madagascar are sufficiently addressed, or whether a new mechanism should be developed to provide targeted support to Parties at a national level; and

考虑到在履约援助计划下取得的进展和能力建设框架的发展,考虑是否充分解决了马达加斯加国家范围大宗贸易回顾中确定的科学和管理问题,或者是否应研制一种新机制,在国家层面向缔约方提供有针对性的支持;并

b) provide recommendations, including possible amendments to Resolution Conf. 12.8 (Rev. CoP18) on *Review of Significant Trade in specimens of Appendix-II species* or other existing resolutions, or the development of a new resolution; for consideration by the Standing Committee.

提供建议,包括可能修改 Conf. 12.8 (Rev. CoP18) 《附录 II 物种标本的大宗贸易回顾》或其他现有决议,或研制一项新决议;供常务委员会审议。

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Secretariat

指示常务委员会, 秘书处

19.48 The Standing Committee shall review the report and the recommendations of the Animals and Plants Committees, and in consultation with the Secretariat, make recommendations for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

常务委员会应回顾动物和植物委员会的报告和建议,并与秘书处协商,做出建议供第二十次缔约方大会审议。

CITES Tree Species Programme

CITES 树木物种项目

Directed to Parties

指示缔约方

19.49 Parties are invited to provide financial and in-kind support for a capacity-building programme that provides long-term support to Parties on their implementation of the Convention for CITES-listed tree species.

邀请缔约方为能力建设项目提供资金和实物支持,使得项目长期支持缔约方针对 CITES 所列树木物种的履约。

Directed to the Secretariat, the Plants Committee and the Standing Committee

指示秘书处、植物委员会和常务委员会

19.50 The Secretariat shall bring to the attention of the Plants Committee relevant technical and scientific results of the CITES Tree Species Programme (CTSP) and, subject to external funding:

秘书处应提请植物委员会注意 CITES 树木物种项目(CTSP)的相关技术和科学成果,视外部资金的情况:

a) develop and implement a capacity-building programme covering all relevant regions on the implementation of CITES for tree species included in the Appendices;

研制和实施一项能力建设项目,覆盖附录所列树木物种公约执行的所有相关区域,

b) seek advice and guidance from the Plants and Standing Committees to assess the potential for the CITES Tree Species Programme to be made a permanent programme;

c) continue cooperation with organizations working on forest related matters, such as the International Tropical Timber Organization (ITTO), the Food and Agricultural Organization (FAO) of the United Nations and other members of the Collaborative Partnership on Forests (CPF), and private economic actors to strengthen the support to Parties for implementing the Convention for listed tree species; and

d) report on the implementation of this Decision at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

征询植物委员会和常务委员会的意见和指导，以评估将 CITES 树木物种项目变成永久性项目的可能性；

继续与从事森林相关事务的组织合作，如国际热带木材组织(ITTO)、联合国粮食及农业组织(FAO)和森林合作伙伴关系(CPF)的其他成员，以及私营经济体，以加强对缔约方关于公约所列树种履约的支持；

在第二十次缔约方大会上报告本决定的执行情况。

CITES AND PEOPLE

CITES gender action plan

Directed to the Secretariat and the Chair of the Standing Committee

19.51 The Secretariat and the Chair of the Standing Committee, subject to available resources, shall draw on the available body of knowledge, lessons and experiences on gender and how it interacts with other identifying factors in matters related to legal and illegal international trade of wild flora and fauna, to develop a draft gender action plan for submission to the Standing Committee. The draft gender action plan should:

a) consider the needs of indigenous and local peoples of all genders, especially women and girls, as well as how to incorporate their perspectives, skills and talents at all ages, and local and traditional knowledge;

b) aim to ensure that women and girls in all their diversity have equal access to, ownership and/or control over the use of wild flora and fauna, can fully and effectively engage in international trade of species of wild fauna and flora, and receive a fair and equitable share of benefits arising from the use and trade of such wildlife; thus reducing poverty and gender gaps through the promotion of economic and decision-making freedom;

c) aim to prevent and respond to gender-based violence in wild flora and fauna international trade chains;

d) promote gender equality and increase and strengthen the participation and leadership of women at all levels of decision-making and participation in processes related to international wild flora and fauna trade;

CITES 与人

CITES 性别行动计划

指示秘书处和常务委员会主席

秘书处和常务委员会主席在有可用资源的情况下，应利用现有关于性别知识、教训和经验及其与野生动植物的合法和非法国际贸易其他已识别的影响因素之间的相互作用来研制性别行动计划草案，并提交常务委员会。性别行动计划草案应：

考虑土著人民和当地社区所有性别人们的需求，特别是妇女和女孩们的需要，包括考虑不同年龄层人们的观点、技能、才能以及地方的和传统的知识；

旨在确保各类妇女和女孩们都能够平等获得、拥有和/或控制野生动植物的利用，能够充分有效地参与野生动植物物种的国际贸易，并在利用和交易这些野生动植物中公平和公正地分享利益；从而通过促进经济收益和参与决策来减少贫困和不同性别间的差别待遇；

旨在预防和应对野生动植物国际贸易链中的性别暴力；

促进性别平等，增强妇女参与各级决策和领导作用，以及参与相关进程；

e) enhance the full, equal and meaningful participation and leadership of all genders, in particular women, in the implementation of the Convention, including through the engagement of civil society organizations, women's groups and women delegates, and provide opportunities for building their capacities; and

f) identify specific actions to advance the objectives above, across international trade chains for sustainable and legal wild flora and fauna, including parts and derivatives, as well as associated activities, including harvesting, law enforcement, and policy-making.

Directed to the Standing Committee

19.52 The Standing Committee shall consider any draft gender action plan received from the Secretariat under Decision 19.51 and, if considered appropriate, submit a final version of that action plan, as an annex to the Resolution on *Gender and international trade in wild fauna and flora*, for approval by the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Directed to Parties and relevant stakeholders

19.53 Parties and relevant stakeholders, are encouraged to:

a) support the preparation of the "CITES Gender Action Plan" by sharing knowledge, case studies and other relevant experiences with the Secretariat;

b) strengthen the evidence base and understanding of the gender-differentiated impacts of sustainable use and international trade in species of wild flora and fauna, and fair and equitable benefit-sharing; and

c) provide financial support towards the development and implementation of the Gender Action Plan.

Engagement of indigenous peoples and local communities*

Directed to the Standing Committee

17.57 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall:

a) examine the terminology used in different Resolutions and Decisions when referring to "indigenous peoples", "local communities" or "rural communities"; and

b) make recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties on whether there is need for consistency of terminology across these Resolutions and Decisions.

加强所有性别，特别是妇女在公约执行方面的充分、平等和有意义的参与和领导，包括通过民间社会组织、妇女团体和妇女代表的参与，同时为他们提供能力建设机会；和

为推进上述目标的实现，沿可持续、合法的野生动植物，及其部分及衍生物的国际贸易链确定具体活动，以及与采集、执法和政策制定等相关的行动。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处根据第 19.51 号决定提交的任何性别行动计划草案，并在适当的情况下，将该行动计划的最终稿作为关于性别与野生动植物物种国际贸易公约决议的附件，提交第二十次缔约方大会审议通过。

指示缔约方和利益相关方

鼓励各缔约方和利益相关方：

通过分享知识、案例研究和其他相关经验，支持秘书处准备濒危野生动植物物种国际贸易公约性别行动计划；

加强证据基础和对野生动植物物种可持续利用和国际贸易的性别差异影响的理解，及公正、公平的惠益分享；和

为性别行动计划的发展和实施提供财政支持。

土著人民和当地社区的参与

指示常务委员会

常务委员会应：

检查不同决议和决定中所使用的“土著人民”、“当地社区”或“乡村社区”等术语；及

就这些决议和决定的术语是否需要相互一致，向第二十次缔约方大会做出建议。

18.31 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) establish an intersessional working group to consider how to effectively engage indigenous peoples and local communities* in the CITES processes, taking into account the discussions from the previous intersessional periods, including the information contained in document SC74 Doc. 20.2 and SC70 Doc. 15, experiences shared by Parties and relevant Multilateral Environmental Agreements and international organizations, and any information provided pursuant to Decision 18.32 (Rev. CoP19); and present its findings and recommendations to the Standing Committee;

建立一个会间工作组, 考虑如何有效地让土著人民和当地社区*参与濒危野生动植物物种国际贸易公约进程, 同时应考虑之前会间工作组的讨论信息, 包括 SC74 文件 20.2 和 SC70 文件 15, 各缔约方和相关多边环境协定及国际组织分享的经验, 以及根据第 18.32 号决定(第 19 次大会修订)提供的任何信息;并向常务委员会提交其调查结果和建议;

b) when establishing the intersessional working group, endeavour to achieve regional balance of Parties and observers, and give special consideration to participation of representatives of indigenous peoples and local communities*;

建立会间工作组时应尽力实现缔约方和观察员的区域平衡, 并对土著人民和当地社区代表的参与*给予特别考虑;

c) develop non-binding guidance that proponent Parties may use, as appropriate, in consulting with indigenous peoples and local communities* as part of the consultations that may take place on proposals to amend the Appendices; and

研制不具约束力的指南, 供提议方在与土著人民和当地社区协商时酌情参考, 作为缔约方修正附录的提案时可能开展的协商咨询的一部分; 并且

d) make recommendations on the engagement of indigenous peoples and local communities* in CITES processes to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

就土著人民和当地社区*参与 CITES 进程, 向第二十次缔约方大会做出建议。

Directed to the Secretariat

指示秘书处

18.32 (Rev. CoP19) The Secretariat shall:

秘书处应:

a) issue a Notification inviting Parties to provide information on their experiences and lessons learned in engaging indigenous peoples and local communities* in CITES processes; and

发布一份通告, 邀请各缔约方提供其在促进土著人民和当地社区*参与濒危野生动植物物种国际贸易公约进程中的经验与教训;

b) compile the information received from the Parties and provide a summary to the Standing Committee.

汇编缔约方提供的信息, 并向常务委员会提供概要。

Directed to Parties

指示缔约方

19.54 Parties are invited to:

邀请缔约方:

a) engage indigenous peoples and local communities* in CITES decision-making and implementation processes at the national level to better achieve the objectives of the Convention; and

促进土著人民和当地社区*参与《濒危野生动植物物种国际贸易公约》国家层面的决策和实施进程, 以更好地实现公约目标; 及

* For the purpose of these Decisions, "indigenous peoples and local communities" is understood to include rural communities. 以本决定为目的, "土著人民和地方社区"被理解为包括乡村社区。

b) share their experiences and lessons learned in engaging indigenous peoples and local communities* in CITES processes with the Secretariat and other Parties.

Livelihoods*

Directed to Parties

18.33 (Rev. CoP19) Parties are invited to:

a) collate or conduct new case studies, using the standard template, that demonstrate how sustainable use of CITES-listed species contributes to the wellbeing and livelihoods of the indigenous peoples and local communities* involved in such use, including trade, and to the conservation of the species. Include examples of facilitating such involvement by wildlife-related authorities and other stakeholders and submit them to the Secretariat ;

b) engage indigenous peoples and local communities* in CITES decision-making and implementation processes at the national level to better achieve the objectives of the Convention; and**

c) where appropriate, incorporate issues related to CITES implementation and livelihoods into national wildlife conservation and socio-economic development plans, as well as in relevant projects being developed for external funding, including funding from the Global Environment Facility (GEF) through the Wildlife Conservation for Development Integrated Program.

Directed to the Standing Committee

18.34 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall:

a) establish an intersessional working group on CITES and livelihoods, which will work in collaboration with the Secretariat to:

i) review new case studies on CITES and livelihoods to draw best practices and lessons learned;

ii) review the draft *Guidance on maximising benefits to indigenous peoples and local communities from trade in CITES-listed species* and provide recommendations to the Secretariat and the Standing Committee;

给秘书处和其他缔约方分享本国土著人民和当地社区*参与《濒危野生动植物物种国际贸易公约》进程方面的经验和教训。

生计*

指示缔约方

邀请缔约方:

使用标准模板整理或开展新的案例研究, 展示可持续利用 CITES 所列物种, 包括物种的贸易和保护, 对与其有关的土著人民和当地社区*的福祉和生计改善的贡献。包括促进野生动植物相关机构和其他利益相关方参与的实例, 并将其提交秘书处;

促进土著人民和当地社区*参与 CITES 决策和国家层面的政策实施进程, 以更好地实现公约目标; 及

在适当的情形中, 将与 CITES 履约和生计相关事项纳入各国野生动植物保护和社会经济发展计划中, 并纳入争取外部资助的相关项目中, 包括通过野生动植物保护与发展综合项目获得的全球环境基金的资助。

指示常务委员会

常务委员会应:

常务委员会应建立一个关于 CITES 与生计的会间工作组, 该工作组将与秘书处展开以下合作:

回顾濒危 CITES 与生计的新案例研究, 以总结最佳实践和经验教训;

回顾关于土著人民和地方社区从 CITES 所列物种贸易中最大化其受益的指南草案并向秘书处和常务委员会提供建议;

* For the purpose of these Decisions, "indigenous peoples and local communities" is understood to include rural communities. 以本决定为目的, "土著人民和地方社区"被理解为包括乡村社区。

** The Secretariat notes that this paragraph is identical with paragraph a) of Decision 19.54. The Conference of the Parties had agreed to include this issue under Decision 19.54, but did not explicitly delete it from Decision 18.33 (Rev. CoP19). 秘书处指出, 本款与第 19.54 号决定 a) 款相同。缔约方大会同意将这一问题列入第 19.54 号决定, 但没有明确将其从第 18.33 (Rev.CoP19) 号决定中删除。

iii) review the report on *Exploring the use of registered marks of certification and other traceability mechanisms for products of CITES-listed species produced by indigenous peoples and local communities to enhance conservation and livelihood outcomes*, and provide recommendations to the Standing Committee, including possible next steps, as appropriate;

b) review the report of the working group on livelihoods and the report of the Secretariat on the progress made under Decisions 18.35 (Rev. CoP19) and on the implementation of Resolution Conf. 16.6 (Rev. CoP18) on *CITES and livelihoods*; and make recommendations, as appropriate, to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Secretariat

18.35 (Rev. CoP19) Subject to the availability of external financial resources, the Secretariat shall:

a) support the collation of or conduct new case studies on CITES and livelihoods as described in Decision 18.33 (Rev. CoP19), paragraph a), and assist Parties to present the case studies in appropriate platforms, and in formats and manners that are most effective for targeted audiences, including on the CITES website;

b) organize a joint meeting of the intersessional working group on engagement of indigenous peoples and local communities and the intersessional working group on CITES and livelihoods to support the implementation of Decisions 18.31 (Rev. CoP19) and 18.34 (Rev. CoP19);

c) organize the production of outreach materials, including short videos based on the case studies, to raise awareness of and promote best practices in CITES implementation and livelihoods including its contribution to the United Nations Sustainable Development Goals (SDGs) and to share such materials on appropriate platforms, including the CITES website, social media channels, external media, and exhibitions; and

d) report to the Standing Committee on progress made with regard to the implementation of paragraphs a) – c) and Resolution Conf. 16.6 (Rev. CoP18) on *CITES and livelihoods*.

Demand reduction to combat illegal trade

Directed to the Secretariat

19.55 The Secretariat shall, subject to external funding:

回顾关于探索土著人民和地方社区生产的 CITES 所列物种产品使用注册认证标志和其他可追溯性机制以加强保护和改善生计报告成果，并向常务委员会提供建议，包括酌情可能采取的后续步骤；

回顾生计工作组的报告和秘书处对第 18.35 (Rev. CoP19) 号决定和 Conf.16.6 (Rev. CoP18) 《CITES 和生计的》决议的执行进展报告，并酌情向第二十次缔约方大会做出建议。

指示秘书处

视外部资金资源的可用性，秘书处应：

支持按照 18.33 (Rev. CoP19) 号决定 a) 款的规定，整理或开展关于 CITES 和生计的新案例研究，并协助缔约方以对目标受众最有效的格式和方式，在合适的平台上提交案例研究；

组织一次“土著人民和当地社区参与的会间工作组”和“CITES 和生计的会间工作组”的联合会议，以支持第 18.31 (Rev. CoP19) 和 18.34 (Rev. CoP19) 决定的执行；

根据案例研究，组织制作宣传材料，包括短视频，来提高履约对生计改善的认识并推广相关的最佳实践，包括履约对联合国可持续发展目标(SDGs)的贡献，并在适当的平台包括公约网站、社交媒体渠道、外部媒体和展览分享此类材料；及

向常务委员会报告上述 a) 至 c) 款决定内容和 Conf.16.6 (Rev. CoP18) 《CITES 和生计的》决议的执行进展。

减少需求以打击非法贸易

指示秘书处

视外部资金，秘书处应：

a) organize translation of the *Guidance on demand reduction strategies to combat illegal trade in CITES-listed species* into French and Spanish;

b) organize regional training seminars on the use of the *Guidance*;

c) organize pilot projects to promote the use of *Guidance* for selected species and countries, with necessary adaptation to suit local context when appropriate;

d) support all interested Parties in implementing demand-reduction strategies to combat illegal trade in CITES-listed species and provide necessary technical support including the use of the guidance; and

e) report to the Standing Committee on the progress made in the implementation of this Decision, and make recommendations on follow-up activities, including the identification of priority species and markets that may benefit from a demand reduction strategy and the use of the *Guidance*, taking into account national and regional priorities.

Directed to the Standing Committee

19.56 The Standing Committee shall review the report of the Secretariat on the implementation of Decision 19.55 and make recommendations to the Conference of the Parties at its 20th meeting with regards to follow-up activities and priority species and markets that may benefit from the adoption of demand reduction strategies and the use of the *Guidance on demand reduction strategies to combat illegal trade in CITES-listed species*.

Directed to Parties

19.57 Parties are encouraged, subject to available resources, to translate the *Guidance on demand reduction strategies to combat illegal trade in CITES-listed species* into local languages and share their experience in the implementation of the *Guidance*.

Compliance

National laws for implementation of the Convention

Directed to Parties

19.58 Parties with legislation in Category 2 or 3 under the National Legislation Project (NLP) are urged to submit to the Secretariat, as soon as possible and in one of the three working languages of the Convention, details of appropriate measures that have been adopted for the effective implementation of the

组织将《打击 CITES 所列物种非法贸易的减少需求战略指南》翻译成法语和西班牙语;

组织关于使用该指南的区域性培训班;

组织试点项目以促进选定物种和国家使用该指南, 并根据当地实际适时做出必要调整;

支持所有相关缔约方实施减少需求战略以打击 CITES 所列物种的非法贸易, 并提供包括使用指南在内的必要技术支持;

向常务委员会报告该决定的执行进展, 并提出后续活动建议, 包括将国家和区域优先纳入考虑的条件下, 识别可能受益于减少需求战略和指南使用的优先物种和市场。

指示常务委员会

常务委员会应审阅秘书处关于第 19.55 号决定执行情况的报告, 并就后续活动, 以及可能通过采用减少需求战略和使用《打击 CITES 所列物种非法贸易的减少需求战略指南》获益的优先物种和市场向第二十次缔约方大会做出建议。

指示缔约方

鼓励缔约方, 视可用资源, 将《打击 CITES 所列物种非法贸易的减少需求战略指南》翻译成本地语言, 并分享其在指南实施方面的经验。

履约

履行《公约》的国家法律

指示缔约方

敦促被国家立法项目(NLP)归为第 2 类或第 3 类立法的缔约方, 尽快以公约三种工作语言之一向秘书处提交为有效履约而已采取

Convention. Such Parties are also urged to keep the Secretariat informed of legislative progress at any time.

19.59 Parties with legislation in Category 1 under the National Legislation Project are encouraged to inform the Secretariat of any relevant legislative developments and to provide technical or financial assistance to Parties affected by Decision 19.58, either directly or through the Secretariat.

Directed to the Standing Committee with the assistance of the Secretariat

19.60 At its 77th and 78th meetings, the Standing Committee shall review the progress of Parties in adopting appropriate measures for effective implementation of the Convention. With the assistance of the Secretariat, the Standing Committee may identify additional Parties that require its attention as a priority and shall pay particular attention to these Parties. The Standing Committee shall take appropriate compliance measures with regard to Parties affected by Decision 19.58 that have failed to adopt appropriate measures for the effective implementation of the Convention or taken significant and substantive steps to do so. For Parties that have acceded to the Convention less than eight years ago, the Standing Committee may decide to allow more time to adopt appropriate measures.

19.61 Such compliance measures may include a recommendation to suspend trade with Parties affected by Decision 19.58 that have failed to adopt appropriate measures for the effective implementation of the Convention, in particular Parties identified as requiring attention as a priority. Any recommendation to suspend trade with the Party concerned shall take effect 60 days after it is agreed, unless the Party adopts appropriate measures before the expiry of the 60 days or takes significant and substantive steps to do so.

Directed to the Secretariat

19.62 The Secretariat shall:

a) compile and analyse the information submitted by Parties on measures adopted before the 20th meeting of the Conference of the Parties (CoP20) to fulfil the requirements laid down in the text of the Convention and Resolution Conf. 8.4 (Rev. CoP15) on *National laws for implementation of the Convention*;

b) assist the Standing Committee in reviewing progress of Parties in adopting appropriate measures for effective implementation of the Convention and in identifying additional Parties requiring attention as a priority;

c) subject to external funding, provide legal advice and assistance to Parties on the development of appropriate measures for effective implementation of the Convention, including legislative

的相应措施的详细信息。还敦促这些缔约方随时向秘书处通报立法进展。

鼓励在“国家立法项目”中立法被列入第 1 类的缔约方告知秘书处其任何相关的立法进展，并直接或通过秘书处向受 19.58 号决定影响的缔约方提供技术或财政援助。

指示常务委员会，在秘书处的协助下

常务委员会应在其第 77 次和 78 次会议上，审阅缔约方在采取相应措施以有效履约方面取得的进展。在秘书处的协助下，常务委员会可优先识别新增的需要其注意的缔约方，并应特别注意这些缔约方。常务委员会应对受第 19.58 号决定影响、未能采取适当措施有效履约或未能为此采取重大和实质性步骤的缔约方采取相应措施。对于加入《公约》不到八年的缔约方，常务委员会可决定留出更多时间来采取相应措施。

此类履约措施可包括建议暂停与受第 19.58 号决定影响、未能采取适当措施有效履约的缔约方，特别是被确定为需要优先关注的缔约方的贸易。任何涉该缔约方的贸易暂停建议，应在做出后的 60 天后生效，除非该缔约方在 60 天届满前采取相应措施，或为此采取重大和实质性步骤。

指示秘书处

秘书处应：

汇编和分析缔约方提交的，其在第二十次缔约方大会之前采取措施，以满足公约文本和缔约方大会 Conf. 8.4 (Rev. CoP15) 《履行公约的国家法律》决议中规定的要求的相关信息；

协助常务委员会审阅缔约方在采取适当措施有效执行公约方面的进展，并确定新增的需要重点关注的缔约方；

视外部资金，就研制有效履行公约的适当措施向缔约方提供法律建议和援助，包括对 CITES 履约机构、立法起草人、决策

guidance for and training of CITES authorities, legislative drafters, policymakers, the judiciary, parliamentarians and other relevant government officials responsible for the formulation and adoption of CITES-related legislation;

d)subject to external funding, develop legislative guidance on transit and transshipment and recommend as appropriate possible amendments to Resolution Conf. 9.7 (Rev. CoP15) on *Transit and transshipment*;

e) subject to available resources, develop guidance on the implementation of the Convention (e.g., issuance of permits and certificates) in the event of exceptional circumstances that impede the proper functioning of CITES at the national level and submit its recommendations to the Standing Committee for consideration including, as appropriate, possible amendments to relevant Resolutions, including to Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP19) on *Permits and certificates*;

f) in the provision of legislative assistance, cooperate with the legal programmes of United Nations bodies and intergovernmental organizations, such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Development Programme, the United Nations Office on Drugs and Crime, the United Nations Environment Programme, the World Bank and regional development banks, as well as regional organizations, such as the African, Caribbean and Pacific Group of States, the Amazon Cooperation Treaty Organization, the Association of South East Asian Nations, the League of Arab States, the Organization of American States and the Pacific Regional Environment Programme;

g)report at the regular meetings of the Standing Committee on Parties' progress in adopting appropriate measures for effective implementation of the Convention and, if necessary, recommend the adoption of appropriate compliance measures including, as a last resort, recommendations to suspend trade in specimens of CITES-listed species; and

h)report at regular meetings of the Standing Committee, as appropriate, and at the 20th meeting of the Conference of the Parties on progress made with regard to the implementation of Resolution Conf. 8.4 (Rev. CoP15) on *National laws for implementation of the Convention* and Decisions 19.58 to 19.62.

Review of Significant Trade

Directed to the Secretariat

17.108 (Rev. CoP19) The Secretariat, within six months of the 19th meeting of the Conference of the Parties and building on the work done to date, shall develop, test and establish a Review of Significant Trade Tracking and

者、司法部门、议员和其他负责制定和通过 CITES 相关法律的政府官员提供立法指导和培训;

视外部资金, 研制关于过境和转运的立法指导, 并酌情建议对 Conf.9.7 (Rev. CoP15) 《过境和转运》决议的可能修订。

视可用资源, 研制履约的指南(例如, 许可证和证明书的签发), 处置在国家层面 CITES 正常运作受到影响的特殊情况, 并将其建议, 包括酌情对相关决议, 包括 Conf.12.3(Rev. CoP19) 《许可证和证明书》决议做出可能的修订, 提交常务委员会审议。12.3 (Rev. CoP19) on Permits and certificates;

在提供立法援助时, 与联合国团体和政府间组织如联合国粮食及农业组织(FAO)、联合国开发计划署(UNDP)、联合国毒品和犯罪问题办公室(UNODC)、联合国环境规划署(UNEP)、世界银行和区域开发银行, 及区域组织如非洲、加勒比和太平洋国家集团(ACP)、亚马逊合作条约组织(ACTO), 东南亚国家联盟(ASEAN), 阿拉伯国家联盟(LAS), 美洲国家组织(OAS)和太平洋区域环境计划(SPREP)的法务项目开展合作;

向常务委员会例行会议报告缔约方为有效履行公约而采取适当措施的进展, 并在必要的情况下, 建议采取适当的履约措施, 包括暂停 CITES 附录物种标本贸易的建议;

酌情向常务委员会例会, 并向第二十次缔约方大会报告 Conf. 8.4 (Rev. CoP15) 《履行公约的国家法律》决议和 19.58 至 19.62 号决定的执行进展。

大宗贸易回顾

指示秘书处

秘书处应在第十九次缔约方大会后的六个月内, 以迄今已完成的工作为基础, 开发、测试和建立一个大宗贸易回顾追踪和

Management database as an essential tool for the effective implementation and transparency of the process.

17.109 (Rev. CoP19) The Secretariat, subject to the availability of funds, within six months of the 19th meeting of the Conference of the Parties, shall develop a user-friendly guide to the Review of Significant Trade that can also be included in the initial letter to range States.

17.110 (Rev. CoP19) The Secretariat, subject to the availability of funds, within nine months of the 19th meeting of the Conference of the Parties, shall develop a comprehensive training module on the Review of Significant Trade (including case studies as appropriate).

Review of Resolution Conf. 17.7 (Rev. CoP19) on *Review of trade in specimens reported as produced in captivity*

Directed to the Secretariat, in consultation with the United Nations Environment Programme – World Conservation Monitoring Centre

19.63 The Secretariat shall, in consultation with the United Nations Environment Programme – World Conservation Monitoring Centre (UNEP-WCMC), produce a comparative analysis of the objectives and processes outlined in Resolution Conf. 17.7 (Rev. CoP19) on *Review of trade in specimens reported as produced in captivity* and Resolution Conf. 12.8 (Rev. CoP18) on *Review of Significant Trade in specimens of Appendix-II species*, and draft recommendations on how these two Resolutions could become more streamlined and better aligned with each other, including possible amendments to one or both Resolutions, for consideration by the Animals and Standing Committees.

Directed to the Animals Committee

19.64 The Animals Committee shall review the report and draft recommendations from the Secretariat under Decision 19.63; and make its own recommendations for consideration by the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.65 The Standing Committee shall consider the report and draft recommendations of the Secretariat, the recommendations from the Animals Committee, and make its own recommendations, for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Captive-breeding of Sri Lankan agamids

Directed to the Animals Committee

管理数据库，将其作为回顾有效实施和进程透明化的重要工具。

视可用资金，秘书处应在第十九次缔约方大会后的六个月内，研制一份便于使用的大宗贸易回顾指南，该指南也可包括在给各分布国的启动信中。

视可用资金，秘书处应在第十九次缔约方大会后九个月内，开发一个关于大宗贸易回顾的综合培训模块(如可能，包括案例研究)。

回顾 Conf. 17.7 (Rev. CoP19) 号决议《报告为圈养生产的动物标本的贸易回顾》

指示秘书处，商联合国环境规划署世界保护监测中心

秘书处应与联合国环境规划署世界保护监测中心(UNEP-WCMC)协商，对 Conf. 17.7 (Rev. CoP19) 《报告为圈养生产的动物标本的贸易回顾》决议和 Conf. 12.8 (Rev. CoP18) 《附录 II 物种标本的大宗贸易回顾》决议中概述的目标和进程进行比较分析，如何更好地优化和整合这两个决议，包括可能对其中一个或者两个决议进行修订，起草相关建议，供动物委员会和常务委员会审议。

指示动物委员会

动物委员会应回顾 19.63 号决定，审查秘书处的报告和建议草案，并应提出自己的建议，供常务委员会审议。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处的报告和建议草案、动物委员会的建议，并提出自己的建议，供第二十次缔约方大会审议。

斯里兰卡鬣蜥的人工繁育

指示动物委员会

18.175 The Animals Committee shall review the report of the Secretariat and consider whether to select species-country combinations of *Ceratophora stoddartii*, *Ceratophora aspera* and *Lyriocephalus scutatus* for review under Resolution Conf. 17.7 (Rev. CoP19) on *Review of trade in animal specimens reported as produced in captivity*.

Review of Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on *Compliance and enforcement*

Directed to the Standing Committee

19.66 Taking into account any revisions adopted at CoP19, the Standing Committee shall consider whether the following topics are gaps to be addressed in the content of Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on *Compliance and enforcement*:

a) the role of professional bodies and whether they should be held to higher standards with regard to violations/compliance;

b) whether to consider additional guidance in the Resolution relating to compliance and enforcement issues unique to trade in CITES-listed marine species, including issues pertaining to introduction from the sea;

c) whether to consider adding guidance in the Resolution relating to stockpile management;

d) whether to consider adding guidance in the Resolution relating to the One Health approach – a collaborative and transdisciplinary approach to achieving optimal health outcomes for people, animals, plants, and their shared environment;

e) whether to consider adding guidance in the Resolution relating to possible outcomes from currently ongoing discussions in Standing Committee working group on electronic systems and information technologies; and

f) whether to update timeframes for providing information in response to requests for information from the Secretariat on a potential compliance matter.

The Standing Committee may also identify additional gaps to be addressed in the content of Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19). In undertaking its review, the Standing Committee shall make efforts not to duplicate other relevant ongoing work and may refer any of the identified topics to be considered under other relevant work of the Standing Committee as appropriate. Based on its review, the Standing Committee shall make recommendations as appropriate to revise Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) to address gaps identified for

动物委员会应回顾秘书处报告，并考虑是否在 Conf.17.7(Rev.Cop19)《报告为圈养生产的动物标本的贸易回顾》决议下，选择斯氏角吻蜥 *Ceratophora stoddartii*、粗糙角吻蜥 *Ceratophora aspera* 和琴头蜥 *Lyriocephalus scutatus* 的物种-国家组合进行回顾。

回顾 Conf.11.3 (Rev. CoP19) 《*履约和执法*》决议

指示常务委员会

常务委员会应考虑第十九次缔约方大会通过的任何修订，审议以下议题是否属于 Conf.11.3 (Rev. CoP19)《*履约与执法*》决议内容中需要解决的缺陷。

专业团体的作用，以及它们是否应在违规/合规方面达到更高标准；

是否考虑本决议中的额外指南，指导 CITES 所列海洋物种贸易特有的履约和执法问题，包括与从海上引进有关的问题；

是否考虑在本决议中增加有关库存管理的指南；

是否考虑在本决议中增加指南，指导有关“同一健康”进程，即一种协作和跨学科的方法，旨在为人类、动物、植物及其共同环境实现最佳健康结果；

是否考虑在本决议中增加指南，指导与常务委员会电子和信息技术工作组目前正在进行的讨论可能产生的结果；和

是否更新提供信息的时间表，就潜在履约事项回应秘书处的信息请求。

常务委员会还可以查明在 Conf.11.3 (Rev. CoP19)号决议的内容中需要解决的额外空缺。常务委员会在进行回顾时，应当努力不重复其他正在进行的有关工作，并可将确定的议题酌情提交常务委员会其他有关工作审议。常务委员会应根据其回顾，为解决已查明的空缺，酌情做出建议修订

consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Possession of specimens of species included in Appendix I

Directed to the Standing Committee, with the assistance of the Secretariat

19.67 The Standing Committee, with the assistance of the Secretariat, shall:

a) explore whether further non-binding guidance is needed on the implementation of the Convention with respect to possession of specimens of species included in Appendix I, including species that have been transferred from Appendix II to Appendix I, as well as specimens of species included in Appendix II subject to a zero export quota contained in the Appendices, to help address illegal international trade and, if so, request the Secretariat to prepare draft guidance for its endorsement;

b) consider whether additional recommendations related to the possession of specimens of species included in Appendix I, including species that have been transferred from Appendix II to Appendix I, as well as specimens of species included in Appendix II subject to a zero export quota contained in the Appendices, in relevant Resolutions are warranted to address illegal international trade in such specimens; and

c) make recommendations for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties, including appropriate revisions to existing Resolutions, relating to the regulation of possession of specimens of species included in Appendix I, including species that have been transferred from Appendix II to Appendix I, as well as specimens of species included in Appendix II subject to a zero export quota contained in the Appendices, to help address illegal international trade in such specimens.

Closure of domestic ivory markets

Directed to Parties

18.117 (Rev. CoP19) Parties that have not closed their domestic markets for commercial trade in raw and worked ivory are requested to report to the Secretariat for consideration by the Standing Committee at its 77th and 78th meetings on what measures they are taking to ensure that their domestic ivory markets are not contributing to poaching or illegal trade.

Directed to the Secretariat

18.118 The Secretariat shall compile the reports and make them available to Parties in advance of the Standing Committee meetings.

Conf.11.3 (Rev. CoP19).号决议，供第二十次缔约方大会审议。

附录 I 所列物种标本的持有

指示常务委员会，在秘书处的协助下

常务委员会在秘书处的协助下应：

探讨是否需要就持有附录 I 所列物种，包括已从附录 II 转入附录 I 的物种标本，以及附录 II 中受零出口配额限制的物种标本，其履约提供进一步的非约束性指南，以帮助解决非法国际贸易，如需要，要求秘书处编写指南草案供其核可；

考虑是否有必要在相关决议中，就持有附录 I 所列物种，包括已从附录 II 转入附录 I 的物种标本，以及附录 II 中受零出口配额限制的物种标本，提出额外建议，以解决此类标本的非法国际贸易；并

提出建议，包括适当修改现有决议，涉及持有附录 I 所列物种，包括已从附录 II 转入附录 I 的物种标本，以及附录 II 中受零出口配额限制的物种标本的管理，以帮助解决此类标本的非法国际贸易，供第二十次缔约方大会审议。

关闭国内象牙市场

指示缔约方

要求尚未关闭国内生象牙和加工象牙商业贸易市场的缔约方，向秘书处报告为确保其国内象牙市场不会助长偷猎或非法贸易而采取的措施，供第 77 和第 78 次常务委员会会议审议。

指示秘书处

秘书处应编制这些报告，并在常务委员会会议之前将其提供给各缔约方。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

18.119 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) consider the reports under Decision 18.118; and

审议 18.118 号决定中的报告; 并

b) report on this matter and make recommendations, as appropriate and consistent with the scope and mandate of the Convention, to the 20th meeting of Conference of the Parties.

向第二十次缔约方大会报告, 并酌情根据公约的范围和任务做出建议。

Review of the National Ivory Action Plans Process

国家象牙行动计划进程的回顾

Directed to the Secretariat, in consultation with the Standing Committee through its Chair

指示秘书处, 通过其主席商常务委员会

19.68 Subject to external funding, the Secretariat shall, in consultation with the Standing Committee through its Chair:

视外部资金, 秘书处应通过其主席商常务委员会:

a) contract a consultant to conduct a review of the National Ivory Action Plan Process and the associated *Guidelines* in accordance with the following terms of reference:

与顾问签订合同, 根据以下职责范围回顾《国家象牙行动计划进程》和其相关《指南》:

i) review current updating practices of NIAPs and propose options to ensure that NIAPs remain up to date when circumstances on the ground have changed;

回顾国家象牙行动计划(NIAP)的现行更新做法, 并提出备选方案, 以确保 NIAP 在实地情况发生变化时保持最新状态;

ii) provide a better understanding of the reasons behind the lack of reporting or late reporting and consider ways to facilitate timely reporting;

更好地理解缺乏报告或延迟报告背后的原因, 并考虑如何促进及时报告;

iii) consider the relationship between the NIAP process and other Article XIII processes in case there are Parties subject to both processes in parallel, and provide insights thereon;

考虑 NIAP 与公约第十三条其他进程间的关系, 以防缔约方同时遭受两个进程的约束, 并就此提供见解;

iv) review the different reporting requirements and advise in particular whether and how the NIAP process could benefit from strengthened annual illegal trade reports under Resolution Conf.11.17 (Rev. CoP19) to avoid duplication of efforts of reporting Parties; and

回顾不同的报告要求, 并特别建议, NIAP 进程是否以及如何从根据 Conf.11.17 (Rev. CoP19) 号决议改进的《年度非法交易报告》中获益, 以避免提交报告的缔约方重复工作; 和

v) analyze the different tools under ICCWC and advise whether and how they could be used for enhancing the NIAP process; and

分析 ICCWC 下的不同工具, 并就是否以及如何使用它们来加强 NIAP 进程提出建议; 和

b) provide the Standing Committee with a report on the results of the review.

向常务委员会提交关于本次回顾结果的报告。

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.69 The Secretariat shall undertake any additional tasks directed to it by the Standing Committee under Decision 19.70, paragraph a).

Directed to the Standing Committee

19.70 The Standing Committee shall:

a) review the report called for in Decision 19.68; and

b) prepare a report, along with its recommendations for updating the NIAP Process, for consideration for the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Malagasy palisanders and rosewoods (*Dalbergia* spp.) and ebonies (*Diospyros* spp.)

Directed to Madagascar

19.71 Madagascar shall:

a) strengthen the management of all *Dalbergia* spp. and *Diospyros* spp. timber stockpiles in Madagascar (including through traceability and control systems), request financial and technical assistance therefor, and submit regular updates on audited inventories and independent oversight mechanisms, for consideration and further guidance from the Standing Committee;

b) provide reports on progress on the implementation of paragraph a) of this Decision to the Secretariat 60 days before the 77th and 78th meetings of the Standing Committee.

Directed to the Secretariat

19.72 The Secretariat shall:

a) subject to external funding, assist with relevant capacity-building activities in Madagascar and transit and destination countries concerned by the trade in specimens of *Dalbergia* spp. and *Diospyros* spp. from Madagascar;

b) reissue a Notification to the Parties reminding potential destination countries of shipments of illegal specimens of *Dalbergia* spp. and *Diospyros* spp. from Madagascar to take appropriate measures to ensure that such timber is not illegally transported or traded, including prohibiting entry, seizing such specimens upon arrival and apply appropriate sanctions against traffickers in accordance with the provisions of the Convention; and

秘书处应承担常务委员会根据 19.70 号决定 a) 款指示给秘书处的任何额外任务。

指示常务委员会

常务委员会应:

回顾 19.68 号决定所要求的报告;和

编写一份报告及其关于 NIAP 进程更新的建议, 供第二十次缔约方大会审议。

马达加斯加花梨木和玫瑰木 (*Dalbergia* spp.) 和乌木 (*Diospyros* spp.)

指示马达加斯加

马达加斯加应:

加强对马达加斯加所有黄檀属和柿属木材库存的管理(包括通过可追溯性和控制系统), 请求为此提供财政和技术援助, 并定期提交关于审计库存和独立监督机制的最新情况, 供常务委员会审议和进一步指导;

在常务委员会第 77 次和第 78 次会议召开前 60 天, 向秘书处报告本决定 a) 款的执行进展情况。

指示秘书处

秘书处应:

视外部资金, 协助马达加斯加和马达加斯加黄檀属和柿属物种标本贸易相关的过境国和目的国开展相关能力建设活动;

重新发布一份缔约方通告, 提醒马达加斯加黄檀属和柿属标本非法贸易的潜在目的国采取适当措施, 确保该货物不被非法运输或交易, 包括禁止入境、抵达时查获此类标本, 以及根据公约规定对贩运者采取适当的制裁;

c)provide reports on progress on the implementation of this Decision and Decision 19.71 directed to Madagascar to the Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.73 At its 77th and 78th meetings, the Standing Committee shall review reports from the Secretariat on the implementation of Decisions 19.71 and 19.72 and make recommendations to Madagascar as appropriate.

Totoabas (*Totoaba macdonaldi*)

Directed to Parties in collaboration with relevant stakeholders

18.292 (Rev. CoP19) Parties affected by illegal fishing and trafficking of totoabas, in collaboration with relevant stakeholders, are encouraged to:

a)fully implement the measures and activities outlined in the online *Meeting of Range, Transit and Consumer States of Totoaba* agreed outcomes document, as relevant to them, to prevent and combat this illegal trade;

b)draw upon the secure law enforcement communication channels and tools provided by INTERPOL and the World Customs Organization to share information on seizures and arrests associated with totoaba specimen trafficking;

c)engage in awareness-raising activities on the illegal trade in totoaba, and its severe implications for the conservation of vaquitas (*Phocoena sinus*), including demand reduction campaigns, as well as activities to eliminate supply and demand for illegally sourced specimens of totoaba, taking into consideration the measures and activities outlined in the *Meeting of Range Transit and Consumer States of Totoaba* agreed outcomes document under the heading *Opportunities to eliminate supply and demand for illegally sourced specimens of totoaba*; and

d)provide financial and in-kind support for the implementation of the study called for in Decision 18.294 (Rev. CoP19), paragraph c) to be presented before the 77th meeting of the Standing Committee.

Directed to Mexico

18.293 (Rev. CoP19) Mexico is urged to:

a) take immediate actions to further strengthen measures to effectively prevent fishers from using gillnets in the vaquita refuge and vessels

酌情向常务委员会提交关于本决定和针对马达加斯加的第 19.71 号决定执行进展的报告。

指示常务委员会

常务委员会应在其第 77 次和 78 次会议上，审阅秘书处关于第 19.71 号和 19.72 号决定执行情况的报告，并酌情向马达加斯加做出建议。

加利福尼亚湾石首鱼 (*Totoaba macdonaldi*)

指示缔约方，与利益相关方协作

鼓励受加利福尼亚湾石首鱼非法捕捞和非法贸易影响的缔约方，与利益相关方协作：

充分执行“加利福尼亚湾石首鱼分布国、过境国和消费国在线会议”成果文件中所要求采取的相关措施和行动，以预防和打击非法贸易；

利用国际刑警组织和世界海关组织提供的可靠的执法通讯渠道和工具，分享与加利福尼亚湾石首鱼标本非法交易相关的扣押和拘捕信息。

开展活动，提高对加利福尼亚湾石首鱼非法贸易及其对加湾鼠海豚(*Phocoena sinus*)保护的严重影响的认识，包括减少需求运动，以及消除加利福尼亚湾石首鱼非法来源标本供给和需求的行动，同时考虑到“加利福尼亚湾石首鱼分布国、过境国和消费国会议”成果文件中“机会”标题下关于消除非法来源加利福尼亚湾石首鱼标本的供给和需求的措施和行动；并

为第 18.294(Rev.CoP19)号决定 c)款呼吁开展的拟提交给第 77 次常务委员会的研究提供资金或者实物支持。

指示墨西哥

敦促墨西哥：

立即采取行动，通过在相应区域内执行严格的对未授权捕鱼和渔具的零容忍政策，

from entering the zero-tolerance area and to maintain these areas completely gillnet-free, by implementing a strict zero-tolerance policy concerning unauthorized fishing and fishing gear in these areas, ensuring surveillance on a full time basis, and imposing strict penalties where irregularities are detected, including the seizure of both vessels and unauthorized fishing gear combined with administrative or criminal penalties as applicable;

b) pursue the urgent implementation of all aspects of the *Agreement regulating gears, systems, methods, techniques and schedules for the performance of fishing activities with smaller and larger vessels in Mexican Marine Zones in the Northern Gulf of California and establishing landing sites, as well as the use of monitoring systems for such vessels* ("the Agreement"), giving priority attention to:

i) deploying appropriate authorities with legal powers of seizure and arrest, together with the Navy, to effectively prevent fishers and vessels from fishing with prohibited gear in the vaquita refuge and from entering the zero tolerance area and taking strict action against fishers that use any sites other than the authorized sites for departure and arrival of vessels established by Article 9 of "the Agreement", to effectively prevent, disrupt and put an end to the activities of fishers that operate illegally;

ii) effectively implementing the gillnet ban as anticipated by Article 2 of "the Agreement"; and

iii) stepping up efforts to mobilize activities aimed at preventing, detecting and penalizing any manufacturing, possession, selling and transportation of gillnets in the marine area and surrounding areas as determined by "the Agreement", to ensure the disruption and neutralization of any illegal activities;

c) build upon the progress made in collecting and analysing information on organized crime groups operating within Mexico involved in illegal fishing and trafficking of totoaba, and the insights and information gained from such work about the structure and *modus operandi* of these groups, to further expand intelligence-driven operations and investigations to address and neutralize them;

d) maintain resources to ensure uninterrupted gillnet removal to maintain the vaquita refuge and zero tolerance areas net-free, and take all necessary measures to protect net removal teams and destroy confiscated nets;

e) scale up activities in support of selective fishing gear development and use, and to consider including such matters related to totoabas and vaquitas in its GEF-8 or other suitable funding sources; and

确保全时监测和严格的惩罚措施，包括扣押渔船和未授权渔具，结合行政或者刑事处罚，进一步强化措施，以有效防止渔民在加湾鼠海豚保护区使用刺网，防止渔船进入零容忍区域并保持这些区域彻底消除刺网，

紧急执行《关于规范北加利福尼亚湾墨西哥海域的较小和较大渔船捕鱼作业的渔具、系统、方法、技术和方案及设立停靠点与渔船监测系统的协议》(以下简称《协议》)的各个方面，尤其要优先关注：

发挥有扣押和拘捕权力的机构的作用，与海军一起，有效防止渔民和渔船在加湾鼠海豚保护区使用禁止类渔具和进入零容忍区域，并采取严格措施，防止渔民利用被许可区域之外的地方作为《协议》第9条规定的渔船离抵地，以有效防止、阻断和终结渔民的非法操作；

有效执行《协议》第2条所要求的刺网禁令；并

在《协议》确定的海域及周边海域大力开展有关预防、侦察和惩罚生产、占有、出售和运输刺网的活动，以确保阻断和抑制任何非法活动；

在现有的收集和分析墨西哥境内参与非法捕捞和交易加利福尼亚湾石首鱼有组织犯罪集团的信息的相关进展和对其结构和运作模式的了解的基础上，进一步扩大以情报为驱动的行动和调查，以打击和抑制这些犯罪集团；

加强保障，不间断地清理刺网，以确保加湾鼠海豚保护区和零容忍区域消除刺网，并采取一切可能的措施保护清网团队，销毁没收的网具；

加大对选择性渔具开发、使用的支持，考虑将加利福尼亚湾石首鱼和加湾鼠海豚事项纳入 GEF-8 或者其它适当的资金渠道；并

f) submit a comprehensive report on the implementation of Decision 18.293 (Rev. CoP19), paragraphs a) to e) above, as well as Decision 18.292 (Rev. CoP19), to the Secretariat in a timely manner (at least 60 days in advance of the 77th meeting of the Standing Committee) in time for it to convey this to the Standing Committee at its 77th meeting, together with any recommendations it may have.

Directed to the Secretariat

18.294 (Rev. CoP19) The Secretariat shall:

a) seek information from Parties on their implementation of Decision 18.292 (Rev. CoP19);

b) engage with partner agencies of the International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICCWC) in support of activities relevant to ICCWC partners, as outlined in the online *Meeting of Range, Transit and Consumer States of Totoaba* agreed outcomes document;

c) as a matter of urgency, revise the terms of reference for the study on vaquita and totoaba outlined in Annex 2 to document CoP18 Doc. 89 (Rev. 1), in consultation with the Standing Committee, through the Chair, taking into consideration the outcomes of the online *Meeting of Range, Transit and Consumer States of Totoaba* held in October 2021, and the decisions of the 74th meeting of the Standing Committee, and commence the study within the first quarter of 2023, subject to the availability of external resources and in consultation with organizations with relevant expertise; and

d) report the information communicated by Parties and Mexico in accordance with Decisions 18.292 (Rev. CoP19) and 18.293 (Rev. CoP19), as well as the study undertaken in accordance with paragraph c) above, in a timely manner (at least 45 days in advance of the 77th meeting of the Standing Committee) to the Standing Committee at its 77th meeting together with any recommendations it may have.

Directed to the Standing Committee

18.295 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall:

a) review and assess the study undertaken in accordance with Decision 18.294 (Rev. CoP19), paragraph c) and any information and recommendations submitted by the Secretariat in accordance with Decision 18.294 (Rev. CoP19), as well as the report to be submitted in accordance with Decision 19.74; and

b) based on its assessment of the study undertaken in accordance with Decision 18.294 (Rev. CoP19), paragraph c), and if not satisfied with timely progress in the implementation of Decisions 18.292 (Rev.

按时(至少在第 77 次常务委员会会议 60 天之前)向秘书处提交关于执行第 18.293 (Rev. CoP19)号决定 a) 款至 e) 款和第 18.292 (Rev. CoP19)号决定的综合性报告和相关建议, 以便提交给第 77 次常务委员会会议。

指示秘书处

秘书处应:

从缔约方寻求关于其执行第 18.292 (Rev. CoP19)号决定的信息;

与国际打击野生动植物犯罪同盟(ICCWC)的伙伴机关密切联系, 支持“加利福尼亚湾石首鱼分布国、过境国和消费国在线会议”成果文件中所列的 ICCWC 伙伴相关活动;

作为紧急事项, 通过常务委员会主席商常务委员会, 考虑 2021 年 10 月召开的“加利福尼亚湾石首鱼分布国、过境国和消费国在线会议”的成果和第 74 次常务委员会会议的决定, 修订第 CoP18 Doc. 89 (Rev. 1)号文件附件 2 中所提及的加湾鼠海豚和加利福尼亚湾石首鱼研究的职责, 并视外部资源情况和商具有相关技术的组织, 在 2023 年第一季度开始研究; 和

及时(至少在第 77 次常务委员会会议之前 45 天)报告由缔约方和墨西哥根据第 18.292 (Rev. CoP19) 和 18.293 (Rev. CoP19)号决定所提交的信息、根据前述决定第 c)款开展的研究以及秘书处可能提供的建议。

指示常务委员会

常务委员会应:

回顾和评估根据第 18.294 (Rev. CoP19)号决定 c)款所开展的研究和由秘书处根据第 18.294 (Rev. CoP19)号决定所提交的信息和建议, 以及根据第 19.74 号决定所提交的报告; 和

根据第 18.294 (Rev. CoP19)号决定 c)款所开展的研究的评估, 如果对执行第 18.292 (Rev. CoP19)、18.293 (Rev. CoP19) 和

CoP19), 18.293 (Rev. CoP19) and 19.74, make recommendations as appropriate, which may where relevant include recommendations within the mandate of the Standing Committee in accordance with Resolution Conf. 14.3 (Rev. CoP19) on *CITES compliance procedures*.

Directed to China, Mexico, and the United States of America

19.74 China, Mexico, and the United States of America are requested to jointly submit, through the Chair of the Trilateral Enforcement Contact Group (TECG), a report to the 77th meeting of the Standing Committee on the operationalization of the TECG and the activities conducted in accordance with the TECG terms of reference, as well as associated results achieved.

Directed to Parties

19.75 Parties are encouraged to:

a) support efforts related to the recovery and monitoring of wild populations of totoaba and vaquita;

b) make every effort to support Mexico in the implementation of Decision 18.293 (Rev. CoP19); and

c) support efforts to eliminate supply of and demand for illegally sourced specimens of totoaba to address and prevent their illegal trade.

Directed to transit and destination countries

19.76 Transit and destination countries are encouraged to report on implementation of Decision 18.292 (Rev. CoP19) and 19.75 to the 77th meeting of the Standing Committee.

Illegal trade and enforcement

Enforcement

Directed to Parties

19.77 Parties are encouraged to ensure that:

a) corruption risk mitigation policies and strategies are in place to address corruption risks associated with wildlife crime; and

b) collaboration mechanisms are in place between CITES and anti-corruption authorities to facilitate swift and decisive action where corrupt activities are detected.

19.74 号决定的进展不满意，做出适当的建议，这些建议可能包含根据第 Conf. 14.3 (Rev. CoP19)号决议“CITES 履约程序”常务委员会职责范围内所能做出的相关建议。

指示中国、墨西哥和美国

要求中国、墨西哥和美国通过三方执法联系组 (TECG)主席联合向第 77 次常务委员会会议提交关于 TECG 的运作和根据 TECG 职责所开展的行动及所取得的相关成果的报告。

指示缔约方

鼓励缔约方:

支持与加利福尼亚湾石首鱼和加湾鼠海豚野生种群恢复和监测相关的努力;

尽一切努力支持墨西哥执行第 Decision 18.293 (Rev. CoP19)号决定; 并

支持为消除非法来源加利福尼亚湾石首鱼标本的供给和需求的努力并防止其非法贸易。

指示过境国和目的国

鼓励过境国和目的国向第 77 次常务委员会会议报告第 18.292 (Rev. CoP19)和 19.75 号决定的执行情况。

非法贸易和执法

执法

指示缔约方

鼓励缔约方确保:

制定减少腐败风险的政策和战略, 以应对与野生动植物犯罪有关的腐败风险;及

建立 CITES 与反腐败机构之间协作机制, 以便在发现腐败活动时迅速果断地采取行动。

19.78 Parties are encouraged to, as appropriate, integrate financial crime investigations into the investigation of crimes involving wildlife, and to increase the use of financial investigation techniques to identify criminals involved in wildlife crime and their networks and address associated illicit financial flows from these crimes.

Directed to the Secretariat with its partners in the International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICCWC) and other bodies

19.79 Subject to external funding, the Secretariat shall work with its partners in the International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICCWC) and other bodies such as the Financial Action Task Force (FATF) and the Egmont Centre of Financial Intelligence Unit Excellence and Leadership (ECOFEL), to provide Parties with guidance on the measures they can take to combat money laundering associated with wildlife crime, and to promote the integration of financial crime investigations into the investigation of crimes involving wildlife.

Annual illegal trade reports

Directed to the Secretariat

19.80 Subject to the availability of external funds, the Secretariat shall:

a) continue its work with the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), ensuring that the CITES Illegal Trade Database and its data dissemination platform are maintained in accordance with the requirements agreed by the Conference of the Parties;

b) engage in efforts to support improving overall submission rates of annual illegal trade reports by Parties in accordance with Resolution Conf. 11.17 (Rev. CoP19) on *National reports*, and to improve the quality of data submitted through better use of the *Guidelines for the preparation and submission of the CITES annual illegal trade report*;

c) report on the implementation of the present Decision at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Wildlife crime linked to the Internet

Directed to the Secretariat

19.81 Subject to external funding, the Secretariat shall commission a study to identify the CITES-listed species that are most commonly found in illegal trade on digital and online platforms, national laws, as well as best practices put in place by Parties to address wildlife crime linked to the Internet, and based on the findings of the study, prepare recommendations for consideration by the Standing Committee.

鼓励缔约方酌情将金融犯罪调查纳入涉野生动植物犯罪的调查，并增加金融调查技术的使用，以查明涉野生动植物犯罪的罪犯及其网络，并解决这些犯罪的相关非法资金流动问题。

指示秘书处，与国际打击野生动植物犯罪同盟 (ICCWC) 和其他团体的合作伙伴

视外部资金，秘书处应与国际打击野生动植物犯罪同盟 (ICCWC) 和其他团体，如金融行动特别工作组 (FATF) 和埃格蒙特金融情报单位卓越领导中心 (ECOFEL) 合作，向各缔约方提供他们可采取的措施打击与野生动植物犯罪有关的洗钱活动，并促进将金融犯罪调查纳入涉及野生动植物犯罪的调查。

年度非法贸易报告

指示秘书处

视外部资金的可用性，秘书处应：

继续与联合国毒品和犯罪问题办公室 (UNODC) 合作，确保 CITES 非法贸易数据库及其数据传播平台按照缔约方大会商定的要求得到维护；

努力支持提高缔约方根据 Conf. 11.17 (Rev. CoP19) 《国家报告》决议提交年度非法贸易报告的总体比率，并通过更好地利用《CITES 年度非法贸易报告编制和提交指南》来提高提交数据的质量；

向第二十次缔约方大会报告本决定的执行情况。

与互联网相关的野生动植物犯罪

指示秘书处

视外部资金，秘书处应委托一项研究，以确定在数字和线上平台的非法贸易中最常见的 CITES 所列物种，国家法律以及各缔约方解决与互联网相关的野生动植物犯罪的最佳实践，并根据研究结果准备建议供常务委员会审议。

19.82 The Secretariat shall report to the Standing Committee, and subsequently the Conference of the Parties at its 20th meeting, on the implementation of Decision 19.81.

Directed to the Standing Committee

19.83 The Standing Committee shall review the Secretariat's report called for in Decision 19.81 and make recommendations as appropriate.

Wildlife crime enforcement support in West and Central Africa

Directed to Parties importing CITES specimens from West and Central Africa

18.90 (Rev. CoP19) Parties importing CITES specimens from West and Central Africa are encouraged to assist their counterparts in West and Central Africa, by implementing measures that will address wildlife crime and support legal trade that is limited to sustainable levels, in particular by:

a) supporting efforts to determine and ensure sustainable levels of trade through scientific studies that can facilitate the making of robust non-detriment findings;

b) undertaking due diligence as outlined in Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on *Compliance and enforcement* and closely scrutinizing consignments of CITES-listed species imported from West and Central Africa and accompanying CITES documents to ensure that illegal species are not laundered into legal trade; and

c) as a priority, raise any concerns about imports with the exporting State, or with the Animals Committee, Plants Committee, Standing Committee, or the Secretariat.

Directed to Parties, intergovernmental and non-governmental organizations

18.91 (Rev. CoP19) Parties, intergovernmental and non-governmental organizations are encouraged to provide financial and technical assistance to Parties in West and Central Africa and mobilize resources to support the implementation of Decisions 19.84, 19.85, paragraphs a) and b), 19.86, 19.87 paragraphs a), b) and c) and 18.90 (Rev. CoP19) and, as appropriate, take these Decisions into consideration in the development of work programmes or activities they initiate in the two subregions.

Directed to Parties

19.84 Parties in West and Central Africa and Parties importing CITES specimens from West and Central Africa are strongly encouraged to enhance

秘书处应向常务委员会随后向第二十次缔约方大会报告第 19.81 号决定的执行情况。

指示常务委员会

常务委员会应审阅秘书处根据第 19.81 号决定所要求的报告，并酌情做出建议。

西非和中非野生动植物犯罪执法支持

指示从西非和中非进口 CITES 标本的缔约方

鼓励从西非和中非进口 CITES 标本的缔约方，协助其西非和中非的同行，采取措施打击野生动植物犯罪，支持限制在可持续水平的合法贸易，特别是：

通过科学研究，助力开展强健的非致危险性判定，以确定和确保贸易的可持续水平；

按照 Conf.11.3 (Rev. CoP19) 《履约和执法》决议所述进行尽职调查，仔细检查从西非和中非进口的 CITES 所列物种的托运货物及随附的 CITES 文件，以确保非法贸易标本不被洗白进入合法贸易；及

作为优先事项，向出口国或动物委员会、植物委员会、常务委员会或秘书处提出有关进口的任何关切。

指示缔约方、政府间组织和非政府组织

鼓励缔约方、政府间组织和非政府组织向西非和中非缔约方提供财政和技术援助，调动资源支持第 19.84、19.85 号决定 a) 和 b) 款、第 19.86 号决定和第 19.87 号决定 a)、b) 和 c) 款和第 18.90 号决定 (Rev. CoP19) 的执行，并酌情在制定工作方案，或在这两个区域开展活动时考虑到这些决定。

指示缔约方

强烈鼓励西非和中非缔约方以及从西非和中非进口 CITES 标本的缔约方就这两个区

collaboration and communication regarding illegal wildlife trade affecting the two subregions, including by:

a) using existing secure communication channels such as those provided by INTERPOL and the [World Customs Organization](#) for exchange of enforcement and illegal trade related information, and by drawing upon the enforcement focal point information available through the [National CITES Authorities](#) and [Enforcement focal points](#) webpages;

b) actively pursuing international law enforcement collaboration through the mechanisms established by the [United Nations Convention against Transnational Organized Crime \(UNTOC\)](#); and other relevant information exchange platforms;

c) reporting seizures on timber exported from West and Central Africa to the exporting countries as soon as practical, as appropriate, including sharing information described in paragraph 2.1 d) under *Strengthen regional and international collaboration to address illegal trade in CITES-listed tree species* in the outcome document of the *Task Force on illegal trade in specimens of CITES-listed tree species*; and

d) actively pursuing the implementation of the measures and activities outlined in the [Outcome document of the Task Force on illegal trade in specimens of CITES-listed tree species](#).

Directed to Parties in West Africa and Central Africa:

19.85 Parties in West and Central Africa should:

a) as relevant to them and where not yet done, continue to actively pursue the implementation of the *Recommendations to Parties in West and Central Africa for consideration in their implementation of measures and activities to address wildlife crime affecting the two subregions*;

b) engage in regional and bilateral activities to share information on their national legislative and regulatory measures, exchange experiences and best practices, and identify opportunities for regional and cross-border cooperation and joint actions to address illegal trade in wildlife, taking into consideration paragraph 13 e) of Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on *Compliance and enforcement*; and

c) identify priority actions that could benefit from support, including activities referenced in Decisions 19.84, 19.85, paragraphs a) and b), 19.86, 19.87 paragraphs a), b) and c) and 18.90 (Rev. CoP19), and present these to the International Consortium on Combatting Wildlife Crime (ICWC), donors and the development community, to seek support to implement them.

域的非法野生动植物贸易加强合作和交流, 包括:

利用现有的安全沟通渠道, 如国际刑警组织和世界海关组织提供的交换执法和非法贸易相关信息的渠道, 并利用 CITES 国家机构和执法联络点网页, 提供执法联络点信息;

通过《联合国打击跨国有组织犯罪公约》(UNTOC)建立的机制和其他有关信息交流平台, 积极开展国际执法合作;

在实际可行的情况下, 酌情尽快向出口国报告从西非和中非出口的木材查获情况, 包括分享 2.1 d)款中加强区域和国际合作信息, 如 CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组的成果文件中的 CITES 树种的非法贸易情况; 及

积极推行列入 CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组成果文件所载的措施和活动。

指示西非和中非的缔约方:

西非和中非的缔约方应:

在与它们有关且尚未执行的情况下, 继续积极执行给西非和中非缔约方的建议, 供其在实施措施和活动时考虑, 以应对影响这两个区域的野生动植物犯罪;

参与区域和双边活动, 以分享关于其国家立法和监管措施的信息, 交流经验和最佳实践, 并考虑 Conf. 11.3 (Rev. CoP19)《履约和执法》决议第 13 e)款, 确定区域和跨境合作和联合行动的机会, 以打击野生动植物非法贸易; 及

确定可以从支持中受益的优先行动, 包括 19.84 决定、19.85 号决定 a)和 b)款、19.86 号决定、19.87 号决定 a)、b)和 c)款以及 18.90(Rev. CoP19)号决定中提到的活动, 并向国际打击野生动植物犯罪同盟

(ICCWC)、捐助者和发展共同体提出这些建议，以寻求实施这些措施的支持。

19.86 a) Parties in West Africa are invited to, through the Economic Community of West African States (ECOWAS) Commission, request support from ICCWC for the implementation of the ICCWC Guidelines for Wildlife Enforcement Networks, to facilitate fully operationalizing the West Africa Network to Combat Wildlife Crime (WAN); and

通过西非国家经济共同体(ECOWAS)委员会，邀请西非缔约方请求 ICCWC 支持实施 ICCWC 野生动植物执法网络指南，以促进西非打击野生动植物犯罪网络(WAN)的全面运作；和

b) Parties in Central Africa are invited to, through the Commission of Central African Forests (COMIFAC) or other appropriate platforms, request support from ICCWC for the implementation of the ICCWC Guidelines for Wildlife Enforcement Networks.

邀请中非缔约方通过中非森林委员会 (COMIFAC)或其他适当的平台向 ICCWC 请求支持，以实施《ICCWC 野生动植物执法网络指南》。

Directed to the Secretariat, with its ICCWC partners

指示秘书处和其 ICCWC 伙伴

19.87 The Secretariat shall:

秘书处应：

a) subject to external funding, work with its ICCWC partners to support Parties in West and Central Africa in addressing illegal trade in wildlife, including by promoting and facilitating collaboration and communication between Parties in West and Central Africa, transit and destination countries, through the convening of Wildlife Inter-Regional Enforcement (WIRE) and Regional Investigative and Analytical Case (RIACM) meetings as appropriate, and by supporting Parties upon request as anticipated in Decision 19.86;

视外部资金，与 ICCWC 合作伙伴合作，支持西非和中非缔约方解决野生动植物非法贸易问题，包括通过酌情召开野生动植物区域间执法(WIRE)和区域调查与分析案件(RIACM)会议，促进和便利西非和中非缔约方、过境国和目的地国之间的合作与沟通，并按照 19.86 号决定的要求支持缔约方；

b) subject to external funding, work with ICCWC partners to expedite ICCWC Wildlife and Forest Crime Analytic Toolkit in West and Central African Parties to inform capacity-building activities;

视外部资金，与 ICCWC 合作伙伴合作，促进西非和中非缔约方使用 ICCWC 野生动植物和森林犯罪分析工具包，为能力建设活动提供信息；

c) subject to external funding and upon request from Parties, undertake general and targeted capacity-building activities to strengthen the effective implementation of CITES in the two subregions;

视外部资金，应缔约方的要求，开展一般和有针对性的能力建设活动，以加强两个子区域内 CITES 的有效实施；

d) issue a Notification to the Parties requesting them to provide information on their implementation of Decisions 19.84, 19.85, 19.86 and 18.90 (Rev. CoP19);

发出一份缔约方通告，要求它们提供关于 19.84、19.85、19.86 和 18.90(Rev. CoP19)号决定执行情况的信息；

e) report to the 78th meeting of the Standing Committee on the implementation of Decision 19.87, paragraphs a), b) and c), and the responses to the Notification in Decision 19.87, paragraph d), together with any recommendations it may have; and

就 19.87 号决定 a)、b)和 c)款向常务委员会第 78 次会议提交报告，以及对 19.87 号决定 d)款的通知的答复，以及可能提出的任何建议；和

f) support the Standing Committee in the implementation of Decision 19.88, paragraph a) and b).

支持常务委员会执行 19.88 号决定 a)和 b)款。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.88

The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) establish a working group, with representation from all regions, to make recommendations on the development and adoption of procedures that will promote enhanced collaboration between source, transit and consumer countries, in particular to promote regular communication between source, transit and consumer countries;

设立一个由所有区域代表组成的工作组，就制定和通过各种程序做出建议，以促进加强来源国、过境国和消费国之间的合作，特别是促进来源国、过境国和消费国之间的定期交流；

b) consider whether the establishment and administration of a CITES enforcement fund or other mechanisms that could provide targeted and sustainable financial support to combat wildlife crime and implement CITES to Parties that request such support is needed;

考虑是否需要建立和管理 CITES 执法基金或其他机制，为打击野生动植物犯罪和向请求支持的缔约方履行 CITES 提供有针对性和可持续的财政支持；

c) consider the report of the Secretariat in accordance with Decision 19.87; and

审议秘书处根据 19.87 号决定的报告；和

d) make recommendations to the Parties, the Secretariat, and the 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

酌情向缔约方、秘书处和第二十次缔约方大会做出建议。

Task Force on illegal trade in specimens of CITES-listed tree species

CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组

Directed to Parties

指示缔约方

19.89 Parties are encouraged to fully implement the measures and activities outlined in the *Outcome document of the CITES Task Force meeting on illegal trade in specimens of listed tree species*, as relevant to them, to prevent and combat illegal trade in specimens of CITES-listed tree species, and to report on the implementation of this Decision to the Secretariat.

鼓励各缔约方充分执行参照 CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组会议成果文件中概述的与自身相关措施和行动，预防和打击 CITES 所列树木物种标本的非法贸易，并向秘书处报告本决定的执行情况。

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.90

The Secretariat shall:

秘书处应:

a) seek information from Parties on their implementation of Decision 19.89 and report to the Standing Committee on the work undertaken by Parties to implement the measures and activities outlined in the *Outcome document of the CITES Task Force meeting on illegal trade in specimens of listed tree species*;

从缔约方处寻求关于其执行第 19.89 号决定的信息，并向常务委员会报告缔约方为执行关于 CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组会议成果文件中概述的措施和活动所开展的工作；

b) subject to external funding, in cooperation with the UNODC / WCO Container Control Programme, work to undertake activities to provide training by experienced CITES enforcement officials on physical inspection of timber shipments in regions significantly affected by illegal trade in CITES-listed tree species; and

视外部资金，与联合国毒品与犯罪问题办公室、世界海关组织集装箱控制项目合作开展合作，由有经验的 CITES 执法官员提供培训，对受 CITES 所列树木物种非法贸易严重影响地区的木材运输进行现场检查；

c) where not yet done, encourage and support the undertaking of risk assessments to develop national risk indicators specific to this illegal trade.

Directed to the Standing Committee

19.91 The Standing Committee shall consider the report and recommendations of the Secretariat in accordance with Decision 19.90, paragraph a) and make recommendations to the Parties or the Secretariat as appropriate.

CITES Big Cats Task Force

Directed to the Secretariat

19.92 The Secretariat shall:

subject to external resources

a) establish and convene, the CITES Big Cats Task Force (Task Force), in accordance with the terms of reference and modus operandi agreed by the Standing Committee as presented in Annex 2 to document CoP19 Doc. 67 on *CITES Big Cats Task Force (Felidae spp.)*;

b) provide support to the Task Force allowing it to effectively carry out its mandate as stated in the terms of reference, including to:

i) discuss enforcement and implementation issues related to the illegal trade in specimens of big cats;

ii) as deemed appropriate, exchange intelligence and other information on the illegal trade in big cats; and

iii) develop strategies and make recommendations to improve international cooperation regarding the enforcement of CITES concerning illegal trade in specimens of big cats; and

c) report the findings and recommendations of the Task Force to the 77th and 78th meeting of the Standing Committee for its consideration, and for making its own recommendations as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.93 The Standing Committee shall:

a) consider at its 77th meeting the reports submitted by the Secretariat, as per Decision 19.92, and make recommendations to the Secretariat and big cat source, transit, and destination countries, as appropriate.

在尚未完成的地方，鼓励和支持开展风险评估，以研制针对非法贸易的国家风险指标。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处根据第 19.90 号决定 a) 款的报告和建议，并酌情向缔约方或秘书处做出建议。

CITES 大猫专案组

指示秘书处

秘书处应：

视外部资源：

根据载于 CoP19 Doc.67 号文件《CITES 大猫(Felidae spp.)专案组》附件 2，经常务委员会同意的职权范围和工作方式，建立并召集 CITES 大猫专案组(Felidae spp.)；

支持专案组有效率地执行职权范围中的任务，包括：

讨论与大猫标本非法贸易有关的执法和履约问题；

酌情交换大猫非法贸易的情报和其他信息；及

制定战略并提出建议，改善 CITES 关于大猫标本非法贸易的执法方面的国际合作；及

向第 77 次和第 78 次常务委员会报告专案组的发现和建议，供其审议并酌情提出其自己的建议。

指示常务委员会

常务委员会应：

在第 77 次常务委员会会议上审议秘书处根据第 19.92 号决定提交的报告，并酌情向秘书处和大猫来源国、过境国和目的国做出建议。

b) report on the implementation of the present Decision and any relevant recommendations as appropriate to the Conference of the Parties at its 20th meeting.

c) publish information generated by the Big Cat Task Force on the CITES website to keep relevant stakeholders informed and support the development of appropriate measures by source, transit, and destination countries.

Implementation of the priority recommendations from the review of the ETIS programme

Directed to the Secretariat

19.94 Subject to the availability of external funding, the Secretariat shall work with TRAFFIC to, in consultation with the MIKE and ETIS Technical Advisory Group (TAG) where required, implement the high and medium priority recommendations in Annex 3 to document CoP19 Doc. 21.

19.95 The Secretariat shall report progress made with the implementation of the high and medium priority recommendations in Annex 3 to document CoP19 Doc. 21 and make any other recommendations emanating from the implementation to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.96 The Standing Committee shall review the report provided by the Secretariat in accordance with Decision 19.95 and make recommendations to improve the ETIS system and the use of its results for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

ETIS categorization of Parties

Directed to the Secretariat, in consultation with the MIKE-ETIS Technical Advisory Group and TRAFFIC

19.97 Subject to external funding, the Secretariat shall, in consultation with the MIKE-ETIS Technical Advisory Group and TRAFFIC, develop draft criteria for the categorization of Parties based on the ETIS analysis and seizure data relating to elephant specimens submitted to TRAFFIC; and submit the draft criteria to the 78th meeting of the Standing Committee for consideration.

Directed to the Standing Committee

19.98 The Standing Committee shall consider the draft criteria for the categorization of Parties based on the ETIS analysis referred to in Decision 19.97 and recommend the adoption of criteria for the

向第二十次缔约方大会报告本决定的执行情况和相关建议。

在 CITES 网站上公布大猫专案组产出的信息，便于利益相关方了解情况，并支持来源国、过境国和目的国制定适当的措施。

实施 ETIS 项目回顾的优先建议

指示秘书处

视外部资金的可用性，秘书处应与 TRAFFIC 一起，在必要时与 MIKE 和 ETIS 技术咨询组(TAG)协商，实施 CoP19 Doc. 21 号文件附件 3 中的高优先级和中优先级建议。

秘书处应报告实施 CoP19 Doc. 21 号文件附件 3 中的高优先级和中优先级建议的进展情况，并向常务委员会提交实施中形成的任何其他建议。

指示常务委员会

常务委员会应回顾秘书处根据 19.95 号决定提交的报告，并就改进 ETIS 系统及其结果使用做出建议，供第二十次缔约方大会审议。

ETIS 对缔约方的分类

指示秘书处，商 MIKE-ETIS 技术咨询组和 TRAFFIC

视外部资金，秘书处应与 MIKE-ETIS 技术咨询组和 TRAFFIC 协商，根据 ETIS 分析和提交给 TRAFFIC 的相关象标本查获数据，研制缔约方分类标准草案；并将分类标准草案提交常务委员会第 78 次会议审议。

指示常务委员会

常务委员会应审议基于 19.97 号决定提及的 ETIS 分析形成的缔约方分类标准草案，并

categorization of Parties, as appropriate, to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

建议第二十次缔约方大会酌情采纳缔约方分类标准。

Ivory seizures and domestic ivory markets

象牙缉获和国内象牙市场

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.99 Subject to external funding, the Secretariat shall engage the MIKE and ETIS Technical Advisory Group and TRAFFIC to advise whether an analysis of ivory seizures connected to each Party with a legal domestic market for commercial trade in ivory could be undertaken and, if feasible, carry out the analysis and include the results in the ETIS report to the Standing Committee at its 78th meetings, and to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

视外部资金，秘书处应与 MIKE-ETIS 技术咨询组以及 TRAFFIC 接触，就是否可以对与各个存在合法国内象牙商业贸易市场的缔约方，其有关的象牙缉获量进行分析提出建议，并在可行的情况下进行分析，并将分析结果纳入 ETIS 提交第 78 次常务委员会会议和第二十次缔约方大会的报告。

19.100 The Secretariat shall report on progress made with respect to the analysis in Decision 19.99 to the 77th meeting of the Standing Committee.

秘书处应向第 77 次常务委员会报告 19.99 号决定提及的分析的进展情况。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.101 The Standing Committee shall consider the Secretariat's report under Decision 19.100 and request the Secretariat to take appropriate measures, if any.

常务委员会应审议秘书处根据 19.100 号决定提交的报告，并请秘书处采取任何适当措施。

Trade in mammoth ivory

猛犸象牙贸易

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.102 The Secretariat shall, using available information and research studies, compile information relating to the potential contribution of mammoth ivory trade to illegal trade in elephant ivory and elephant poaching and report its findings to the Standing Committee.

秘书处应利用现有信息和研究报告，汇编有关猛犸象牙交易对象牙非法交易和大象偷猎的潜在贡献的信息，并向常务委员会报告其调查结果。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.103 The Standing Committee shall consider the report and findings provided by the Secretariat in accordance with Decision 19.102 and make recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

常务委员会应审议秘书处遵照 18.120 号决定提供的报告和发现，并向第二十次缔约方大会做出建议。

Illegal trade in cheetahs (*Acinonyx jubatus*)

猎豹 (*Acinonyx jubatus*) 的非法贸易

Directed to Parties affected by illegal trade in cheetahs

指示受猎豹非法贸易影响的缔约方

19.104 Parties affected by illegal trade in cheetahs are encouraged to:

鼓励受猎豹非法贸易影响的缔约方：

a) review their national legislation taking into consideration the provisions of paragraph 6 c), d), f), and g) in Resolution Conf. 11.3 (Rev.CoP19) on *Compliance and enforcement*, and where needed revise such legislation to ensure that it adequately

回顾其国家立法，考虑 Conf.11.3 (Rev.CoP19)《遵约和执法》决议的第 6 c)、d)、f)和 g)款的规定，并在必要时修订

addresses illegal wildlife trade, including illegal trade in cheetahs;

b) make use of the secure communication channels provided by INTERPOL and the World Customs Organization to strengthen information and intelligence exchange, and the resources available through the Cheetahs webpage on the CITES website;

c) scale up activities to address illegal online trade in cheetah specimens, including by drawing upon the support available through INTERPOL, the *Wildlife Crime Linked to the Internet: Practical Guidelines for Law Enforcement Practitioners*, and as appropriate, reviewing their implementation of the provisions under “Regarding wildlife crime linked to the Internet”, in Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on *Compliance and enforcement*, and pursue the full implementation of these provisions; and

d) report to the Secretariat in advance of the 78th meeting of the Standing Committee on the implementation of this Decision.

Directed to the Secretariat

19.105 Subject to available resources and upon request from Parties, the Secretariat shall:

a) work with INTERPOL and other ICCWC members to support source, transit and destination Parties to combat illegal trade in cheetahs; and

b) report to the Standing Committee at its 78th meeting on implementation of Decisions 19.104 and 19.105, paragraph a).

Directed to the Standing Committee

19.106 The Standing Committee shall consider the report of the Secretariat on implementation of Decisions 19.104 and 19.105, and any relevant outcomes from the CITES Big Cats Task Force specific to the conservation of and illegal trade in cheetahs and develop recommendations for consideration of the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Marine turtles (Cheloniidae spp. and Dermochelyidae spp.)

Directed to the Standing Committee

18.217 (Rev. CoP19) The Standing Committee is asked to:

a) review the study contained in information document CoP18 Inf. 18 and any additional information received by the Secretariat in response to Notifications No. 2020/035 and No. 2021/065 and the

此类立法，以确保其充分解决野生动植物，包括猎豹的非法贸易问题；

利用国际刑警组织和世界海关组织提供的安全沟通渠道，加强信息和情报交换，并利用 CITES 网站猎豹网页上提供的可用资源；

加大力度解决猎豹标本非法在线交易问题，包括参考国际刑警组织提供的支持，《与互联网相关的野生动植物物犯罪：执法从业人员实用指南》，并酌情回顾其对 Conf.11.3 (Rev. CoP19)《履约和执法》决议中“关于与互联网相关的野生动植物物犯罪”条款的执行情况，并继续全面执行这些规定；和

在常务委员会第 78 次会议之前向秘书处报告本决定的执行情况。

指示秘书处

视可用资源，并应缔约方的要求，秘书处应：

与国际刑警和 ICCWC 其他成员合作，支持来源、过境和目的地缔约方打击猎豹非法贸易；和

向常务委员会第 78 次会议报告 19.104 和 19.105 号决定 a) 款的执行情况。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处执行 19.104 和 19.105 号决定的报告，以及 CITES 大猫专案组专门针对猎豹保护和非法贸易的任何相关产出，并形成建议，供第二十次缔约方大会审议。

海龟 (海龟科 Cheloniidae spp. 和棱皮龟科 Dermochelyidae spp.)

指示常务委员会

要求常务委员会：

审阅 CoP18 inf.18 号信息文件中所载的研究，和第 No. 2020/035 及 No. 2021/065 号

recommendations of the Animals Committee in document SC74 Doc. 66.2; and

b)submit its recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

Trade in Asian elephants (*Elephas maximus*)

Directed to Parties in the trade in Asian elephants and their parts and derivatives

18.226 (Rev. CoP19) All Parties involved in the trade in Asian elephants and their parts and derivatives are encouraged to:

a)undertake, as necessary, investigations into the illegal trade in Asian elephants and their parts and derivatives, and endeavour to enforce, and where necessary improve, national laws concerning international trade in specimens of Asian elephants with the explicit intention of preventing illegal trade;

b)develop strategies to manage captive Asian elephant populations;

c)ensure that trade in, and cross-border movements of, live Asian elephants are conducted in compliance with CITES, including the provisions in Article III, paragraph 3, for Asian elephants of wild origin;

d)collaborate in the development and application of a regional system for registering, marking and tracing live Asian elephants, requesting as necessary assistance from experts, specialized agencies or the Secretariat; and

e)at the request of the Secretariat, provide information on the implementation of this Decision for reporting by the Secretariat to the Standing Committee.

Directed to the Secretariat

19.107 The Secretariat shall:

a)request a report from Parties on the implementation of paragraphs a) through d) of Decision 18.226 (Rev. CoP19);

b)subject to the availability of external funding, in collaboration with range States and other relevant stakeholders, develop requirements for a registering, marking and tracing system for live Asian elephants, to be presented to Asian elephant range States with the aim of establishing a global system, or alternatively standardized national systems, for registering, marking and tracing live Asian elephants; and

缔约方通告的回复信息，以及 SC74 Doc.66.2 号文件中的动物委员会建议；并

酌情向第二十次缔约方大会提交建议。

亚洲象(*Elephas maximus*)贸易

指示涉亚洲象及其部分和衍生物贸易的缔约方

鼓励所有涉亚洲象及其部分和衍生物贸易的缔约方：

必要时对亚洲象及其部分和衍生物的非法贸易进行调查，并努力执法，并在必要时，以防止非法贸易为明确意图，改进与亚洲象标本国际贸易有关的国家法律；

研制亚洲象圈养种群的管理战略；

确保活体亚洲象贸易和跨境转移活动遵守 CITES 的规定，野外来源的亚洲象应符合文本第三条第 3 款的规定；

协作开发和应用活体亚洲象登记、标记和追踪的区域系统，并在必要时要求专家、专业机关或秘书处提供援助；及

应秘书处的要求，提供有关本决定执行情况的信息，供秘书处向常务委员会报告。

指示秘书处

秘书处应：

要求缔约方报告 18.226 (Rev. CoP19)号决定 a)到 d)款的执行情况；

视外部资金的可用性，与分布国和其他相关方合作，研制活体亚洲象登记、标记、标识和追踪系统的要求，提交给亚洲象分布国，目的是建立一个全球系统，或者作为替代，一个标准的国家系统，用于登记、标记和追踪亚洲象；和

c) report any information provided in response to Decision 19.107 paragraph a) and on the implementation of Decision 19.107 paragraph b), as well as findings and recommendations concerning trade in Asian elephants and their parts and derivatives as appropriate, to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.108 The Standing Committee shall consider at its 78th meeting the information, findings and recommendations, as per Decision 19.107, paragraph c), and make recommendations to the Secretariat and to Parties, and report to the Conference of the Parties at its 20th meeting, as appropriate.

Asian big cats (Felidae spp.)

Directed to Parties, especially Appendix-I Asian big cat range States

14.69 Parties with intensive operations breeding tigers on a commercial scale shall implement measures to restrict the captive population to a level supportive only to conserving wild tigers; tigers should not be bred for trade in their parts and derivatives.

Directed to Parties

19.109 Parties are encouraged to:

a) inform the Secretariat of forensic research projects, including genetic and other methods, undertaken in their territory focusing on the development of techniques to support addressing illegal trade in Asian big cat specimens, for this information to be made available to Parties;

b) in accordance with their national regulations, share samples of Asian big cat specimens from living animals, seized animals or products that could contain DNA of Asian big cats with genetic research projects focusing on the development of techniques to address illegal trade in Asian big cat specimens; and

c) take note that methods for the identification of tiger species and individual identification from different types of specimens of tiger parts and derivatives have been developed in the Czech Republic, and that analytical kits for use of these methods, as well as testing of tiger samples, are available to Parties free of charge.

18.100 Parties affected by illegal trade in Asian big cat specimens, in particular Parties identified in document CoP18 Doc. 71.1, are encouraged to take into consideration the information in Annex 4 to document CoP18 Doc. 71.1, and pursue enforcement efforts to address this illegal trade, including through the initiation of joint investigations and operations aimed at halting the

向常务委员会报告根据 19.107 号决定 a) 款回复的任何信息以及根据 19.107 号决定 b) 款的执行情况，以及酌情有关亚洲象及其部分和衍生物交易的调查结果和建议。

指示常务委员会

常务委员会应在其第 78 次会议上审议 19.107 号决定 c 款形成的信息、发现和建议，并向秘书处和各缔约方做出建议，并酌情向第二十次缔约方大会报告。

亚洲大猫 (Felidae spp.)

指示缔约方，特别是附录 I 亚洲大猫分布国

存在商业规模密集养殖虎设施的缔约方，应采取措施，将圈养种群数量限制在仅支持保护野生虎的水平上；不应以虎的部分和衍生物贸易为目的而繁殖虎。

指示缔约方

鼓励缔约方：

向秘书处通报在其境内开展的法庭研究项目，包括遗传学和其他方法，聚焦于研发技术，支持解决亚洲大猫标本非法贸易，以便向缔约方提供这些信息；

根据其国内法规，将来自活体动物、查获标本或可能含有亚洲大猫 DNA 产品的样本，分享给专注于技术研发以解决亚洲大猫标本非法贸易的遗传研究项目；及

注意到捷克共和国已经开发了鉴定虎物种和从不同类型的虎部分和衍生物标本中鉴别个体的方法，缔约方可免费获得这些方法以及虎样品测试的分析包。

鼓励受亚洲大猫标本非法贸易影响的缔约方，特别是 CoP18 Doc.71.1 号文件中确定的缔约方，考虑 CoP18 Doc.71.1 号文件附件 4 中的信息，继续开展执法工作应对非法

members of organized crime networks across the entire illegal trade chain.

18.101 Parties, in whose territory tourist markets exist that are contributing to illegal cross border trade involving Asian big cat specimens, are encouraged to strengthen law enforcement cooperation with their neighbouring Parties to target such illegal trade.

18.102 (Rev. CoP19) Parties in whose territories there are facilities keeping Asian big cats in captivity referred to in Decision 18.108 (Rev. CoP19), paragraph a) are invited to welcome a mission from the Secretariat, to visit these facilities.

18.103 (Rev. CoP19) All Parties that make seizures of tiger skins are encouraged to take note of the information on tiger range States which have photographic identification databases for tigers, and the capacity to identify tigers from photographs of tiger skins, as presented in paragraph 14 in document SC70 Doc. 42.1, and to share images in accordance with Resolution Conf. 12.5 (Rev. CoP19) on *Conservation of and trade in tigers and other Appendix-I Asian big cat species*, paragraph 1 l) within 90 days of such seizure.

18.105 Parties, in particular those mentioned in section 3.1.5 of Annex 4 to document CoP18 Doc. 71.1, are encouraged to take serious consideration of the concerns regarding illegal trade in leopard parts and derivatives as outlined in Annex 4 to document CoP18 Doc. 71.1 and take measures to address these.

18.106 Consumer States of specimens from tiger and other Asian big cat species are urged to take action to end demand for illegal tiger and other big cat parts and derivatives by working with relevant specialists such as consumer behaviour change, social marketing and communication experts to conduct targeted behaviour change initiatives ensuring initiatives are underpinned by sound evidence, are properly baselined, and have strong monitoring and evaluation built in, including appropriate metrics to assess efficacy; and adopting and implementing appropriate legislative and regulatory measures, to deter consumers from purchasing any illegal big cat products.

18.107 (Rev. CoP19) Parties are invited to report to the Secretariat on implementation of Decisions 14.69, 19.109, 18.100, 18.101, 18.102 (Rev. CoP19), 18.103 (Rev. CoP19), 18.105 and 18.106 in time for the Secretariat to report to the Standing Committee and the Conference of the Parties as per requirements in paragraph 2 a) of Resolution Conf. 12.5 (Rev. CoP19).

Directed to the Secretariat

18.108 (Rev. CoP 19) The Secretariat shall:

贸易，包括启动联合调查和行动，阻止非法贸易链中有组织犯罪的网络成员。

鼓励境内旅游市场存在助长亚洲大猫标本非法跨境贸易的缔约方，加强与邻国的执法合作，以打击此类非法贸易。

邀请境内有 18.108 号决定 a 款所述的亚洲大猫动物圈养设施的缔约方，欢迎来自秘书处使团访问这些设施。

鼓励查获虎皮的所有缔约方，注意到 SC70 Doc.42.1 号文件第 14 段中虎分布国的信息，其拥有虎照片识别数据库，及从虎皮照片中识别虎的能力，并根据 Conf.12.5(Rev. CoP19)号决议“虎和其他附录 1 亚洲大猫物种的保护和贸易”，在查获后 90 天内分享图像。

鼓励各缔约方，特别是 CoP18 Doc.71.1 号文件附件 4 第 3.1.5 节中提到的缔约方，严肃考虑 CoP18 Doc.71.1 号文件附件 4 中对豹的部分和衍生物非法贸易的关切，并采取解决此类问题。

敦促虎和其他亚洲大猫物种标本的消费国，采取行动，结束对虎和其他大猫非法部分和衍生物的需求。如，通过与消费者行为转变、社会营销和传播等方面相关专家合作开展有针对性的活动，确保行动证据可靠、基准正确并具有强大的监测和评估功能，包括用于评估功效的适当指标；通过和实施适当的立法与监管措施，阻止消费者购买任何非法的大猫制品。

请缔约方及时向秘书处报告第 14.69、19.109、18.100、18.101、18.102(Rev. CoP19)、18.103(Rev. CoP19)、18.105 和 18.106 号决定的执行情况，以便秘书处按照 Conf.12.5(Rev. CoP19)号决议第 2a)段的要求向常务委员会和缔约方大会报告。

指示秘书处

秘书处应：

a) subject to external funding, undertake a mission prior to the 77th meeting of the Standing Committee to those Parties identified in document SC70 Doc. 51 and in whose territories there are facilities which may be of concern keeping Asian big cats in captivity, with the purpose of gaining a better understanding of the operations and activities undertaken by these facilities; and

b) report to the Standing Committee at its 77th meeting on implementation of Decision 18.108 (Rev. CoP19), paragraph a), and progress with regard to the missions concerned and formulate recommendations for consideration by the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

18.109 (Rev CoP19) The Standing Committee at its 77th and 78th meetings shall review the report and recommendations of the Secretariat concerning the implementation of Decisions 19.109, 18.100, 18.101, 18.102 (Rev. CoP19), 18.103 (Rev. CoP19), 18.105, 18.106, 18.107 (Rev. CoP19) and 18.108 (Rev. CoP19) and determine whether any further time-bound, country specific measures are needed to strengthen the implementation of the Convention, of Decision 14.69 and of paragraph 1 h) of Resolution Conf. 12.5 (Rev. CoP19).

Jaguars (*Panthera onca*)

Directed to Parties, especially those that are range States of the jaguar, and relevant stakeholders

19.110 Parties, especially those that are range States of the jaguar, and relevant stakeholders are encouraged to:

a) urgently adopt comprehensive legislation and enforcement controls aimed at eliminating the poaching of jaguars and illegal trade in their parts and derivatives, including online sales of specimens;

b) include the jaguar as a priority species to be targeted as part of enforcement operations, measures and controls deployed to respond to and address wildlife crime;

c) ensure that any illegal domestic and international trade in jaguar specimens detected are included in annual illegal trade reports in accordance with Resolution Conf. 11.17 (Rev. CoP19) on *National reports*;

d) promote the design and implementation of conservation corridors between range countries of the jaguar, strengthening cooperation mechanisms on a local, national and regional level in order

视外部资金，在第 77 次常务委员会前对 SC70 Doc.51 号文件中确定的、在其境内存在可能引起关注的亚洲大猫圈养设施的缔约方开展一次访问，以便更好地了解这些机构的运行和活动；并

向第 77 次和第 78 次常务委员会会议报告 18.108(Rev. CoP19)号决定 a)段的执行情况，及有关使团的工作进展，并提出建议供常务委员会审议。

指示常务委员会

常务委员会在其第 77 和 78 次会议上，应审查秘书处关于第 19.109、18.100、18.101、18.102(Rev. CoP19)、18.103(Rev. CoP19)、18.105、18.106、18.107(Rev. CoP19) 和 18.108(Rev. CoP19)号决定的执行情况和建议，并确定是否需要进一步采取有时限的具体国内措施来加强第 14.69 号决定和第 Conf.12.5(Rev. CoP19)号决议第 1h)段的实施。12.5 (Rev. CoP19) -

美洲豹(*Panthera onca*)

指示缔约方，尤其是美洲豹分布国和利益相关方

鼓励缔约方，尤其是美洲豹分布国和利益相关方

紧急通过全面立法和执法来消除美洲豹偷猎及其部分和衍生物的非法贸易，包括线上销售标本的影响；

将美洲豹列为应对和解决野生动物犯罪的执法行动、措施和管控的优先物种

确保根据 Conf.11.17(Rev. CoP19)号《国家报告》决议，将发现的任何美洲豹标本国内和国际非法贸易列入年度非法贸易报告；11.17 (Rev. CoP19) on *National reports*;

促进美洲豹分布国间的廊道建设和实施，加强地方、国家和区域间合作机制，以促进该物种的良好保护；加大投资力度；减

to promote good conservation practices; channel investments to the conservation of the species; reduce the threats to the connectivity of its habitats; and strengthen the capacities of the main players involved, including by mobilizing Global Environment Facility (GEF) funding for this purpose;

e) support the development of the proposal for establishing a long-term system for monitoring illegal killing of jaguars, associated illegal trade in their part and derivatives and other key aspects related to jaguar conservation;

f) raise awareness about the importance of the jaguar and its protection status, its role in the ecosystem and the threats it faces, including illegal trade;

g) participate in the meeting of jaguar range States referred to in paragraph c) of Decision 19.111, and other events as appropriate, in order to share experiences and knowledge about the priority issues identified to combat illegal trade in jaguars;

h) recognize the jaguar as the flagship species of its range countries so that the protection and conservation of the species and its habitat becomes a joint priority due to its ecological significance; and

i) provide information to the Secretariat on the measures and activities they undertook to implement the actions directed to them under this Decision.

Directed to the Secretariat, in cooperation with the Secretariat of the Convention on Migratory Species and the Coordination Committee for the 2030 Jaguar Conservation Roadmap for the Americas led by the United Nations Development Programme

19.111 The Secretariat shall, subject to the availability of external funding, cooperate with the Secretariat of the Convention on Migratory Species and the Coordination Committee for the 2030 Jaguar Conservation Roadmap for the Americas led by the United Nations Development Programme with a view to:

a) integrate and align conservation efforts, demand reduction strategies, behaviour change and livelihood alternatives to prevent illegal killing of jaguars and associated illegal trade in jaguar part and derivatives;

b) develop a proposal for establishing a long-term system for monitoring illegal killing of jaguars, associated illegal trade in their part and derivatives and other key aspects related to jaguar conservation, including engagement of local communities and indigenous peoples in the monitoring and gender-based approaches as appropriate;

少对其栖息地连通性的威胁；加强主要参与人员的能力建设，包括为此调动全球环境基金(GEF)资金等；

支持建立一个长期监测系统，监测非法猎杀美洲豹、其部分和衍生物的非法贸易以及与美洲豹保护有关的其他关键事项；

提高人们对美洲豹的重要性及其保护状况、其在生态系统中的作用和它所面临的威胁(包括非法贸易)的认识；

参加第 19.111 号决定 c)段中提到的美洲豹分布国会议，并酌情参加其他活动，以便就打击美洲豹非法贸易的优先问题交流经验和知识；

承认美洲豹是其分布国的旗舰物种，由于其生态意义，保护该物种及其栖息地成为共同优先事项；并

向秘书处汇报为执行本决定所采取的措施和活动。

指示秘书处与迁徙物种公约(CMS)秘书处，及联合国开发计划署领导的 2030 年美洲豹保护路线图协调委员会合作，

秘书处应视外部可用资金，与迁徙物种公约(CMS)秘书处和联合国开发计划署领导的美洲 2030 年美洲豹保护路线图协调委员会合作，以期：

整合并调整保护工作、减需战略、行为转变和生计替代，以防范美洲豹的非法猎杀，及与之相关美洲豹部分和衍生物的非法贸易；

拟定提案，建立一个长期监测系统，监测美洲豹非法猎杀、与之相关的美洲豹部分和衍生物的非法贸易，以及美洲豹保护的其他关键事项，包括酌情让当地社区和土著居民参与监测和基于性别的方法等；

c) convene a meeting of jaguar range States to:

召开美洲豹分布国会议

i) identify opportunities for cross-border collaboration and regional cooperation, joint actions, and resource mobilisation aimed at reducing habitat loss, habitat fragmentation and human-animal conflict, and preventing the illegal killing of and illegal trade in jaguars;

寻求机会开展跨境和区域合作、联合行动和资源调动，以缓解栖息地丧失、破碎化和人兽冲突，并防范美洲豹的非法猎杀和非法贸易；

ii) review options for an intergovernmental platform aimed to support jaguar conservation and combating the poaching and illegal trade in jaguars through a continental action plan;

审查政府间平台备选方案，通过大洲级别的行动计划支持美洲豹保护，打击美洲豹盗猎和非法贸易；

iii) review the Secretariat's proposal for establishing a long-term system for monitoring poaching and other key aspects related to jaguar conservation, referred to under paragraph b) of the present Decision; and

审查本决定 b)段中提及的秘书处关于建立一个长期系统的提案，以监测偷猎和美洲豹保护其他关键方面；并

iv) promote the reporting of any illegal domestic and international trade in jaguar specimens in CITES annual illegal trade reports in accordance with Resolution Conf. 11.17 (Rev. CoP19) on *National reports*.

根据 Conf.11.17(Rev. CoP19)号《国家报告》决议，推进在 CITES 年度非法贸易报告中报告任何美洲豹标本的非法国内和国际贸易。

19.112

The Secretariat shall:

秘书处应：

a) support Parties in their implementation of Decision 19.110;

支持缔约方执行 19.110 号决定

b) issue a Notification to the Parties requesting the information specified in Decision 19.110; and

发出一份缔约方通告，要求提供第 19.110 号决定中规定的信息；并

c) report on the implementation of the Decisions 19.110 and 19.111 to the Standing Committee and the Conference of the Parties with recommendations as appropriate.

向常务委员会和缔约方大会报告第 19.110 和 19.111 号决定的执行情况，并酌情提出建议。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.113 The Standing Committee shall establish an intersessional working group on jaguars (*Panthera onca*), with the following terms of reference:

常务委员会应成立美洲豹(*Panthera onca*) 会间工作组，其职权范围如下：

a) based on the Secretariat's analysis in document SC74 Doc. 75, to assess whether a specific draft resolution on jaguars would be appropriate, also taking into consideration the conclusions of the meeting of jaguar range States mentioned in Decision 19.111, paragraph c), where applicable;

根据秘书处在 SC74 Doc.75 号文件中的分析，评估关于美洲豹的具体决议草案是否合适，同时酌情考虑第 19.111 号决定 c)段中提到的美洲豹分布国会议的结论；

b) to make recommendations to range States, and transit and destination countries, as appropriate; and

酌情向分布国、过境国和目的国做出建议；并

c) to report its conclusions and recommendations at the next meeting of the Standing Committee.

在下次常务委员会会议上报告其结论和建议。

19.114 The Standing Committee shall review the implementation of Decision 19.111, as well as the report and recommendations of the Secretariat under Decision 19.112 and the results of the intersessional working group, and make recommendations to range States, transit and destination countries, as appropriate and to the Secretariat for inclusion in the Secretariat's report to the Conference of the Parties under Decision 19.112.

Rhinoceroses (Rhinocerotidae spp.)

Directed to Parties where illegal markets for rhinoceros horn exist

18.116 Parties in which illegal markets for rhinoceros horn exist are encouraged to develop demand reduction programmes targeted at key identified audiences, taking into consideration the provisions in Resolution Conf. 17.4 (Rev. CoP19) on *Demand reduction strategies to combat illegal trade in CITES-listed species* and taking advantage of the experience and expertise developed in other jurisdictions and by other organizations. Parties are urged to close those markets that contribute to poaching or illegal trade.

Directed to Parties

19.115 Parties are encouraged to:

a) scale up efforts to collect samples from rhinoceros horn seized within their territories for forensic analysis, as anticipated by paragraph 1 g) of Resolution Conf. 9.14 (Rev. CoP19) on *Conservation of and trade in African and Asian rhinoceroses*;

b) use the simplified procedures provided for under the *Regarding the use of simplified procedures to issue permits and certificates* in Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP19) on *Permits and certificates* for law enforcement purposes, to facilitate the exchange of rhinoceros horn samples for DNA analyses; and

c) use the [Form for collection and sharing of data on rhinoceros horn seizures and on samples for forensic analysis](#) available in the Annex to Resolution Conf. 9.14 (Rev. CoP19), as appropriate, to facilitate exchange of information and samples for analyses.

19.116 Parties are encouraged to:

a) draw upon the [Directory of illegal trade in rhinoceros horn focal points](#) maintained by the CITES Secretariat, as may be needed, to facilitate contact between relevant agencies in different countries on matters related to rhinoceros poaching and illegal rhinoceros specimen trade; and

常务委员会应审查第 19.111 号决定的执行情况，以及秘书处根据第 19.112 号决定提出的报告和建议以及会间工作组的成果，并酌情向分布国、过境国和目的国提出建议，同时向秘书处提出建议，以便秘书处纳入根据第 19.112 号决定向缔约方大会提交的报告。

犀科(Rhinocerotidae spp.)

指示存在犀角非法市场的缔约方

鼓励存在犀角非法市场的缔约方，考虑到 Conf.17.4 (Rev. CoP19) 号《打击 CITES 所列物种非法贸易的减少需求战略》决议的规定，并利用其他管辖区和其他组织形成的经验和专门知识，研制针对已确定的关键受众的减需方案。敦促各缔约方关闭那些助长偷猎或非法贸易的市场。

指示缔约方

鼓励缔约方：

按照 Conf.9.14 (Rev. CoP19)《非洲和亚洲犀的保护及贸易》决议第 1g)款的预期，加大力度收集从其领土内查获的犀角样本用于法庭分析；

以执法为目的，使用 Conf.12.3 (Rev. CoP19)《许可证和证明书》决议中“关于使用简化程序签发许可证和证明书”规定的简化程序，便利交换犀牛角样本进行 DNA 分析；和

酌情使用 Conf.9.14 (Rev. CoP19)号决议附件中提供的《查获犀角和法庭分析样本的数据收集和共享表格》，以便利信息和分析样本的交换。

鼓励缔约方：

必要时，利用 CITES 秘书处维护的《犀角非法贸易联系点目录》，便利不同国家相关机关就偷猎犀和非法贸易犀标本相关事项的接触；和

b) if included in the directory, immediately inform the Secretariat if the details of their national focal point should be updated.

Directed to Botswana and South Africa

19.117 Botswana and South Africa are encouraged to review trends associated with the illegal killing of rhinoceroses and illegal trade in rhinoceros' specimens affecting them, and the measures and activities they are implementing to address these crimes, to ensure that these measures and activities are effective and adapted as may be needed to respond to any newly identified trends.

Directed to China, Mozambique, South Africa and Viet Nam

19.118 China (including Hong Kong SAR of China), Mozambique, South Africa and Viet Nam are encouraged to further strengthen their engagement, undertaking joint operations and further strengthening information and intelligence exchange, to build upon collaborative efforts, progress made and successes achieved, and further expand their collaboration to address illegal rhinoceros horn trade.

Directed to Malaysia, Qatar and the United Arab Emirates

19.119 Malaysia, Qatar and the United Arab Emirates are encouraged to scale up their collaboration with Parties known to be associated with illegal rhinoceros specimens transiting their territories, and to review their risk management practices, developing rhinoceros specific risk profiles targeting cargo, luggage and passengers from and destined to these Parties.

Directed to the Secretariat

19.120 Subject to external funding, the Secretariat shall:

a) convene a follow up CITES Rhinoceros Enforcement Task Force meeting consisting of representatives of national enforcement agencies, including those involved in combating organised crime from Parties affected by rhinoceros poaching and illegal trade in rhinoceros specimens and, as appropriate, other Parties and experts to develop strategies to further strengthen responses to address rhinoceros poaching and rhinoceros specimen trafficking, taking into consideration the key poaching and trafficking challenges and responses outlined in Annex 4 to document CoP19 Doc. 75, and the outcomes of the October 2013 CITES Rhinoceros Enforcement Task Force meeting presented in the [Annex](#) to Notification to the Parties No. 2014/006 of 23 January 2014, and any other relevant matters; and

一旦被列入《目录》，应立即通知秘书处是否应更新其国家联络人的详细信息。

指示博茨瓦纳和南非

鼓励博茨瓦纳和南非回顾对其产生影响的犀牛偷猎和犀标本非法贸易有关的趋势，以及它们为处理这些犯罪行为而正在采取的措施和活动，以确保这些措施和活动有效，并根据需要进行调整，以应对任何新发现的趋势。

指示中国、莫桑比克、南非和越南

鼓励中国(包括中国香港特别行政区)、莫桑比克、南非和越南进一步加强接触，开展联合行动，进一步加强信息和情报交换，在合作努力、取得的进展和成功的发展上再接再厉，进一步扩大合作，打击犀角非法贸易。

指示马来西亚、卡塔尔和阿拉伯联合酋长国

鼓励马来西亚、卡塔尔和阿拉伯联合酋长国扩大与已知牵涉过境其领土的非法犀标本的缔约方间的合作，并审查其风险管理做法，针对来自和前往这些缔约方的货物、行李和乘客研制犀特定风险概况。

指示秘书处

视外部资金，秘书处应：

召开一次由国家执法机关代表组成的 CITES 犀执法专案组跟进会议，包括受犀牛偷猎和犀标本非法贸易影响的缔约方参与打击有组织犯罪的代表，并酌情邀请其他缔约方代表和专家参与，以研制战略，进一步加强应对措施，解决犀牛偷猎和犀牛标本贩运问题，考虑到 CoP19 文件第 75 号附件 4 中概述的偷猎和贩运关键挑战和应对措施，以及 2014 年 1 月 23 日 2014/006 号缔约方通告附件中提出的 2013 年 10 月 CITES 犀执法专案组会议的成果，以及任何其他相关事项；和

b) report to the Standing Committee on the results of the Task Force meeting, together with any recommendations it may have.

Directed to the Standing Committee

19.121 The Standing Committee shall consider the reports of the Secretariat in accordance with Decisions 19.120 and 19.122 and make recommendations to the Parties and the 20th meeting of the Conference of the Parties as appropriate.

Directed to the Secretariat

19.122 The Secretariat shall:

a) examine the implementation of Resolution Conf. 9.14 (Rev. CoP19) and Decisions 19.117, 19.118 and 19.119 regarding measures to address the illegal killing of rhinoceros and trafficking of rhinoceros horn, and;

b) report to the 77th and 78th meetings of the Standing Committee.

**Tortoises and freshwater turtles
(Testudines spp.)**

Directed to Parties affected by illegal trade in tortoises and freshwater turtles

19.123 Parties affected by illegal trade in tortoises and freshwater turtles are encouraged to:

a) initiate national level law enforcement operations specifically targeting illegal trade in tortoises and freshwater turtles, and to participate in global operations such as those initiated by INTERPOL and the World Customs Organization, identifying tortoises and freshwater turtles as a priority species for these operations;

b) draw the [*Identification guide to tortoises and freshwater turtles: Parts, products and derivatives in trade*](#) to the attention of their national agencies responsible for wildlife law enforcement and promote its use; and

c) translate the guide into their national languages where needed and inform the Secretariat about the availability of such translated versions.

Directed to the Secretariat

19.124 Subject to available funding, the Secretariat shall:

a) engage with its partners in the International Consortium on Combating Wildlife Crime to

向常务委员会报告专案组会议的结果，及其可能提出的任何建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处遵照 19.120 号和 19.122 号决定的报告，并酌情向缔约方和第二十次缔约方大会做出建议。

指示秘书处

秘书处应：

审查关于应对犀非法猎杀和犀角贩运问题的 Conf.9.14 (Rev. CoP19) 号决议，及 19.117、19.118、19.119 号决定的执行情况；

向第 77 和 78 次常务委员会会议报告。

陆龟和淡水龟鳖 (Testudines spp.)

指示所有受陆龟和淡水龟鳖非法贸易影响的缔约方

鼓励受陆龟和淡水龟鳖非法贸易影响的缔约方：

发起国家层面，针对陆龟和淡水龟鳖非法贸易的特别执法行动，并参与全球的，如世界刑警组织和世界海关组织发起的行动，并将陆龟和淡水龟鳖确定为这些行动的优先物种；

提请负责野生动植物执法的国家机关注意并使用《陆龟和淡水龟鳖鉴定指南：贸易中的部分、制品和衍生物》；

根据需要将指南翻译成其本国语言，并通知秘书处翻译版本的可用情况。

指示秘书处

视可用资金，秘书处应：

与国际打击野生动植物犯罪同盟(ICCWC)的伙伴合作，开展专门针对陆龟和淡水龟

implement activities specifically targeting illegal trade in tortoises and freshwater turtles, which could include providing preparatory support to Parties for global law enforcement operations targeting wildlife crime, convening a further INTERPOL Regional Investigative and Analytical Case Management meeting, as well as a United Nations Office on Drugs and Crime Wildlife Inter-Regional Enforcement (WIRE) meeting.

b) develop a CITES App version of the *Identification guide to tortoises and freshwater turtles: Parts, products and derivatives in trade*, to be made available for use by Parties; and

c) report at the 20th meeting of the Conference of the Parties on the implementation of the present Decision and any information received from Parties in accordance with Decision 19.123.

Directed to Madagascar

19.125 Madagascar is encouraged to:

a) prepare a comprehensive conservation strategy for its four critically endangered species (*Astrochelys radiata*, *A. yniphora*, *Pyxis arachnoides* and *P. planicauda*), taking into consideration the multifaceted threats of collection for local consumption and international trade compounded by habitat loss;

b) undertake the activities in document CoP19 Doc. 78, paragraph 4 b) i) to iv); and

c) present the work prepared under paragraph a) of the present Decision to the Animals Committee for assessment at its 34th meeting.*

Directed to the Animals Committee

19.126 The Animals Committee shall, at its 34th meeting*, review the conservation strategy reported by Madagascar under Decision 19.125 and submit recommendations to the Standing Committee and Secretariat, as appropriate.

Directed to the Standing Committee and the Secretariat

19.127 The Standing Committee and the Secretariat shall:

a) consider the recommendations provided by the Animals Committee under Decision 19.126 and prepare new decisions directed to Madagascar outlining future work to combat the ongoing

illegal trade activities, which could include providing preparatory support to Parties for global law enforcement operations targeting wildlife crime, convening a further INTERPOL Regional Investigative and Analytical Case Management meeting, as well as a United Nations Office on Drugs and Crime Wildlife Inter-Regional Enforcement (WIRE) meeting.

开发一款《陆龟和淡水龟鳖鉴定指南：贸易中的部分、制品和衍生物》的 CITES 应用程序供缔约方使用；

向第二十次缔约方大会报告本决定的执行情况以及依据 19.123 号决定从缔约方收到的任何信息。

指示马达加斯加

鼓励马达加斯加：

为其四种极危物种(辐纹陆龟 *Astrochelys radiata*、马达加斯加陆龟 *A. yniphora*、马达加斯加蛛网龟 *Pyxis arachnoides* 和扁尾蛛网龟 *P. planicauda*)编制一项全面的保护战略，并将当地消费和国际贸易以及栖息地丧失采集的多方面威胁纳入考虑。

承担 CoP19 Doc.78 号文件第 4 款 b) i)至 iv) 中规定的活动。

将根据本决定 a)款准备的工作提交第 34 次动物委员会会议进行评估。

指示动物委员会

动物委员会应在其第 34 次会议上审阅马达加斯加根据第 19.125 号决定报告的保护战略，并酌情向常务委员会和秘书处提交建议。

指示常务委员会和秘书处

常务委员会和秘书处应：

考虑动物委员会根据第 19.126 号决定提出的建议，并编制指示马达加斯加的新决定指出下一步工作，以打击非法收集和贸易

* As adopted at CoP19. The Secretariat believes that the intention was for Madagascar report to the 33rd meeting of the Animals Committee since the 34th meeting of the Animals Committee would take place after CoP20. 第十九次缔约方大会采纳。秘书处认为，马达加斯加的意图是向动物委员会第 33 次会议提交报告，因为动物委员会第 34 次会议将在第二十次缔约方大会之后举行。

threats of illegal collection and trade of the four *Astrochelys* and *Pyxis* species; and

b) report at the 20th meeting of the Conference of the Parties on the implementation of Decision 19.125 and provide recommendations as per paragraph a) of the present Decision, as appropriate.

Regulation of trade

Legal acquisition findings

Directed to Parties

19.128 Parties are invited to test the 'Rapid guide for making legal acquisition findings' developed by the Secretariat and offer, upon request, peer assistance to other Parties for the improvement of their capacity to verify legal acquisition for different taxa.

19.129 Parties are requested to provide observations and feedback to the Secretariat following their tested use of the Rapid guide for the making of legal acquisition findings.

Directed to the Secretariat

19.130 The Secretariat shall:

a) subject to external funding, and taking into consideration the information gathered under Decisions 19.128 and 19.129 on experiences with using the Rapid Guide, develop digital solutions to automate relevant parts of the 'Rapid guide for making legal acquisition findings', inviting Parties to provide input on the development of these digital solutions, and maintain a dedicated webpage regarding the verification of legal acquisition for different taxa and specimens on the CITES website and update it regularly;

b) subject to external funding, organize workshops and other capacity-building activities related to the implementation of Resolution Conf. 18.7 (Rev. CoP19) on *Legal acquisition findings* and disseminate training material for the verification of the legal acquisition of CITES specimens; and

c) report to the Standing Committee on the progress made in the implementation of Resolution Conf. 18.7 (Rev. CoP19) on the basis of information, experiences and examples submitted by the Parties.

Directed to the Standing Committee

19.131 The Standing Committee shall monitor progress in the implementation of Resolution Conf. 18.7 (Rev. CoP19), assess any reports submitted by the Secretariat as per Decision 19.130, paragraph c) and, where appropriate, make recommendations for improving the verification of legal acquisition by the Parties for

这四种动物(*Astrochelys* 和 *Pyxis*)物种的持续威胁;

向第二十次缔约方大会报告 19.125 决定的执行情况, 并就现决定 a) 款酌情提供建议。

贸易监管

合法获得判定

指示缔约方

邀请缔约方测试秘书处编制的《开展合法获得判定的快速指南》, 并应要求向其他缔约方提供同行援助, 以提升其核验不同分类群的合法获得判定的能力。

要求缔约方在尝试使用《快速指南》以开展合法获得判定后, 向秘书处提供观察和反馈。

指示秘书处

秘书处应:

视外部资金, 并考虑根据 19.128 号和 19.129 号决定收集到的关于使用《快速指南》的经验的信息, 开发数字解决方案, 使《开展合法获得判定的快速指南》的相关部分自动化, 邀请缔约方就这些数字解决方案的开发提供意见, 并在 CITES 网站上维护一个关于验证不同分类群和标本合法获得的专门网页, 并定期更新;

视外部资金, 组织研讨会和与履行 Conf.18.7 (Rev. CoP19) 号《合法获得判定》决议有关的其他能力建设活动, 并分发用于验证 CITES 标本合法获得的培训材料; 和

在缔约方提交的信息、经验和示例基础上向常务委员会报告 Conf.18.7 (Rev. CoP19) 号决议的执行进展;

指示常务委员会

常务委员会应监测 Conf.18.7 (Rev. CoP19) 号决议的执行进展, 评估秘书处根据 19.130 号决定 c) 款提交的任何报告, 并酌

submission to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Non-detriment findings

Directed to the Secretariat

19.132

The Secretariat shall:

a) subject to external funding, address priorities in capacity-building related to non-detriment findings (NDF) agreed by the Secretariat and the Technical Advisory Group (TAG), in consultation with the Animals and Plants Committees and Parties, by:

i) continuing to support the TAG through which the Animals and Plants Committees provide support and advice for implementation;

ii) organizing in consultation with the TAG an international expert workshop on non-detriment findings to review, advance or complete draft guidance materials on NDFs; and

iii) undertaking targeted research in support of the development of new or updated NDF guidance materials in close collaboration with the TAG, relevant experts, Parties and organizations to address the agreed workstreams, building on the inventory and gap analysis of existing guidance prepared by the Secretariat;

b) compile and present the results of the work under paragraph a) to the Animals and Plants Committees for their review and make suggestions on how best to use the outputs to assist Scientific Authorities in the making of NDFs;

c) make available to Parties on the CITES website the NDF guidance materials resulting from the implementation of the present Decision;

d) develop a strategy and feedback mechanism for Parties and the wider CITES community to share experiences with using NDF guidance materials, which should allow the Animals and Plants Committees to make recommendations pertaining to review and update the NDF materials as may be needed; and

e) consult the Animals and Plants Committees on the implementation of the present Decision and make recommendations to the Conference of the Parties as appropriate.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.133

The Animals and Plants Committees shall:

情向第二十次缔约方大会做出建议，以改进缔约方的合法获得验证。

非致危性判定

指示秘书处

秘书处应：

视外部资金，对于经秘书处和技术咨询小组同意，并与动物和植物委员会和缔约方协商商定的非致危性判定有关的能力建设优先事项，可通过以下方式处理：

通过动物和植物委员会为履约提供的支持和建议，继续支持技术咨询小组；

经与技术咨询小组协商，组织一次非致危性判定国际专家研讨会，以审阅、改进或完成 NDFs 指南资料草稿；及

与技术咨询小组、相关专家、缔约方和组织密切合作，开展有针对性的研究，以秘书处编制的现有指南清单和差距分析为基础，支持编制新的或更新 NDF 指南材料，以处理商定的工作流程；

汇编并向动物和植物委员会介绍 a) 款的工作结果供其审阅，并就如何更好使用该产出以帮助科学机构开展 NDFs 做出建议；

在 CITES 网站上向缔约方呈现执行本决定产出的 NDF 指南材料。

为缔约方和更广泛的 CITES 社区研制一个战略和反馈机制，以分享使用 NDF 指南材料的经验，允许动物和植物委员会根据需要，就审阅和更新 NDF 材料做出建议；及

就本决定的执行向动物和植物委员会咨询，并酌情向缔约方会议做出建议。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应：

a)continue the TAG established under the recommendations in document AC31/PC25 Com. 3 through which the Animals and Plants Committees provide support and advice for implementation, and make any appropriate decisions to ensure continued advice and assistance for the implementation of Decisions 19.132 to 19.134;

b)participate as appropriate in the international expert workshop on NDFs where draft guidance materials are to be reviewed, advanced or completed;

c)review and make recommendations concerning: the outcomes of the international expert workshop on NDFs; the use of its outputs in support of the making of NDFs by Scientific Authorities; and their publication on the CITES website;

d)based on the strategy and feedback from Parties and the wider CITES community on experiences with using NDF guidance materials, review and update NDF materials as may be needed; and

e)report on these activities at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to Parties

19.134 Parties are encouraged to:

a)provide any help and information regarding methodologies, tools, scientific information, expertise and any other resources used to formulate NDFs in order to contribute to such a workshop;

b)make use of the guidance materials on NDFs resulting from the implementation of Decisions 19.132 and 19.133 and participate as appropriate in the feedback mechanism on NDF guidance, to be developed by the Secretariat as referred to in Decision 19.132, paragraph d); and

c)provide financial and technical support for the implementation of Decision 19.132, including for an international expert workshop on non-detriment findings.

Non-detriment findings for specimens of Appendix-II species taken from areas beyond national jurisdiction

Directed to the Secretariat

19.135 The Secretariat shall invite Parties, other governments and stakeholders through a Notification to the Parties to submit information on their experiences in making non-detriment findings for specimens of CITES Appendix II-listed species taken from areas beyond national jurisdiction, to share any non-detriment findings (NDFs) produced, to highlight any difficulties encountered

延续按照 AC31/PC25 Com. 3 号文件建议所建立的 TAG 工作, 通过动物和植物委员会为履约提供的支持和咨询, 并作出任何适当的决定, 以确保继续为执行第 19.132 至 19.134 号决定提供建议和援助;

酌情出席 NDFs 国际专家研讨会, 审阅、改进和完成指南材料草案;

审阅 NDFs 国际专家研讨会的成果, 利用其成果支持科学机构开展非致危性判定、及其在 CITES 网站上的出版, 并做出建议;

在为缔约方和更广泛的 CITES 社区在使用 NDF 指南材料经验上的战略和反馈基础上, 根据需要审阅并更新 NDF 材料;及

在第二十次缔约方大会上汇报上述事项。

指示缔约方

鼓励缔约方:

向该研讨会提供帮助和信息, 贡献制定 NDFs 的方法、工具、科学信息、专业知识和任何其他资源;

使用执行第 19.132 号和第 19.133 号决定而产出的 NDFs 指南材料, 并酌情参与秘书处根据第 19.132 号决定 d 款研制的 NDF 指南的反馈机制;及

向第 19.132 号决定的执行, 包括一个非致危性判定国际专家研讨会, 提供资金和技术支持。

从国家管辖范围以外地区采集的附录 II 物种标本的非致危性判定

指示秘书处

秘书处应发布一项缔约方通告, 邀请缔约方、其他政府和利益相关方提交信息, 分享其对从国家管辖范围以外地区采集的 CITES 附录 II 物种标本的非致危性判定的经

in the process and any suggestions they might have for improvements.

19.136 The Secretariat shall, subject to external funding:

a) convene a technical workshop to consider how non-detriment findings might best be achieved for the introduction from the sea of specimens of CITES Appendix II-listed, commercially exploited aquatic organisms taken by multiple Parties in waters beyond national jurisdiction; and invite workshop participants and Parties to contribute relevant information and expertise at the workshop;

b) invite the Animals Committee, the Secretariats of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals and relevant daughter agreements and MoUs, Food and Agriculture Organisation of the United Nations, Regional Fisheries Management Organizations (RFMOs), other Regional Fisheries Bodies (RFBs), other relevant scientific advisory bodies, representatives from States especially those which flag vessels which undertake high seas fisheries, importing countries, fishery stakeholder and industry representatives, and relevant intergovernmental and non-governmental organizations to participate in this workshop;

c) taking into consideration the responses to the Notification to the Parties in Decision 19.135, existing NDFs submitted by Parties for specimens taken from areas beyond national jurisdiction, outcomes of the second international expert workshop on Non-detriment findings and any other relevant information, prepare workshop documents on:

i) the level (current and anticipated) of trade in CITES-listed species taken from areas beyond national jurisdiction;

ii) the difficulties encountered by Parties when making NDFs for specimens taken from areas beyond national jurisdiction;

iii) the current role, if any, of RFMOs and other RFBs in making data and information available to CITES Scientific Authorities making non-detriment findings; and

d) submit findings and recommendations of this workshop to the Animals Committee for their consideration and to make recommendations to the Standing Committee for its consideration, and any recommendations to be considered by the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Animals Committee

验、任何强调在此过程中遇到的任何困难的非致危性判定，及其任何改进建议。

视外部资金，秘书处应：

召开一次技术研讨会，考虑如何最好将非致危性判定应用于从海上引进 CITES 附录 II 物种标本，由多个缔约方从国家管辖范围以外水域采集的商业开发的水生生物；并邀请参会者和缔约方在研讨会上提供相关信息和专业知识；

邀请动物委员会、《野生动物迁徙物种公约》及相关子协定和谅解备忘录的秘书处、联合国粮农组织、区域性渔业管理组织 (RFMOs)、其他区域性渔业团体 (RFBs)、其他相关科学咨询团体、国家代表，特别是悬挂公海作业船只的国家代表、进口国、渔业利益相关方和工业代表，以及相关政府间和非政府组织出席此次研讨会；

参考第 19.135 号决定中的缔约方通告知的回复、由缔约方提交的从国家管辖范围以外地区采集标本的已有非致危性判定材料、非致危性判定第二次国际专家研讨会的成果，及其他任何相关信息，编写研讨会文件：

从国家管辖范围以外地区获取的 CITES 附录物种的贸易水平(当前的和预期的)；

缔约方在为从国家管辖范围以外地区采集的标本做非致危性判定时遇到的困难；

如果有的话，当下区域性渔业管理组织和其他区域性渔业团体在向 CITES 科学机构提供非致危性判定所需的数据和信息方面的作用；及

将本次研讨会的调查结果和建议提交给动物委员会审议和作出建议，并提交给常务委员会审议和作出任何建议，供第二十次缔约方大会审议。

指示动物委员会

19.137 The Animals Committee shall consider the report of the workshop in Decision 19.136 and make recommendations to the next meeting of the Standing Committee as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.138 The Standing Committee shall consider the recommendations and comments of the Animals Committee and shall submit recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to Parties and relevant stakeholders

19.139 Parties, intergovernmental organizations, RFMOs and other RFBs, non-governmental organizations, fishery stakeholders and others are encouraged to respond to the Notification issued by the Secretariat as per Decision 19.135.

Guidance on non-detriment findings for trade in leopard (*Panthera pardus*) hunting trophies

Directed to Parties with quotas established under Resolution Conf. 10.14 (Rev. CoP19)

18.166 All Parties which have quotas for leopard hunting trophies established under Resolution Conf. 10.14 (Rev. CoP19) are encouraged to conduct regular surveys, adjust quotas as appropriate, and exchange information and lessons learnt regarding the process for determining that such quotas are non-detrimental to the survival of the species in the wild.

Directed to the Animals Committee

18.168 (Rev. CoP19) The Animals Committee shall review any information submitted by the Secretariat under Decision 18.169 (Rev. CoP19) and make recommendations to the Secretariat and leopard range States, as appropriate.

Directed to the Secretariat

18.169 (Rev. CoP19) The Secretariat shall, subject to external resources:

a) encourage and support all Parties with quotas for leopard hunting trophies established under Resolution Conf. 10.14 (Rev. CoP19) to exchange information and lessons learnt regarding the process for determining that such quotas are non-detrimental to the survival of the species in the wild; and

b) in cooperation with range States and relevant experts, develop guidance that can assist Parties in the making of non-detriment findings for trade in leopard hunting trophies in compliance with Resolution Conf. 10.14 (Rev. CoP19), share the draft guidance with the Animals Committee for its review, make

动物委员会应审议 19.136 号决定提到的研讨会的报告，并酌情向下次常务委员会做出建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议动物委员会的建议和意见，并向第二十次缔约方大会提交出建议。

指示缔约方和利益相关方

鼓励各缔约方、政府间组织、区域性渔业管理组织、其他区域性渔业团体、非政府组织、渔业利益相关方和其他各方回复秘书处根据第 19.135 号决定发布的通告。

豹(*Panthera pardus*)狩猎纪念物贸易的非致危性判定指南

指示依据 Conf. 10.14(Rev.CoP19)号决议设定限额的缔约方

鼓励所有根据 Conf. 10.14(Rev.CoP19)号决议确定豹狩猎纪念物配额的缔约方定期调查，酌情调整限额，并就确定此类限额不危及野外种群生存的过程交流信息和经验。

指示动物委员会

动物委员会应审议秘书处根据 18.169(Rev. CoP19)号决议提交的任何信息，并酌情向秘书处和豹的分布国做出建议。

指示秘书处

视外部资源，秘书处应：

鼓励和支持所有根据 Conf. 10.14 (Rev. CoP19)号决议设定豹狩猎纪念物限额的缔约方就确定此类限额不危及野外种群生存的过程交流信息和经验；并

与分布国和相关专家合作，依据 Conf. 10.14 (Rev. CoP19)决议，研制可以协助缔约方开展豹狩猎纪念物贸易非致危性判定的指南，向动物委员会分享指南草稿，供

such guidance available on the CITES website, and encourage its use by relevant Parties.

Introduction from the sea

Directed to the Secretariat

19.140

The Secretariat shall:

a) monitor the negotiations on the development of an international legally binding instrument under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction (BBNJ) and report to the Standing Committee the results and make recommendations regarding interactions between CITES and this instrument, as appropriate;

b) continue to monitor the implementation of Resolution 14.6 (Rev. CoP16) on *Introduction from the sea* and report as appropriate to the Standing Committee;

c) approach and work with the States that are most active in the trade in CITES marine species particularly from areas beyond national jurisdiction, including flag-of-convenience States and territories, with a view to encouraging and assisting them to fulfil their CITES responsibilities and effectively implement the Convention; and

d) issue a notification to collect views from Parties and other relevant stakeholders on the ten most frequently asked questions and submit them to the Standing Committee for its consideration.

Directed to the Standing Committee

19.141 The Standing Committee shall review intersessionally the 10 questions most frequently asked on 'CITES trade from areas beyond national jurisdiction' and the responses prepared by the Secretariat and provide recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties regarding the possible amendment of the Annex to Resolution Conf. 14.6 (Rev. CoP16) on *Introduction from the sea*.

Materials for the identification of specimens of CITES-listed species

Directed to the Animals and Plants Committees, in consultation with the Secretariat

19.142 The Animals and Plants Committees shall establish a joint working group on identification materials and undertake the following working group tasks, in consultation with the Secretariat:

其审阅，在 CITES 网站上公布指南，并鼓励相关缔约方使用。

从海上引进

指示秘书处

秘书处应：

监测根据《联合国海洋法公约》制订“关于养护和可持续利用国家管辖范围以外区域海洋生物多样性”这项具有国际法律约束力的国际文书的谈判，向常务委员会报告结果，并酌情就 CITES 与该文书之间的相互影响做出建议；

继续监测 14.6 (Rev. CoP16) 《从海上引进》决议的实施情况，并酌情向常务委员会报告；

接触在 CITES 海洋物种贸易，特别是来自国家管辖范围以外区域最为活跃的国家，包括方便旗的国家和领土，并与之合作，以鼓励和协助它们履行 CITES 责任并有效执行公约；和

发布一份通告，从缔约方和其他利益相关方处收集其对十个最常见问题的看法，并将其提交常务委员会考虑。

指示常务委员会

常务委员会应在闭会期间审阅关于“来自国家管辖范围以外地区的 CITES 贸易”的 10 个最常见问题和由秘书处准备的答复，并向第二十次缔约方大会提出关于可能修订 Conf.14.6 (Rev. CoP16) 《从海上引进》决议附件的建议。

CITES 所列物种标本的鉴定材料

指示动物和植物委员会，商秘书处

动物和植物委员会应与秘书处协商，成立一个鉴定材料的联合工作组，并承担以下工作组任务：

a)review selected identification materials and assess the need for their revision and improvement, taking into account the materials that are being developed or have already been developed by Parties and materials requested in Decisions or Resolutions;

b)consider ways to improve the accuracy and availability of identification materials on CITES-listed species; and

c)report on the progress with these activities at the meeting(s) of the Animals and Plants Committees.

Directed to the Secretariat

19.143 The Secretariat shall:

a)continue collecting information on identification materials and share it through the CITES website and the CITES Virtual College; and

b)report on the progress and make recommendations to the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to Parties

19.144 Parties are encouraged to support the efforts of the working group on identification materials by providing to the Secretariat information on available identification and guidance materials that are used by Parties, and particularly by enforcement and inspection officers, to facilitate implementation of the Convention.

Identification of timber and other wood products

Directed to the Secretariat, in close consultation with the Plants Committee

19.145 The Secretariat shall, in close consultation with the Plants Committee, and subject to external resources:

a)review the utility and practicality of the online repository, and make recommendations on its development;

b)based on the outcomes of the review, liaise with relevant organizations and experts in the development of a depository of timber and other wood products identification resources and a dedicated webpage, taking into account the progress and recommendations reported in document PC25 Doc. 19 and its addendum;

c) in undertaking the above, consideration should be given to tailor the compilation of timber and other wood products

审阅选定的鉴定材料，考虑缔约方正在编制或已经编制的材料以及决定或决议中要求的材料，评估修订和改进这些材料的需求；

审议提高 CITES 附录物种鉴定材料准确性和可用性的方法；及

在动物和植物委员会会议上报告这些工作的进展。

指示秘书处

秘书处应：

继续收集鉴定材料信息，并通过 CITES 网站和 CITES 虚拟学院分享；及

酌情向缔约方大会报告进展并做出建议。

指示缔约方

鼓励缔约方支持鉴定材料工作组的工作，通过向秘书处提供可用的鉴定和指南材料信息，特别是执法和查验官员使用的信息，以助于公约履约。

木材和其他木制品的鉴定

指示秘书处，与植物委员会密切协商：

秘书处应与植物委员会密切协商，并视外部资源：

审阅在线资源库的功能性和实用性，并对其开发做出建议；

根据审阅结果，联络相关组织和专家，开发木材和其他木制品鉴定资源库和专用网页，同时考虑 PC25 Doc.19 文件及其增补文件中报告的进展和建议。

在进行上述工作时，应考虑为一线执法人员和为法庭或法律目的参与鉴定木材和其

identification resources for both frontline enforcement officers and to experts involved in identifying timber and other wood products for forensic or legal purposes; and

d)report on progress or results of this work to the Plants Committee at its first regular meeting after CoP19 and seek its advice and input.

Directed to Parties

19.146 Parties are encouraged to collaborate with the Secretariat in sharing relevant information in support of the implementation of Decisions 19.145 and 19.147.

Directed to the Plants Committee, in collaboration with relevant stakeholders

19.147 The Plants Committee shall, in collaboration with relevant stakeholders and building on information on existing initiatives, and progress to date:

a)develop a plan to prioritize the CITES-listed tree species to focus global efforts on developing and sharing identification reference databases and tools, including sampling campaigns for vouchered reference samples;

b)prioritize the development of identification material for *Dalbergia* species, taking into consideration progress made in document PC25 Doc. 34 and document CoP19 Doc. 84.1, and giving attention to frontline identification materials to assist differentiating look-alike species that may not be of conservation concern, such as *Dalbergia sissoo*;

c)develop a list of available techniques and tools, and evaluate their standards and usefulness to species-specific identification and enforcement for CITES-listed tree species and their look-alikes;

d)determine gaps in current knowledge sources for CITES timber identification, on their availability and usefulness, and consider challenges and resourcing required to make these tools more widely available to CITES Parties;

e)develop standardized information templates and other tools that could be used by Parties to facilitate sharing information on the content and status of wood sample collections, and exchange with research institutions, law enforcement agencies, and other authorities;

f) determine methods to stimulate global, regional and national exchange of best practices in wood identification technologies between Parties, including lessons learned on how Parties have built their timber identification capacity and expertise;

他木制品的专家量身定制木材和其他木制品鉴定资源库;

在植物委员会的常规会议上报告该进程的进展和结果, 并寻求建议和输入。

指示缔约方

鼓励缔约方与秘书处合作, 共享相关信息, 以支持第 19.145 号和 19.147 号决定的执行。

指示植物委员会, 与利益相关方协作

植物委员会应与利益相关方合作, 根据现有举措的信息和迄今取得的进展:

研制一项计划, 优先考虑 CITES 所列树木物种, 集中全球努力开发和共享鉴定参考数据库和工具, 包括提供凭证参考样本的采样活动;

考虑 PC25 Doc.34 和 CoP19 Doc.84.1 文件所取得的进展, 优先开发黄檀属树种的鉴定材料。关注针对一线人员的鉴定资料, 以协助区分可能缺乏保护关切的相似物种, 如印度黄檀;

研制一份可用技术和工具清单, 并评估其标准和有效性, 以便对 CITES 所列树木物种及其相似树种进行鉴定和执法;

确定 CITES 木材鉴定现有知识来源的差距、可用性和有用性, 并考虑向 CITES 缔约方更广泛地提供这些工具所面临的挑战和所需的资源

研制标准化的信息模板和其他工具, 供缔约方使用, 以促进有关木材标本搜集的内容和状态的信息共享, 并与研究单位、执法机关和其他机构进行交换;

确定促进缔约方在全球、区域和国家间交流木材鉴定技术最佳实践的方法, 包括缔约方如何建立其木材鉴定能力和专业技术的经验;

g)review the utility and practicality of the online repository and make recommendations on its development to inform implementation of Decision 19.145;

h)consider the relevant outcomes of the online Task Force meeting on illegal trade in specimens of CITES-listed tree species presented in the Annex to the Addendum to document SC74 Doc. 33.2; and

i) update the Standing Committee, as appropriate, on progress made, and report its findings and recommendations for consideration by the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Directed to the Standing Committee

19.148 The Standing Committee shall consider any report by the Plants Committee relating to the implementation of Decision 19.147 and convey, as appropriate, any recommendations it may have to the Conference of the Parties.

Purpose-of-transaction codes

Directed to the Standing Committee

19.149 The Standing Committee shall re-establish an intersessional joint working group to review the use of purpose-of-transaction codes by Parties, with the following terms of reference:

a) the working group shall be composed of Parties from as many of the six CITES regions as possible, and appropriate intergovernmental and non-governmental organizations, with expertise in the issuance of CITES documents and use of purpose-of-transaction codes for evaluation within the permit issuance process and trade data analysis;

b) the working group shall, communicating through electronic media, focus on clearly defining purpose-of transaction codes, other than those adopted as of CoP19, to encourage their consistent use, and consider the possible elimination or amendment of current codes or the inclusion of new ones. In particular the working group shall continue the discussions on purpose codes 'P' and 'T' which were reported in SC74 Doc 43;

c) the working group shall also clarify the overlap between purpose-of-transaction codes that describe physical locations and purpose-of-transaction codes that describe activities, one or more of which may pertain to any given permit;

d) the working group shall also consider any Resolution related to or affected by purpose- of-transaction codes, taking into account document CoP19 Doc. 42, to ensure coherent interpretation; and

审查在线资源库的功能性和实用性，并就其发展做出建议，为第 19.145 号决定的实施提供信息；

审议 SC74 Doc.33.2 号文件增补文件中关于 CITES 所列树木物种标本非法贸易专案组线上会议的有关成果；

酌情向常务委员会通报进展情况，并报告其调查结果和建议，供第二十次缔约方大会审议。

指示常务委员会

常务委员会应审议植物委员会就第 19.147 号决定的执行情况提出的任何报告，并酌情向缔约方大会转达其可能提出的任何建议。

贸易目的代码

指示常务委员会

常务委员会应重新成立一个会间联合工作组，根据以下要求审查缔约方对贸易目的代码的使用：

工作组应由尽可能由来自全部六个 CITES 地区的缔约方，以及合适的政府间组织和非政府组织组成，这些组织应在许可证签发过程和贸易数据分析中，具有评估 CITES 文件签发和贸易目的代码使用的专业知识；

工作组应通过线上方式进行沟通，聚焦于明确定义除第十九次缔约方大会已通过的代码之外的其他贸易目的代码，以鼓励这些代码使用的一致性，并考虑删除或修订现有代码或纳入新的代码。特别是工作组应继续讨论 SC74 Doc 43 号文件中报告的目的代码 "P" 和 "T"；

工作组还应阐明描述地理位置的贸易目的代码与描述活动的贸易目的代码之间的重叠，其中一个或多个可能与任何特定许可有关；

工作组还应审议与贸易目的代码有关或受其影响的任何决议，同时考虑到 CoP19 Doc.42 号文件，以确保解释一致；并

e) the working group shall submit a report and any recommendations for amendments to Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP19) on *Permits and certificates*, or to any revision thereof, and recommendations for amendments to any other Resolution identified under paragraph d) above to the 77th meeting of the Standing Committee, which shall report, with its recommendations, at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Electronic systems and information technology

Directed to Parties

19.150

Parties are invited to:

a) use the eCITES Implementation Framework, the latest edition of the CITES electronic permitting toolkit, Guidelines and specifications for Electronic Permit Information eXchange (EPIX) of CITES permits and certificates, and the Guidance on CITES electronic signatures in planning and implementing electronic CITES systems;

b) consider the implementation of electronic CITES systems in a manner designed to meet CITES requirements, including those provided in Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP19) on *Permits and certificates* to increase transparency and efficiency of the permit issuance and control process, to prevent use of fraudulent permits, and to provide quality data for reporting and improved sustainability assessment;

c) work with the customs, National Plant Protection Organizations (NPPOs) and other relevant agencies to ensure that trade in CITES-listed specimens is in compliance with CITES requirements and, where appropriate, in line with, or integrated into, other relevant national cross-border trade systems and procedures;

d) share experience, challenges and know-how with other Parties on the development and implementation of electronic CITES permit management systems and use of the electronic equivalent of paper-based permits and certificates, and provide inputs to the Secretariat for continuous improvement of eCITES reference materials;

e) take note of the eCITES BaseSolution as an automated permit management system option that is now available to Parties for implementation;

f) call upon donor countries and agencies to provide financial support towards the implementation of electronic CITES permit management systems in developing countries; and

工作组应向第 77 次常务委员会会议提交一份关于修订 Conf.12.3(Rev.CoP19)号《许可证和证明书》或其修订案的报告和建议，以及关于修订上文 d)段所述任何其他决议的建议，常务委员会应向第二十次缔约方大会报告其建议。

电子系统和信息技术

指示缔约方

邀请缔约方：

在规划和实施 CITES 电子系统时，应使用 CITES 实施框架、最新版的电子许可工具包、《CITES 许可证和证明书的电子许可信息交换 (EPIX) 指南和规范》，以及《CITES 电子签名指南》；

考虑以旨在满足 CITES 要求的方式实施 CITES 电子系统，包括 Conf.12.3(Rev.CoP19)号《许可证和证明书》决议中规定的要求，以提高许可证签发和管控过程的透明度和效率，防止使用虚假许可证，并为报告和改进可持续性评估提供优质数据；

与海关、国家植物保护组织(NPPOs)和其他相关机构合作，确保 CITES 所列物种标本的贸易符合 CITES 规定，并酌情与其他相关国家跨境贸易体系和程序保持一致，或纳入其中；

与其他缔约方分享开发和实施 CITES 电子许可证管理系统和使用纸质许可证和证明书的电子等同物方面的经验、挑战和知识，并向秘书处提供材料，以不断改进 eCITES 的参考材料；

注意到 eCITES BaseSolution 是自动许可管理系统的一种选择，现在可供缔约方使用；

呼吁捐助国和机关为发展中国家实施 CITES 电子许可证管理系统提供资金支持；并

g)submit to the Secretariat information on the use of HS codes for risk-based control procedures.

向秘书处提交关于使用 HS 编码进行风险控制程序的资料。

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Secretariat

指示常务委员会，商秘书处

19.151 The Standing Committee shall, in consultation with the Secretariat, undertake the following tasks:

常务委员会应商秘书处，承担下列任务

a)work with the United Nations Centre for Trade Facilitation and Electronic Business (UN/CEFACT), the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE), the International Trade Centre (ITC), the World Bank, the World Customs Organization (WCO), the World Trade Organization (WTO), the Secretariat of the International Plant Protection Convention (IPPC), and other relevant partners, to continue the exchange of information and the development and implementation of joint projects that would facilitate Parties' access to electronic permitting systems that comply with CITES requirements and where appropriate are aligned with international trade standards and norms;

与联合国贸易便利化与电子商务中心 (UN/CEFACT)、联合国贸易与发展会议 (UNCTAD)、联合国欧洲经济委员会 (UNECE)、国际贸易中心 (ITC)、世界银行、世界海关组织 (WCO)、世界贸易组织 (WTO)、国际植物保护公约 (IPPC) 秘书处和其他相关合作伙伴合作，继续交流信息，并制定和实施联合项目，以促进缔约方获得符合 CITES 规定的电子许可系统，并适当与国际贸易标准和规范保持一致；

b)work with relevant partners on the further development of standards and solutions for Electronic Permit Information eXchange (EPIX) for the exchange of CITES permit and certificate data and the improvement of the validation of CITES permit data by CITES Management Authorities and customs officials;

与所有相关伙伴合作，开发用于交换 CITES 许可证和证明书的电子许可证信息交换 (EPIX) 标准和解决方案，并加强 CITES 管理机构和海关官员对 CITES 许可证数据的核验；

c)recognizing the importance of the requirement for endorsement of permits and certificates at export, explore possible alternatives to the physical endorsement;

认识到在出口时对许可证和证明书进行签注的要求的重要性，探讨替代纸质签注的可能性；

d)monitor and advise on Parties' work related to the development of traceability systems for specimens of CITES-listed species to facilitate their harmonization with CITES permits and certificates;

监督并为缔约方提供为 CITES 所列物种标本开发可追溯系统的工作建议，以促进其与 CITES 许可证和证明书的协调性；

e)monitor the use of HS codes in implementing risk-based control procedures in different countries;

监测不同国家在实施基于风险的控制程序中对 HS 编码的使用；

f) support the development of the capacity of Management Authorities, especially those with the greatest needs, to electronically collect, secure, maintain, and transmit data using systems compatible with those of the Secretariat and other Management Authorities;

支持管理机构的能力建设，特别是需求大的管理机构，加强使用与秘书处和其他管理机构兼容的系统，以电子方式收集、保护、维护和传输数据的能力；及

g) consider ways in which electronic CITES permitting systems can simplify procedures for the non-commercial movement of musical instruments; and

考虑 CITES 电子许可系统如何能够简化乐器非商业性流动的程序；并

h)submit reports on activities undertaken under paragraphs a) to g) of the present Decision and make recommendations to the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Directed to the Secretariat

19.152 The Secretariat shall, subject to the availability of external funding:

a)undertake a study on the information used by different Parties in a risk-based approach for CITES trade controls;

b)collect information from Parties on any issues encountered with regard to the application of national data protection laws that affect implementation of Electronic Permit Information eXchange (EPIX) for the exchange of CITES permits and certificates;

c)support the work of the Standing Committee under Decision 19.151 through the organization of workshops, consultations, preparation of studies and guidance materials on relevant topics as identified by the Standing Committee; and

d)provide capacity-building and advisory services to support Parties interested in implementing electronic solutions for the management and control of CITES permits and certificates and support Parties in establishing electronic permit systems and information exchanges.

Risk assessment and analysis for border control of CITES-listed species

Directed to Parties

19.153 Where this has not yet been done, Parties are encouraged to undertake risk assessments to develop risk profiles specific to CITES-listed specimens frequently exported and imported by the Party, and to reach out to the World Customs Organization for support in this regard, where needed.

Directed to the Secretariat

19.154 The Secretariat shall, subject to available resources, work with the World Customs Organization and other partners to develop guidance, including a specific guidance for a risk-based analysis related to the process of analysis and inspection under CITES permit issuing systems, and elements for a national policy on physical inspections and present its report and recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

向第二十次缔约方大会提交根据本决定 a) 至 g)段开展的活动的报告，并做出建议。

指示秘书处

视外部资金可用性，秘书处应：

对不同缔约方在基于风险的 CITES 贸易管控方法中使用的信息开展一项研究；

从缔约方收集信息，在适用国家数据保护法方面遇到的影响用于交换 CITES 许可证和证明书的电子许可证信息交换(EPIX)实施的任何问题；

支持常务委员会根据第 19.151 号决定开展的工作，包括组织研讨会、磋商、编写研究报告和常务委员会确定的相关议题的指导材料；并

提供能力建设和咨询服务，支持有兴趣实施电子化方案的缔约方管理 CITES 许可证和证明书，支持缔约方建立电子许可证和信息交流系统；

CITES 所列物种的边境管制风险评估和分析

指示缔约方

鼓励缔约方，在尚未这样做的地方，开展风险评估，针对缔约方经常进出口的公约所列标本建立风险档案，并在需要时向世界海关组织寻求相关支持。

指示秘书处

秘书处应视可用资源，与世界海关组织和其他伙伴合作开发指南，包括与公约许可证签发系统的分析与检查过程有关的基于风险分析的具体指南，关于实体检查的国家政策要素，并向常务委员会提交报告和建议。

指示常务委员会

19.155 The Standing Committee shall consider the report of the Secretariat and endorse any guidance, as appropriate.

Stocks and stockpiles

Directed to the Standing Committee, with the assistance of the Secretariat

17.170 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall, with the assistance of the Secretariat, review the existing provisions agreed by the Parties concerning controls on stocks of specimens of CITES- listed species. It shall consider their objectives and implementation, the resource implications for Parties and the Secretariat, and the work conducted during the previous intersessional periods, and shall report its conclusions and recommendations at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Stocks and stockpiles (elephant ivory)

Directed to Parties

19.156 Parties are urged to:

a) comply with the provisions of paragraph 7 e) of Resolution Conf. 10.10 (Rev. CoP19) on *Trade in elephant specimens* concerning reporting on stockpile inventories to ensure the required information is submitted to the Secretariat every year;

b) ensure that adequate funding, capacity-building and training are available to ensure ivory stockpiles are inventoried, secured, and when appropriate, disposed of properly.

Directed to the Secretariat

19.157 The Secretariat shall:

a) invite Parties, through a Notification, to submit information about available management tools, and new techniques and technologies related to any of the elements mentioned or referred to in the "Practical guidance on ivory stockpile management"; and

b) prepare and submit a summary of the responses to the Notification with, as appropriate, draft recommendations relating to the incorporation of new information in the guidance documents or any of the documents referred to in the guidance documents for consideration at the 78th meeting of the Standing Committee.

Directed to the Secretariat

18.184 (Rev. CoP19) The Secretariat shall:

常务委员会应考虑秘书处报告，并酌情支持相关指南。

库存和储备

指示常务委员会，在秘书处的协助下

常务委员会应在秘书处的协助下，回顾缔约方商定的关于管控 CITES 所列物种标本库存的现有规定。回顾应考虑其目标和执行情况、对缔约方和秘书处所涉资源影响，以及前几次会间期开展的工作，并向第二十次缔约方大会报告其结论和建议。

库存和储备(象牙)

指示缔约方

敦促缔约方：

遵照 Conf.10.10 (Rev. CoP19)号决议《象标本贸易》第 7 e)项的关于报告库存清单的规定，确保每年向秘书处提交所要求的信息；

确保获得充足资金、能力建设和培训，以确保象牙库存得到盘点和安保，并在适当时妥善处置。

指示秘书处

秘书处应：

通过一份缔约方通告邀请各缔约方提交关于现有管理工具，以及与《象牙库存管理实用指南》中提及或指向的任何要素相关的新技术和工艺的信息；

编写并提交缔约方通告的答复摘要，并酌情起草关于将新信息纳入指南文件或指南文件中提及的任何文件的建议，供第 78 次常务委员会审议。

指示秘书处

秘书处应：

a) identify those Parties that have not provided information on the level of government-held stockpiles of ivory and significant privately held stockpiles of ivory within their territory or where stockpiles are not well secured and report to the 77th and 78th meetings of the Standing Committee with recommendations as necessary; and

b) annually publish updated summary data based on the inventories submitted by Parties disaggregated to regional but not country level, including the total ivory stockpiles by weight.

Directed to the Standing Committee

18.185 (Rev. CoP19) At its 77th and 78th meetings, the Standing Committee shall consider the report and recommendations of the Secretariat in Decision 18.184 (Rev. CoP19) and determine whether any further actions are necessary in the case of Parties who fail to provide annual inventories of government-held stockpiles of ivory and significantly privately held stockpiles of ivory within their territory or where stockpiles are not well secured.

Transport of live specimens

Directed to the Animals Committee and Plants Committee, in consultation with the Standing Committee, the Secretariat and the International Air Transport Association (IATA)

19.158 The Animals and Plants Committees, in consultation with the Standing Committee, the Secretariat, and the International Air Transport Association (IATA), shall hold a workshop to share best practices related to live animal and plant transport. The Animals and Plants Committees shall invite Parties with expertise in this area to present on their management of live animals and plants in trade and steps to support other Parties in meeting CITES requirements for live animal and plant transport consistent with Resolution Conf. 10.21 (Rev. CoP19) on *Transport of live specimens*.

Directed to Secretariat, in consultation with the Standing Committee

19.159 The Secretariat shall, in consultation with the Standing Committee, work with IATA to make relevant sections of the *IATA Live Animal Regulations* and *IATA Perishable Cargo Regulations* available to authorized representatives of Management Authorities and enforcement authorities as electronic or hard copies, depending on the needs of the Party and consider making them accessible to other relevant exporters, transporters and importers, free of charge.

查明哪些缔约方尚未提供其境内政府持有的象牙库存、私人持有的大量象牙库存，或未加妥善保障的库存规模信息，并向第 77 和第 78 次常务委员会报告，必要时做出建议；及

每年发布按区域水平而非国家水平汇总，由缔约方提交清单的最新汇总数据，包括象牙库存的总重量。

指示常务委员会

常务委员会应在其第 77 和 78 次会议上，审议秘书处根据 18.184(Rev.CoP19)号决定提出的报告和建议，并确定，对于尚未提供其境内政府持有的象牙库存、私人持有的大量象牙库存，或未加妥善保障的库存每年清单的缔约方，是否有必要采取任何进一步行动。

活体标本运输

指示动物委员会和植物委员会，商常务委员会、秘书处和国际航空运输协会(IATA)

经与常务委员会、秘书处和国际航空运输协会(IATA)商议，动物和植物委员会应举办一次研讨会，分享运输活体动物和植物的最佳实践。动物和植物委员会应邀请在这方面具有专长的缔约方介绍他们在活体动植物贸易方面的管理，并为其他缔约方按照 Conf.10.21(Rev. CoP19)《活体标本运输》决议，在满足 CITES 活体动物和植物运输要求方面提供支持。

指示秘书处，商常务委员会：

秘书处应与常务委员会协商，与国际航空运输协会合作，根据缔约方需要，将《IATA 活体动物条例》和《IATA 易腐货物条例》有关章节以电子和纸质形式提供给管理机构和执法机构的授权代表，并考虑免费提供给其它相关出口商、转运公司和进口商。

Rapid movement of wildlife diagnostic samples and musical instruments

Directed to the Standing Committee

19.160 The Standing Committee shall consider the need for the development of further appropriate mechanisms, including guidance and capacity-building on simplified procedures in accordance with the recommendations in Part XIII of Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP19) on *Permits and certificates*, to facilitate the efficient international movement of wildlife samples for diagnostic purposes and/or conservation purposes and the non-commercial movement of musical instruments for purposes of performance, display or competition, for consideration by the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Specimens produced through biotechnology

Directed to the Standing Committee, in close collaboration with the Animals and Plants Committees

19.161 The Standing Committee, in close collaboration with the Animals and Plants Committees, shall:

a) continue to discuss trade in products of biotechnology, which might potentially affect international trade in CITES-listed specimens in a way that would threaten their survival, including enforcement of CITES provisions. The Committee's discussion shall consider the need for new guidance material or updates to existing guidance material on the following issues, in relation to trade in specimens produced through biotechnology:

i) whether an update is needed in the *Guidance on the use of the scientific exchange exemption and the simplified procedures to issue permits and certificates*, endorsed by the Standing Committee at SC73 (online, May 2021), to include a section on specimens produced through biotechnology;

ii) whether there is a need for additional guidance on making legal acquisition findings in relation to specimens produced through biotechnology;

iii) whether there is a need for guidance on the application of source codes to specimens produced through biotechnology;

iv) whether guidance is needed to improve permitting and enforcement of trade in specimens produced through biotechnology in order to address the risk of natural specimens of illegal origin being passed as synthetic and thereby entering the market with a valid CITES permit;

野生动植物诊断样本和乐器的快速移动

指示常务委员会

常务委员会应考虑是否有必要根据 Conf.12.3(Rev.Cop19)《许可证和证明书》第十三章的建议,进一步建立适当机制,包括关于简化程序的指导和能力建设,便利以诊断目的和/或保护为目的的野生动植物样本的国际移动,和以表演、展示或比赛为目的的乐器非商业性流动,供第二十次缔约方大会审议。

通过生物技术生产的标本

指示常务委员会,与动物和植物委员会密切协作

常务委员会,与动物和植物委员会密切协作,应:

继续讨论生物技术产品的贸易可能通过包括执行 CITES 规定的方式,对 CITES 附录物种野外生存造成威胁,对其标本国际贸易的影响。委员会的讨论应考虑是否需要新的指南资料或更新现有的指南材料,处理生物技术生产的标本贸易的以下问题:

是否需要更新常务委员会在 SC73(2021 年 5 月线上会议)上通过的《关于使用科学交换豁免和简化程序发布许可证和证明书的指南》,以增加关于通过生物技术生产的标本的一个章节;

是否需要另外的指南,对有关通过生物技术生产的标本开展合法获得判定;

是否需要通过生物技术生产来源代码的使用指南;

是否需要指南来提升通过生物技术生产的标本的贸易的许可和执法,以解决非法来源的天然标本作为合成标本获得有效 CITES 许可证从而进入市场的风险;

v) whether guidance is needed on traceability issues to improve permitting and enforcement of trade in specimens produced through biotechnology in order to ensure a clear link (e.g., marking, other means of identification) between a specimen produced through biotechnology and CITES documentation in order to prevent misuse;

vi) whether biotechnology issues concerning animals and plants should be addressed distinctly; and

vii) any emerging issues or cases not considered in the document AC31 Doc. 17/PC25 Doc. 20, such as hirudin and squalene;

b) communicate to the Animals and Plants Committees any matters that may require scientific advice and guidance, as appropriate; and

c) make recommendations for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties, including appropriate updates to existing guidance materials, the development of new guidance materials on trade in specimens produced from biotechnology or changes to any pertinent Resolutions.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.162 The Animals and Plants Committees shall inform implementation of Decision 19.161 and provide any relevant scientific advice and guidance on matters relevant to international trade in specimens produced through biotechnology and communicate it to the Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Secretariat

19.163 Subject to the availability of external funds, the Secretariat shall convene and organize a meeting to facilitate the discussions mentioned in Decision 19.161 and develop guidance on the implementation of the amendment to Resolution Conf. 9.6 (Rev. CoP19) on *Trade in readily recognizable parts and derivatives*. The Secretariat shall extend invitations to concerned Parties as well as relevant entities, including the Biological Weapons Convention (BWC), the Secretariat of the Convention on Biological Diversity (CBD), the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the International Union for Conservation of Nature (IUCN), the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the World Health Organization (WHO) and other relevant organizations as appropriate.

Definition of the term ‘appropriate and acceptable destinations’

Directed to the Secretariat

是否需要可追溯性问题的指南，以改进通过生物技术生产的标本贸易的许可和执法，以确保通过生物技术生产的标本与 CITES 文件之间有明确的联系(例如，标记、其他鉴定途径)，以防止误用；

生物技术相关的动物和植物问题是否需要区分处理；及

AC31 Doc. 17/PC25 Doc.20 文件中未考虑的情况如水蛭素和角鲨烯，及任何新出现的问题；

酌情与动物和植物委员会沟通任何可能需要科学建议和指导的事项；及

做出建议供第二十次缔约方大会考虑，包括对现有指南材料的适当更新、开发关于生物技术生产的标本贸易的新指南资料，或任何相关决议的修改。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应酌情通知常务委员会，与其交流第 19.161 号决定的执行情况，并就通过生物技术生产的标本的国际贸易有关的事项提供任何相关的科学建议和指导。

指示秘书处

视外部资金的可用性，秘书处应召开和组织一次会议，便利第 19.161 号决定中提到的讨论，并就 Conf. 9.6(Rev. CoP19)《关于可辨认部分和衍生物的贸易》修订的实施提供指南。秘书处也应酌情邀请有关缔约方及有关实体，包括《生物武器公约》、《生物多样性公约》秘书处、联合国粮农组织、世界自然保护联盟、联合国贸易和发展会议、世界卫生组织和其他有关组织。

“合适和可接受的目的地”术语的定义

指示秘书处

19.164

The Secretariat shall:

秘书处应:

a) issue a Notification to the Parties within one year of the close of the 19th meeting of the Conference of the Parties, inviting feedback on experience with using the guidance documents and other information provided on the CITES webpage “Appropriate and acceptable destinations”, and

在第十九次缔约方大会闭幕一年发出一份缔约方通告，邀请其就使用 CITES “合适和可接受的目的地” 网页上提供的指南文件和其他信息提供反馈意见，及

b) report on this feedback to the Animals Committee and the Standing Committee for their consideration and recommendations, as appropriate.

向动物委员会和常务委员会报告这一反馈意见，供其考虑并酌情提供建议。

Directed to the Animals Committee**指示动物委员会**

19.165 The Animals Committee shall review the report from the Secretariat on feedback from Parties called for in Decision 19.164 and make recommendations, as appropriate, for consideration by the Standing Committee.

动物委员会应审议秘书处第 19.164 号决定中要求缔约方反馈的报告，并酌情做出建议供常务委员会考虑。

Directed to the Standing Committee**指示常务委员会**

19.166 The Standing Committee shall review the report from the Secretariat and any comments and recommendations coming from the Animals Committee on feedback from Parties called for in Decision 19.164 and make recommendations, as appropriate, for consideration by the Conference of the Parties at its 20th meeting.

审议秘书处根据 19.164 号决定要求缔约方提供反馈意见的报告，以及动物委员会的意见和建议，酌情向第二十次缔约方大会提供建议，供其考虑。

Trade in live African elephants (*Loxodonta africana*)**活体非洲象(*Loxodonta africana*)贸易****Directed to the Standing Committee****指示常务委员会**

19.167 The Standing Committee shall call a CITES dialogue meeting as per Resolution Conf. 14.5 on *Dialogue meetings* for African elephant range States to consider a harmonization of the conditions to trade in live African elephants and propose relevant changes to Resolutions to CoP20 as well as relevant changes to annotation 2 (after CoP19, footnote annotation A10), including changes to streamline and simplify the annotation; and recommend other Parties, the CITES Secretariat and technical experts to participate in the meeting in accordance with the Annex to Resolution Conf. 14.5 on *Dialogue meetings*.

常务委员会应根据 Conf. 14.5 号决议《对话会议》召开一次非洲象分布国对话会议，以考虑协调活体非洲象贸易条件，并向 CoP20 提出相关决议以及注释 2(CoP19 之后，脚注注释 A10)的相关修改，包括为理顺和简化注释而做的更改；并建议其他缔约方、CITES 秘书处和技术专家根据 Conf. 14.5 号决议《对话会议》的附件参加会议。

Directed to Parties**指示缔约方**

19.168 The Parties agree that, while the process for the dialogue meeting is under way, any export of live wild-caught African elephant will be limited to *in situ* conservation programmes or secure areas in the wild, within the species' natural and historical range in Africa, except in exceptional circumstances where, in consultation with the Animals Committee, through its Chair with the support of the Secretariat, and in consultation with the IUCN African elephant specialist group, it is considered that a transfer to *ex situ* locations will provide demonstrable

缔约方同意，在对话会议进程期间，任何野外捕获非洲象的出口将限于就地保护项目或该物种自然和历史分布区内的野外安全区域，除非在特殊情况下，在秘书处支持下通过动物委员会主席商动物委员会，并商世界自然保护联盟非洲象专家组，认

in situ conservation benefits for African elephants, or in the case of temporary transfers in emergency situations.

Disposal of confiscated specimens

Directed to the Secretariat

19.169 The Secretariat shall:

a) continue to collect information on existing networks and resources on the management of seized and confiscated live animals and make it available to Parties on the CITES website;

b) subject to the availability external funding, develop and make available materials that may assist Parties in implementing Annex 3 to Resolution Conf. 17.8 (Rev. CoP19) on *Disposal of illegally traded and confiscated specimens of CITES-listed species*, as needed; and

c) report to the Standing Committee on the implementation of this Decision.

Directed to Parties

19.170 Parties are encouraged to make use of the information and materials made available by the Secretariat on the CITES webpage dedicated to the disposal of illegally traded and confiscated specimens.

Directed to Parties and relevant stakeholders

19.171 Parties and relevant stakeholders that have not already done so are invited to share with the Secretariat information on existing networks and resources on the management of seized and confiscated live animals in place in their country, including any action plans, protocols, regulatory measures, standard operating procedures developed to coordinate actions among public authorities, and guidelines for the management of specific species or genera.

19.172 Parties, governmental, intergovernmental and non-governmental organizations and other entities are invited to provide financial and/or technical assistance, as relevant, for the implementation of Decision 19.169, paragraph b).

Directed to the Standing Committee

19.173 The Standing Committee shall consider the report submitted by the Secretariat under Decision 19.169 and make recommendations, as appropriate.

19.174 The Standing Committee shall review Question 7 of the “Decision Tree Analysis – Captivity” in Annex 1 to Resolution Conf. 17.8 (Rev. CoP19) with attention to ensuring there are no grounds for

为迁地将为非洲象提供明显的就地保护效益，或在紧急情况下临时转移的情况下。

没收标本的处置

指示秘书处

秘书处应：

继续收集关于管理查获和没收活体动物的现有网络和资源的信息，并放在 CITES 网站上供缔约方访问；

视外部资金的可用性，根据需要，研制并提供可协助缔约方执行 Conf.17.8 (Rev. CoP19) 《公约附录物种的非法贸易及没收标本的处置》决议附件 3 的材料，及

向常务委员会报告本决定的执行情况。

指示缔约方

鼓励缔约方利用秘书处在 CITES 网页上提供关于非法交易和没收标本处置的特定信息和材料。

指示缔约方和利益相关方

请尚未这样做的缔约方和相关利益方，与秘书处分享有关本国现有的查获和没收活体动物管理网络和资源的信息，包括为协调国家机构之间的行动而研制的任何行动计划、议定书、监管措施、标准作业程序，以及管理特定物种或属的指导方针。

邀请所有缔约方，政府的、政府间的和非政府组织及其他实体，酌情为执行 19.169 号决定 b) 款提供资金和/或技术支持。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处根据 18.161 号决定提交的报告，并酌情做出建议。

常务委员会应审查 Conf.17.8 (Rev. CoP19) 决议附件 1 中问题 7 “决策树分析-圈养”，注意确保附录 I 物种的任何转让不会刺激进

concern that any transfer of Appendix I species will stimulate further illegal or irregular trade or benefit those involved in the illegal or irregular transaction that gave rise to confiscation and recommend revisions to the 20th meeting of the Conference of the Parties as appropriate.

Labelling system for trade in caviar

Directed to the Secretariat

19.175 Subject to external funding, the Secretariat shall prepare, in consultation with relevant information technology, industry and other experts, an analysis of the benefits and drawbacks of incorporating QR codes into the application of the *CITES guidelines for a universal labelling system for the trade in and identification of caviar* contained in Annex 1 of Resolution Conf. 12.7 (Rev. CoP17) on *Conservation of and trade in sturgeons and paddlefish*, and present its analysis and recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.176 The Standing Committee shall:

a) establish an intersessional working group that will examine the analyses and recommendations of the Secretariat once they are available and report to the Standing Committee;

b) consider the report on the use of QR codes in the application of the *CITES guidelines for a universal labelling system for the trade in and identification of caviar* prepared by the Secretariat;

c) taking into account the study on *Identification of species, subspecies, source and origin of sturgeons and paddlefish species and specimens (Acipensiformes spp.) in trade* in the Annex to document SC74 Doc. 47, review the caviar labelling system set out in *CITES guidelines for a universal labelling system for the trade in and identification of caviar*, considering practical challenges in its implementation and opportunities to improve its functioning; and

d) make recommendations to improve the functioning of the caviar labelling system to the 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

Trade in stony corals (*Scleractinia* spp.)

Directed to the Animals Committee

19.177 The Animals Committee shall:

a) taking into account document CoP19 Doc. 46 and its Annex, provide advice on possible amendments to Resolution Conf 11.10 (Rev. CoP15) on *Trade in stony corals*, in consultation with coral reef nations

一步的非法或不正常贸易，或导致那些参与没收的非法或不正常交易的人受益，并建议在第二十次缔约方大会会议中酌情修订。

鱼子酱贸易标签系统

指示秘书处

视外部资金，秘书处应与相关的信息技术、产业和其他专家协商，编写一份将二维码用于 Conf.12.7(Rev. CoP17)《鲟鲤鱼的养护和贸易》附件 1《公约关于鱼子酱贸易和鉴别的通用标签系统指南》的利弊分析，并向常务委员会提出分析和建议。

指示常务委员会

常务委员会应：

建立一个会间工作组，审查秘书处完成的分析和建议，并向常务委员会报告；

审议关于将二维码用于《公约关于鱼子酱贸易和鉴别的通用标签系统指南》的秘书处报告；

考虑 SC74 Doc.47 号文件附件中《关于贸易鲟鲤鱼物种及其标本的物种、亚种和溯源鉴定》研究，审阅《公约关于鱼子酱贸易和鉴别的通用标签系统指南》中确立的鱼子酱标签系统，审议其实施过程中的实践挑战和改进其功能的机会。

酌情向第二十次缔约方大会提出改进鱼子酱标签系统功能的建议。

石珊瑚 (*Scleractinia* spp.)贸易

指示动物委员会

动物委员会应：

考虑到 CoP19 Doc.46 号文件及其附件，与珊瑚礁国家和珊瑚礁专家协商，就可能修订 Conf 11.10 (Rev. CoP15)《石质珊瑚贸

and coral reef experts, and report with recommendations to the Standing Committee;

b) make recommendations, as necessary, to revise the *Guidelines for the preparation and submission of CITES annual reports* and *Guidelines for the preparation and submission of the CITES annual illegal trade report*, to ensure that they provide sufficient clarity on the use of appropriate terms and units for trade in stony corals; and

c) in consultation with coral reef nations and coral reef experts, provide advice on the conversion factors used to analyse trade in corals for the CITES Review of Significant Trade process and report to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Standing Committee

19.178 The Standing Committee shall:

a) review any proposed amendments to Resolution Conf. 11.10 (Rev. CoP15) on *Trade in stony corals* from the Animals Committee; and

b) review any recommendations from the Animals Committee with regard to Decision 19.177, paragraph b), and make its own recommendations, as appropriate.

EXEMPTIONS AND SPECIAL TRADE PROVISIONS

Review of CITES provisions related to trade in specimens of animals and plants not of wild source

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Animals and Plants Committees

19.179 The Standing Committee shall:

a) in consultation with the Animals and Plants Committees, develop specific terms of reference including *modus operandi* and a roadmap as appropriate, to guide the continuation of the review of trade in specimens of both CITES-listed animals and plants not of wild source;

b) continue to consider amendments to Resolution Conf. 10.16 (Rev. CoP19) and Resolution Conf. 12.3 (Rev. CoP19), as well as any amendment to other Resolutions concerning provisions on trade in specimens of both CITES-listed animals and plants not of wild source, taking into account findings and suggestions in document SC74 Doc. 56 and any related comments and recommendations from the Standing Committee, Parties, the Secretariat or other stakeholders;

易》提供咨询意见，并向常务委员会报告建议；

在必要时做出建议，修订《CITES 年度报告编制和提交指南》以及《CITES 年度非法贸易报告编制和提交指南》，确保它们充分明确地说明了石珊瑚贸易所使用的适当术语和单位；和

与珊瑚礁国家和珊瑚礁专家咨询，为用于 CITES 大宗贸易回顾珊瑚贸易分析的转换系数提供建议，并向第二十次缔约方大会报告。

指示常务委员会

常务委员会应：

审阅任何 Conf. 11.10 (Rev. CoP15)《石质珊瑚贸易》决议的拟议修订案；和

审阅动物委员会关于第 19.177 号决定 b) 款的建议，并酌情提出自己的建议。

豁免和特殊贸易规定

回顾动植物非野生来源标本贸易的 CITES 规定

指示常务委员会，商动物和植物委员会

常务委员会应：

与动物委员会和植物委员会协商，酌情研制具体的职权范围，包括工作方式和路线图，以指导继续回顾 CITES 所列动植物非野生来源标本的贸易；

继续考虑修订 Conf.10.16 (Rev. CoP19) 号决议和 Conf. 12.3 (Rev. CoP19)号决议，以及修订与 CITES 所列动植物非野生来源标本贸易规定有关的其他决议，同时考虑到 SC74 第 56 号文件中的发现和建议，以及来自常务委员会、缔约方、秘书处或其他利益相关方的任何相关意见和建议；

c)review issues and challenges in the application of the Convention for trade in non-wild specimens of both CITES-listed animal and plant species, in particular key elements that may contribute to the uneven application of Article VII, paragraphs 4 and 5, and consider the scientific advice and guidance from the Animals and Plants Committees on the need for implementing these Articles differently for either animal specimens from species bred in captivity or plant specimens that are artificially propagated; and

d)make recommendations for addressing these issues and challenges, including amendments to existing Resolutions or development of a new Resolution or Decisions to address these issues and challenges, for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.180 In support of the Standing Committee's implementation of Decision 19.179, the Animals and Plants Committees shall, separately and together in their joint session:

a)consider the key elements in the current implementation of Article VII paragraphs 4 and 5 for animals and plants, respectively, in the current applicable Resolutions;

b)determine if there is a need to implement Article VII paragraphs 4 and 5 differently for either animal specimens from species bred in captivity or plant specimens that are artificially propagated than what is outlined in existing Resolutions, and provide their recommendations to the Standing Committee in time for its 78th meeting; and

c)provide any other scientific advice and guidance on CITES provisions concerning trade in non-wild specimens of CITES-listed animal and plant species to the Standing Committee upon request and as appropriate.

Review of Resolution Conf. 12.10 (Rev. CoP15) on *Registration of operations that breed Appendix-I animal species in captivity for commercial purposes*

Directed to the Standing Committee

19.181 The Standing Committee shall, taking into consideration document CoP19 Doc. 55, review the application of Resolution Conf 12.10 (Rev. CoP15) on *Registration of operations that breed Appendix-I animal species in captivity for commercial purposes*, for situations where there is a change in the nature of the operation, or in the types of products being produced for export, and other matters raised in document CoP19 Doc. 55 as

回顾在将公约应用于 CITES 所列动植物物种的非野生标本贸易方面的问题和挑战，特别是可能导致公约文本第七条第 4 和第 5 款适用不均衡的关键要素，并审议动物和植物委员会关于对动物的人工繁殖标本或植物的人工培植标本，差异化适用公约文本的需求方面的科学建议和指导；并

为解决这些问题和挑战做出建议，包括修改现有决议或编制一项或多项新决议，以应对这些问题和挑战，供第二十次缔约方大会审议。

指示动物和植物委员会

为支持常务委员会执行 19.179 号决定，动物和植物委员会应各自、并应在其联席会议共同：

考虑目前对于动物和植物分别执行公约第七条第 4 款和第 5 款的关键要素；

确定是否存在需求，对动物的人工繁殖标本或植物的人工培植标本，相比现有各决议概述的内容，差异化适用公约文本第七条第 4 和第 5 款，并及时向第 78 次常务委员会会议提供建议；和

应要求，酌情向常务委员会提供关于 CITES 所列动物和植物物种非野生标本贸易的 CITES 规定的任何其他科学建议和指导。

回顾 Conf.12.10 (Rev. CoP15) 《为商业性目的人工繁殖附录 I 动物物种的设施的注册》决议

指示常务委员会

常务委员会应根据 CoP19 第 55 号文件回顾 Conf.12.10 (Rev. CoP15) 《为商业性目的人工繁殖附录 I 动物物种的设施的注册》决议的适用情况，以应对业务性质变化或为出口而生产的产品类型发生变化的情况，以及 CoP19 第 55 号文件中提出的其

appropriate, and provide its recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Guidance on the term ‘artificially propagated’

Directed to the Secretariat

19.182 The Secretariat shall, subject to external funding:

a) revise, also considering recommendations made at the 25th meeting of the Plants Committee, the *Preliminary guidance on terms related to the artificial propagation of CITES regulated plants* to cover plant specimens derived from artificial propagation (source code ‘A’) or assisted production (source code ‘Y’);

b) review the existing guidance materials, specifically *A guide to the application of CITES source codes* to ensure alignment with a finalized version of the *Preliminary guidance on terms related to the artificial propagation of CITES regulated plants* and report its findings to the Plants Committee for consideration;

c) submit the draft revised guidance to the Plants Committee; and

d) subject to approval by the Plants Committee, make it available to Parties in all working languages of the Convention.

Directed to the Plants Committee

19.183 The Plants Committee shall:

a) consider and, if appropriate, approve, the revised *Preliminary guidance on terms related to the artificial propagation of CITES regulated plants* submitted by the Secretariat as per Decision 19.182; and

b) consider the report from the Secretariat on the revision of the existing guidance materials to ensure alignment with the updated *Preliminary guidance on terms related to the artificial propagation of CITES regulated plants*, and if appropriate, approve the update to the *Guide to the application of CITES source codes*.

Species conservation and trade

Assessment of Appendix-I listed species

Directed to the Secretariat

19.184 The Secretariat shall:

他酌情事项，并向第二十次缔约方大会提供建议。

术语“人工培植”指南

指示秘书处

视外部资金，秘书处应：

考虑第 25 次植物委员会会议做出的建议，修订《CITES 管制植物人工培植相关术语的初步指南》，以涵盖人工培植(来源代码“ A”)或辅助生产(来源代码“ Y”)的植物标本。

回顾现有的指南资料，特别是《CITES 来源代码的应用指南》，以确保与《CITES 管制植物人工培植相关术语的初步指南》的最终版本保持一致，并向植物委员会报告其结果以供其考虑；

将修改后的指南草案提交给植物委员会；并

在植物委员会批准的情况下，使其公约所有工作语言的版本提供给缔约方。

指示植物委员会

植物委员会应：

考虑并在适当情况下，批准修订后的由秘书处根据第 19.182 号决定提交的《CITES 管制植物人工培植相关术语的初步指南》；并

审议秘书处关于修订现有各指南的报告，以确保其与更新后的《CITES 管制植物人工培植相关术语的初步指南》保持一致，并酌情批准更新的《CITES 来源代码的应用指南》。

物种保护和贸易

附录 I 所列物种的评估

指示秘书处

秘书处应：

a) in consultation with relevant range States and relevant experts, produce detailed assessments on the conservation status, threats, impacts of legal and illegal trade, ongoing *in situ* and *ex situ* conservation strategies or recovery plans and funding/resources available or required for at least the ten Appendix-I listed species from those listed in the table in paragraph 15 of document CoP19 Doc. 11, and others; and

b) submit a report, including these assessments, and recommendations on possible actions within the CITES mandate which could contribute to the implementation of the *CITES Strategic Vision 2021-2030* and link to any global biodiversity monitoring framework which may be adopted as part of a post-2020 Global Biodiversity Framework with draft recommendations, for consideration by the Animals and Plants Committees.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.185 The Animals and Plants Committees shall:

a) review the report and draft recommendations prepared by the Secretariat under paragraph a) of Decision 19.184;

b) taking into account paragraph a) of this Decision, information document AC31 Inf. 6/PC25 Inf. 8 and the suggestions in document AC31/PC25 Com. 1 (Rev. by Sec.) and its Annex, refine the methodology and its criteria for carrying out an assessment of species listed in Appendix I that might benefit from measures adopted by the Conference of the Parties; and

c) formulate recommendations, as appropriate, for communication to the range States and consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Identifying information on species at risk of extinction affected by international trade

Directed to the Standing Committee, in collaboration with the Animals and Plants Committees

19.186 The Standing Committee shall, in collaboration with the Animals and Plants Committees:

a) consider under Resolution Conf. 19.2 on *Capacity-building* how to provide Parties requesting it with information from any relevant studies, analyses or other sources on the identification of species at risk of extinction that are not yet regulated under CITES or may receive insufficient CITES regulation and that are or may be affected by international trade, working in coordination with the CITES Secretariat, CITES Parties, IUCN, UNEP-WCMC, FAO, regional competent authorities, and relevant experts as appropriate so that

咨询相关分布国和相关专家，详细评估 CoP19 Doc.11 文件第 15 款表格中所列物种的至少 10 个附录 I 所列物种的保护状态、威胁、合法和非法贸易的影响、正在进行的就地和迁地保护战略或恢复计划以及可用或所需的资金/资源及其他；及

向动物和植物委员会提交一份报告，包括这些评估，以及 CITES 范围内可能有助于实现《CITES2021-2030 年战略愿景》的可能行动的建议和可能被纳入 2020 年后全球生物多样性保护框架的任何全球生物多样性评估框架的建议草稿，供其审议。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应：

审议秘书处根据第 19.184 号决定 a)款编写的报告和建议草案；

考虑本决定 a)款，信息文件 AC31 Inf.6/PC25 Inf.8 以及 AC31/PC25 Com.1(Rev. by Sec.) 号文件及其附件的建议，完善对可能能够受益于缔约方大会上通过的措施的附录 I 所列物种进行评估的方法和标准；及

酌情形成建议，供分布国沟通，及第二十次缔约方大会上审议。

确定受国际贸易影响的濒临灭绝物种的信息

指示常务委员会，与动物和植物委员会协作

常务委员会应与动物和植物委员会协作：

根据 Conf.19.2 号《能力建设》决议，酌情协调公约秘书处、CITES 缔约方、IUCN、UNEP-WCMC、FAO、区域主管机构和有关专家，考虑向提出需要的缔约方提供来自任何相关研究、分析或其他来源的信息，以确定尚未受到公约管制，或管制不足以及受到或可能受到国际贸易影响而濒临灭绝的物种，以便缔约方可根据

Parties may consider such information, as appropriate, in the preparation of listing proposals under Resolution Conf. 9.24 (Rev. CoP17) on the *Criteria for amendment of Appendices I and II*.

b) establish a working group, with representation from all regions, the Animals and Plants Committees, and observers to review the recommendations developed by the Animals and Plants Committees under Decision 19.187 and make recommendations on the implementation of paragraph a) of the present Decision. The terms of reference for the working group shall be as provided below.

Terms of reference for the Standing Committee working group

Mandate

Review recommendations made by the Animals and Plants Committees under Decision 19.187.

Membership

The working group will be Party led. It is proposed to have two co-chairs (and if necessary a vice-chair), with the co-chairs leading the work of the group. Membership will be open to Parties, intergovernmental organizations, and observers in line with the Standing Committee Rules of Procedure.

Modus Operandi

The group will operate by electronic correspondence to the extent possible. Support with translation and interpretation in the working languages of the Convention will be provided by the CITES Secretariat, subject to external resources. Should a meeting be considered necessary, the group may meet virtually or in conjunction with intersessional meetings of the Standing Committee or any other CITES meetings should timings and resources permit.

Directed to the Animals and Plants Committees

19.187 The Animals and Plants Committees shall develop draft recommendations for consideration by the Standing Committee to facilitate the implementation of Decision 19.186.

Directed to the Secretariat

19.188 The Secretariat shall support the Animals, Plants and Standing Committees in the implementation of Decisions 19.186 and 19.187 including through the provision of technical expertise and, subject to external funding, translation and interpretation as appropriate.

Conf.9.24(Rev. CoP17)《附录 I 和附录 II 物种修订标准》，在准备附录修订提案时斟酌情参考这些信息。

设立一个由所有地区、动物和植物委员会和观察员组成的工作组，审议动物和植物委员会根据第 19.187 号决定提出的建议，并就本决定 a)款的执行做出建议。工作组的职责范围应规定如下。

常务委员会工作组的职责范围

任务

审议动物和植物委员会根据第 19.187 号决定提出的建议。

成员

工作组将由缔约方主导。提议设立两名联合主席(必要时一名副主席)，由联合主席领导工作组的工作。根据常务委员会议事规则，成员将向缔约方、政府间组织和观察员开放。

做法

工作组将尽可能通过电子方式运行。视外部资金，CITES 秘书处将提供公约工作语言的翻译和口译。如果有必要举行会议，工作组可举行线上会议，或可在时间和资源允许的情况下，与常务委员会的会间工作组或其他 CITES 会议结合举办。

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会应拟订建议草案，供常务委员会考虑，以促进第 19.186 号决定的执行。

指示秘书处

秘书处应支持动物、植物和常务委员会执行第 19.186 号和第 19.187 号决定，包括通过提供技术支持，并酌情视外部资金而定，提供翻译和口译。

Aquatic species listed in the CITES Appendices

Directed to the Secretariat

19.189 Subject to the availability of resources, the Secretariat shall:

a) convene a technical workshop to consider the application of Resolution Conf. 9.24 (Rev. CoP17) and its footnote 2 (found in annex V), with regards to relevant commercially exploited Elasmobranchii and other aquatic species, taking into account the information provided in document CoP19 Doc 87.2 and available scientific information and data;

b) issue a Notification to the Parties inviting all interested Parties, members of the Animals Committee, the United Nations Food and Agriculture Organization and other relevant intergovernmental and nongovernmental organizations to participate in this workshop; and

c) submit the conclusions and recommendations of this workshop to the Animals Committee for review.

Directed to the Animals Committee

19.190 The Animals Committee shall review the report of the workshop and make recommendations to the next meeting of the Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.191 The Standing Committee shall consider the report of the workshop and the recommendations and comments of the Animals Committee and submit recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

FAUNA

West African vultures (Accipitridae spp.)

Directed to West African range States (Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Côte d'Ivoire, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Liberia, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Senegal, Sierra Leone and Togo)

19.192 West African range States for *Gyps africanus* (Whitebacked vulture), *Gyps fulvus* (Griffon vulture), *Gyps rueppelli* (Rüppell's vulture), *Necrosyrtes monachus* (Hooded vulture), *Neophron percnopterus* (Egyptian vulture), *Torgos tracheliotos* (Lappet-faced vulture), and *Trionoceph occipitalis* (White-headed vulture) are urged to:

CITES 附录所列的水生物种

指示秘书处

视资源的可用性，秘书处应：

召开一次技术研讨会，考虑 CoP19 Doc 87.2 号文件中提供的信息和现有的科学数据，考虑 Conf.9.24(Rev. CoP17) 号决议及其脚注 2(见附件 V)中关于商业性利用的板鳃亚纲(Elasmobranchii)和其他水生物种的应用。

发一份缔约方公告，邀请感兴趣的缔约方、动物委员会委员、联合国粮食和农业组织以及其他相关政府间的和非政府组织出席该研讨会，并

将该研讨会的结论和建议提交给动物委员会审阅。

指示动物委员会

动物委员会应审阅研讨会的报告，并酌情向下次常务委员会做出建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议研讨会的报告，及动物委员会的建议和评论，并向第二十次缔方大会提交建议。

动物

西非兀鹫 (Accipitridae spp.)

指示西非分布国(贝宁、布基纳法索、佛得角、科特迪瓦、冈比亚、加纳、几内亚、几内亚比绍、利比里亚、马里、毛里塔尼亚、尼日尔、尼日利亚、塞内加尔、塞拉利昂和多哥)：

敦促 *Gyps africanus* (非洲白背兀鹫), *Gyps fulvus* (兀鹫), *Gyps rueppelli* (黑白兀鹫), *Necrosyrtes monachus* (冠兀鹫), *Neophron percnopterus* (白兀鹫), *Torgos tracheliotos* (皱脸兀鹫)和 *Trionoceph occipitalis* (白头兀鹫)的西非分布国：

a)integrate illegal vulture trade considerations into their implementation of the West Africa Strategy on Combatting Wildlife Crime (WASCWC) and any decisions relating to Wildlife crime enforcement support in West and Central Africa adopted by the Conference of the Parties at its 19th meeting;

b)ensure that national laws to protect vultures and control trade in vulture parts and derivatives are effectively implemented, and ensure that penalties for non-compliance are sufficient to deter illegal trade;

c)ensure that any international trade in West African vultures is not allowed except in accordance with CITES requirements, and if international trade is found not to be in accordance with CITES requirements, consider implementing a zero export quota;

d)follow Resolution Conf. 16.7 (Rev. CoP17) on *Non-detriment findings*, and, in cases where there is an interest in exporting globally threatened vulture species, consider submitting non-detriment findings for the export of vulture specimens to the Secretariat for inclusion on the CITES website and review by the Animals Committee;

e)identify any trade-related issues associated with the implementation of the Multi-species Action Plan to Conserve African-Eurasian Vultures (Vulture MsAP) 2017-2029 of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS);

f) work with relevant experts and organizations for implementing demand reduction strategies for vultures and their parts and derivatives including for belief-based use and consumption and, where appropriate, expand the implementation of strategies that have been successful;

g)work with relevant organizations to initiate wide-scale public awareness campaigns at regional, national and local levels about the impacts of trade in these species, including the importance of vulture species to ecology and human health, the negative impacts of belief-based use of vulture body parts, and existing national and international legislation that protects vultures; and

h)provide information to the Secretariat on the implementation of this Decision to assist it in reporting to the Animals Committee and Standing Committee, as appropriate.

Directed to Parties, West African range States and relevant intergovernmental and non-governmental organizations

19.193 Parties, West African range States and relevant intergovernmental and non-governmental organizations are encouraged, subject to resources, to:

将兀鹫非法贸易的考虑纳入执行“西非打击野生动植物犯罪战略(WASCWC)”和第十九次缔约方大会所通过的与支持中西非野生动植物犯罪执法有关的任何决定中;

确保有效执行兀鹫保护和控制兀鹫部分和衍生物贸易的国家法律,并确保对违法行为的惩罚足以威慑非法贸易;

确保禁止除符合 CITES 要求外的任何西非兀鹫国际贸易,如发现国际贸易不符合 CITES 要求,则考虑实施零出口限额;

遵循 Conf.16.7(Rev. CoP17)《非致危性判定》决议,当有兴趣出口全球受威胁的兀鹫物种时,考虑向秘书处提交出口兀鹫标本的非致危性判定,以列入 CITES 网站并由动物委员会审阅;

确定任何与实施《保护迁徙野生动物物种公约》(CMS)之《保护非洲-欧亚兀鹫多物种行动计划(Vulture MsAP)2017-2029》有关的贸易相关问题;

与有关专家和组织合作,实施对兀鹫及其部分和衍生物的减需战略,包括基于信仰的利用和消费,适时扩大已经成功战略的实施;

与相关组织合作,在区域、国家和地方各级发起广泛的公众意识提升活动,宣传贸易兀鹫物种的影响,包括兀鹫对生态和人类健康的重要性,基于信仰利用兀鹫身体部分的负面影响,以及保护兀鹫的现有国家和国际立法;并

向秘书处提供有关本决定实施情况的信息,以协助秘书处酌情向动物委员会和常务委员会报告。

指示缔约方、西非分布国和相关政府及非政府组织

鼓励缔约方、西非分布国以及相关政府和非政府组织视资源开展:

a)collaborate in the conservation and restoration of West African vultures and support the implementation of the Multi-species Action Plan to Conserve African-Eurasian Vultures (Vulture MsAP) 2017-2029 of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS); and

b)gather and exchange scientific knowledge and expertise on West African vultures, with a particular focus on:

i) documenting the scale of vulture trade by surveying markets in and outside West Africa, and identifying inter-regional and international trade routes;

ii) characterizing links between poisoning and trade in vultures, and contributing to the African Wildlife Poison Database; and

iii) updating the conservation and population status information of West African vultures, and *Gyps africanus* (white-backed vultures), *Gyps rueppellii* (Rüppell's vultures) and *Torgos tracheliotus* (lappet-faced vultures) in particular.

Directed to the Secretariat

19.194

The Secretariat shall:

a)cooperate with the International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICWC) partner organizations, regional and subregional wildlife enforcement networks, and competent national authorities, where relevant and feasible, to consider vultures in the context of ICWC's enforcement and capacity-building efforts in West Africa;

b)subject to external funding, support the production of identification materials focusing on parts and derivatives of vulture species for use by law enforcement officials;

c)liaise with the Secretariat of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) to assist in the implementation of the trade-related aspects of the Multi-species Action Plan to Conserve African-Eurasian Vultures (Vulture MsAP) 2017-2029 subject to external funding, and share information based on the work of the Animals Committee;

d)subject to external funding, support the implementation of capacity-building activities aimed at providing support to the West African range States in implementing the trade-related aspects of the Vulture MsAP;

e)in collaboration with the CMS Secretariat, consider available trade data and conservation status information from the whole geographic range of the

协作保护和恢复西非兀鹫，支持《保护迁徙野生动物物种公约》(CMS)之《保护非洲-欧亚兀鹫多物种行动计划 (Vulture MsAP)2017-2029》的实施；并

有关西非兀鹫的专业科学知识的收集和交换，特别是在以下方面：

调查西非内部和外部市场，以记录兀鹫贸易的规模，并确定区域间和国际贸易路线；

确定兀鹫中毒和贸易之间的联系，并为非洲野生动物毒品数据库做出贡献；并

更新西非兀鹫，特别是非洲白背兀鹫(*Gyps africanus*)、黑白兀鹫(*Gyps rueppellii*)和皱脸兀鹫(*Torgos tracheliotus*)的保护和种群状况信息。

指示秘书处

秘书处应：

在相关和可行的情况下，与国际打击野生动植物犯罪同盟(ICWC)、区域和次区域野生动植物执法网络等伙伴组织和国家主管部门合作，在 ICWC 西非执法和能力建设工作中考虑兀鹫问题；

视外部资金，支持制作以兀鹫物种的部分和衍生物为主的鉴定资料，供执法官员使用；

视外部资金，与《保护迁徙野生动物物种公约》(CMS) 秘书处联络，协助实施《保护非洲-欧亚兀鹫多物种行动计划 (Vulture MsAP)2017-2029》中与贸易有关的内容，并根据动物委员会的工作分享信息；

视外部资金，支持开展能力建设活动，为西非分布国实施 Vulture MsAP 计划中与贸易有关的内容提供支持；

与 CMS 秘书处合作，考虑来自相关兀鹫物种整个分布范围的现有贸易数据和保护状

vulture species concerned for inclusion in its reporting to the Animals and Standing Committees; and

f) collect information from West African vulture range States on their implementation of Decision 19.192, and report as appropriate this and other information on the implementation of Decisions 19.192 to 19.194, paragraphs a), b), c), d) and e) to the Animals Committee and Standing Committee, at their first regular meetings following the 19th meeting of the Conference of the Parties with conclusions and recommendations for their consideration.

Directed to the Animals Committee

19.195 The Animals Committee shall:

a) encourage West African range States to undertake a Periodic Review of the vulture species referred to in Decision 19.192 pursuant to Resolution Conf. 14.8 (Rev. CoP19) on *Periodic Review of species included in Appendices I and II*, taking note of the offer of the Vulture Specialist Group of the International Union for Conservation of Nature to assist range States in such an effort;

b) consider any reports or requests for advice submitted by Parties with respect to the making of non-detriment findings for trade in CITES-listed West African vulture species;

c) consider the reports and recommendations of the Secretariat submitted in accordance with Decision 19.194, paragraph e); and

d) make recommendations as appropriate for consideration by range States, Parties, the Standing Committee and the Secretariat.

Directed to the Standing Committee

19.196 The Standing Committee shall review the implementation of Decisions 19.192 to 19.195 and make recommendations as appropriate to West African vulture range States, Parties and the Secretariat, and for consideration by the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Conservation of amphibians (Amphibia spp.)

Directed to the Secretariat, in close consultation with the Animals Committee

19.197 The Secretariat shall, subject to availability of external resources and in close consultation with the Animals Committee:

a) conduct one or more interdisciplinary workshops for CITES Authorities and other

况信息，纳入其向动物委员会和常务委员会的报告中；并

从西非兀鹫分布国收集关于其执行第 19.192 号决定的信息，并酌情向动物委员会和常务委员会在其第十九次缔约方大会后的第一次常规会议报告这一信息和关于执行第 19.192 至 19.194 号决定 a)、b)、c)、d) 和 e) 款的其他信息，并提出结论和建议供其审议。

指示动物委员会

动物委员会应：

鼓励西非分布国根据第 19.192 号决定中提到的兀鹫物种进行周期性回顾。鼓励西非分布国根据 Conf.14.8(Rev. CoP19)《附录 I 和附录 II 物种的周期性回顾》决议，同时注意到世界自然保护联盟兀鹫专家组表示对分布国的协助，对第 19.192 号决定中提到的兀鹫物种进行周期性回顾；

审议缔约方提交的关于对 CITES 所列西非兀鹫物种贸易作出非致危性判定的任何报告或咨询请求；

审议秘书处根据第 19.194 号决定 e) 款提交的报告和建议；以及

适时做出建议，供分布国、缔约方、常务委员会和秘书处审议。

指示常务委员会

常务委员会应回顾第 19.192 至 19.195 号决定的执行情况，并酌情向西非兀鹫分布国、缔约方和秘书处做出建议，供第二十次缔约方大会审议。

两栖动物(Amphibia spp.)的保护

指示秘书处，与动物委员会密切协商：

秘书处应视外部可用资源，与动物委员会密切协商：

为 CITES 各机构、其他相关机构和利益相关方举办一次或多次关于国际贸易中两栖

relevant authorities and stakeholders about amphibian species in international trade, including but not limited to the following objectives:

i) identify amphibian species that are in international trade and evaluate whether certain species or groups should be recommended for possible listing in the Appendices;

ii) share existing national legislation relevant to the trade in amphibians;

iii) evaluate whether current levels of trade are compatible with the conservation of these species in the wild;

iv) compile further data on harvesting levels of amphibians subject to high volumes of international trade;

v) explore the emerging threat of diseases to traded amphibians, including amphibian chytrid fungus and rana viruses; and

vi) examine current enforcement efforts to deter and detect illegal and unreported trade and identify additional actions needed; and

b) explore modalities to implement this Decision in a cost-effective manner, including through the organization of online events; and

c) report on the progress in the implementation of paragraph a) and b) above to the Animals Committee, including any relevant recommendations.

Directed to the Animals Committee

19.198 The Animals Committee shall:

a) consider the report submitted by the Secretariat as per Decision 19.197; and

b) make recommendations to the Standing Committee and the 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.199 The Standing Committee shall consider any report submitted by the Animals Committee as per Decision 19.198 and develop recommendations for consideration of the 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

Pangolins (*Manis* spp.)

Directed to all pangolin range States

动物物种的跨学科研讨会，包括但不限于以下目标：

识别国际贸易中的两栖动物物种，并评估是否应建议将特定物种或种群列入附录；

分享关于两栖动物贸易的现有国家法规；

评估当前的贸易水平是否与野外物种的保护相适应；

汇编关于受大量国际贸易影响的两栖动物其捕获水平的数据；

探索两栖动物贸易中新出现的疾病威胁，包括两栖动物壶菌和蛙病毒；

检查当前执法工作，以威慑和侦查非法贸易以及未报告贸易，并确定需要采取的其他行动。

探索以最具成本效益的方式，包括通过组织线上活动执行本决定的形式；而且

向动物委员会报告包括相关建议在内的，执行上述 a 款和 b 款的进展情况。

指示动物委员会

动物委员会应：

审议秘书处根据 19.197 号决定提交的报告；及

酌情向常务委员会和第二十次缔约方大会做出建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议动物委员会根据 19.198 号决定提交的任何报告，并酌情研制建议供第二十次缔约方大会审议。

穿山甲(*Manis* spp.)

指示所有穿山甲分布国

18.238 All pangolin range States that have not yet done so, are encouraged to take urgent steps to develop and implement *in situ* pangolin management and conservation programmes, which includes population assessments, as anticipated in paragraph 7 of Resolution Conf. 17.10 (Rev. CoP19) on *Conservation of and trade in pangolins*, and report on the implementation of this Decision to the Secretariat.

Directed to the Secretariat

18.239 The Secretariat shall, subject to external funding, work with the Species Survival Commission Pangolin Specialist Group of the International Union for Conservation of Nature (IUCN) and other relevant experts and in collaboration with the pangolin range States to develop conversion parameters for all pangolin species, that will enable the reliable determination of the number of animals associated with any quantity of pangolin scales seized, that can be used by Parties in cases where national legislation demands that such information be provided for court purposes.

Directed to the Animals Committee

19.200 The Animals Committee shall:

a) review the conversion parameters for all pangolin species, developed in accordance with the provisions of Decision 18.239, to enable the reliable determination of the number of animals associated with any quantity of pangolin scales seized, and that can be used by Parties in cases where national legislation demands that such information be provided for law enforcement and court purposes;

b) review existing identification materials concerning pangolin species, their parts and derivatives, and consider the need for new or additional materials to be developed, including to support the identification of seized pangolin specimens at species level;

c) review any information brought to its attention by the Secretariat in accordance with Decision 19.203, paragraphs b) and e); and

d) make recommendations, as appropriate, to the Standing Committee and the Secretariat.

Directed to Parties

19.201 All Parties are strongly encouraged to identify seized pangolin specimens at species level and report the seizures at species level in their annual illegal trade reports.

Directed to Parties in whose territories stocks of parts and derivatives of pangolins exist

鼓励所有尚未这样做的穿山甲分布国，采取紧急措施，按照 Conf.17.10(Rev. CoP19)号《穿山甲保护和贸易》决议第 7 段要求，制定和实施，包括种群评估在内的穿山甲就地管理和保护方案，并向秘书处报告本决定的实施情况。

指示秘书处

视外部资金，与世界自然保护联盟(IUCN)物种生存委员会穿山甲专家组，及其他相关专家，以及穿山甲分布国合作，为所有穿山甲物种制定转换参数，以便能够可靠地确定与所查获的任何甲片相对应的穿山甲个体数量。这些转换参数可供缔约方在国家法规要求将此类信息提供给法院时使用。

指示动物委员会

动物委员会应：

审查根据第 18.239 号决定为所有穿山甲物种制定的转换参数，以便能够可靠地确定与所查获的任何甲片相对应的穿山甲个体数量。并在国家法规要求为执法和法庭提供此类信息时，供缔约方使用；

审查有关穿山甲物种、其部分和衍生物的现有鉴定材料，并考虑是否需要开发新的，包括支持对查获的穿山甲标本鉴定到物种水平的额外材料；

审查秘书处根据第 19.203 号决定 b)和 e)段提请其注意的任何信息；并

酌情向常务委员会和秘书处提出建议。

指示缔约方

强烈鼓励所有缔约方对所查获的穿山甲标本鉴定到物种，并在其年度非法贸易报告中按物种报告查获情况。

指示其境内有穿山甲部分和衍生物库存的缔约方

19.202 Parties in whose territories stocks of parts and derivatives of pangolins exist are encouraged to take urgent steps to establish and apply, where not yet done, strict control measures to secure these stocks, as called for in paragraph 3 of Resolution Conf. 17.10 (Rev. CoP19) on *Conservation of and trade in pangolins* and report on the implementation of this Decision to the Secretariat.

Directed to the Secretariat

19.203 The Secretariat shall:

a) issue a Notification inviting Parties, international organizations, international aid agencies and non-governmental organizations that developed tools and materials that could assist Parties in the implementation of Resolution Conf. 17.10 (Rev. CoP19) or identification materials concerning pangolin species, their parts and derivatives, to bring such materials to the attention of the Secretariat;

b) bring any materials reported in accordance with paragraph a) of the present Decision to the attention of the Animals Committee or the Standing Committee, as appropriate, together with any recommendations it may have, and taking into account any subsequent recommendations from the Animals Committee or the Standing Committee, make such materials available to the Parties;

c) subject to external funding, provide training to Parties on the identification of pangolin specimens;

d) work with its partners in the International Consortium on Combating Wildlife Crime (ICWC) to initiate activities and support the efforts of Parties to address illegal trade in Pangolin specimens;

e) report on the implementation of Decisions 18.238 and 18.239 to the Animals Committee, together with any recommendations it may have;

f) report on the implementation of Decision 19.202 to the Standing Committee, together with any recommendations it may have; and

g) report to the 20th meeting of the Conference of the Parties on the implementation of the present Decision.

Directed to the Standing Committee

19.204 The Standing Committee shall:

a) consider the report and any recommendations of the Animals Committee in accordance with Decision 19.200, paragraph d), and of the Secretariat in accordance with Decision 19.203,

鼓励其境内有穿山甲部分和衍生物库存的缔约方采取紧急措施，按照 Conf.17.10(Rev. CoP19)号《穿山甲保护和贸易》决议第3段的要求，制定和实施严格的管理措施，以确保库存安全，并向秘书处报告本决定的执行情况。

指示秘书处

秘书处应：

发出一份通告，邀请缔约方、国际组织、国际援助机构和非政府组织开发可协助缔约方执行 Conf.17.10(Rev. CoP19)号决议的工具和材料，或有关穿山甲物种、其部分和衍生物的鉴定材料，并将这些材料提请秘书处注意；

适时请动物委员会或常务委员会注意根据本决定 a)段报告的任何材料及其可能提出的任何建议，并考虑动物委员会或常务委员会随后提出的任何建议，将这些材料提供给各缔约方；

视外部资金，向缔约方提供关于穿山甲标本鉴别的培训；

与国际打击野生动物犯罪联盟合作，开展活动并支持缔约方解决穿山甲标本的非法贸易；

向动物委员会报告第 18.238 和 18.239 号决定的执行情况以及可能提出的任何建议；

向常务委员会报告第 19.202 号决定的执行情况和可能提出的任何建议；并

向第二十次缔约方大会报告本决定的执行情况。

指示常务委员会

常务委员会应：

审议动物委员会根据第 19.200 号决定 d)段的报告和任何建议，以及审议秘书处根据第 19.203 号决定 b)和 f)段的报告和任何建议，并酌情向缔约方或秘书处提出建议；

paragraphs b) and f), and make recommendations to the Parties or the Secretariat as appropriate;

b) review the information contained in documents SC69 Doc. 57 Annex 2, SC74 Doc. 73 Annex 2, reports from Parties under Resolution Conf. 17.10 (Rev. CoP19), and other relevant resources to develop time-bound and measurable recommendations for Parties (range, transit, and consumer countries) at SC78 that support addressing the illegal trade in pangolins; and

c) report the results of its work together with any recommendations it may have to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

African lions (*Panthera leo*)

Directed to the Secretariat, in collaboration with African lion range States, the Convention on Migratory Species (CMS) and the International Union for Conservation of Nature (IUCN)

19.205 Subject to external funding, the Secretariat shall, in collaboration with African lion range States, the Convention on Migratory Species (CMS) and the International Union for Conservation of Nature (IUCN) and, as appropriate, taking into consideration the joint CITES-CMS African Carnivores Initiative and the *Guidelines for the Conservation of Lions in Africa* in information document CoP18 Inf. 10:

a) support the implementation of activities in joint African lion conservation plans and strategies that relate to trade in African lion specimens and the implementation of CITES and as needed, the review of such plans and strategies;

b) jointly with the CMS Secretariat, undertake a comparative study of African lion population trends and conservation and management practices, such as lion hunting, within and between countries, including the role, if any, of international trade;

c) support capacity-building in African lion conservation and management including where appropriate, in the making of non-detriment findings by range States according to Resolution Conf. 16.7 (Rev. CoP17) on *Non-detriment findings* and the implementation of Resolution Conf. 17.9 on *Trade in hunting trophies of species listed in Appendix I or II*;

d) assist in maintaining a joint CITES-CMS web portal on African lions, that also allows for the posting and sharing of information and guidance on the conservation and management of African lions;

e) share any relevant update of the *Guidelines for the Conservation of Lions in Africa* with the Animals Committee for its review; and

审查 SC69 Doc.57 号文件附件 2、SC74Doc.73 号文件附件 2、缔约方根据 Conf.17.10(Rev. CoP19)号决议提交的报告以及其他相关资源中包含的信息，以便在第 78 次常务委员会上为缔约方(分布国、过境国和消费国)制定有时限和可衡量的建议，支持解决穿山甲非法贸易；并

向第二十次缔约方大会报告其工作成果以及可能提出的任何建议。

非洲狮(*Panthera leo*)

指示秘书处与非洲狮分布国、《迁徙物种保护公约》(CMS)和世界自然保护联盟(IUCN)合作，

视外部资金，秘书处应与非洲狮分布国、CMS 和 IUCN 合作，并酌情考虑 CITES-CMS 非洲食肉动物联合倡议和信息文件 CoP18 Inf.10 中的《非洲狮保护指南》：

支持实施与非洲狮标本贸易和 CITES 履约有关的联合非洲狮保护计划和战略中的活动，并根据需要审查此类计划和战略；

与 CMS 秘书处联合开展比较研究，研究国家内部和国家之间的非洲狮种群趋势及保护和管理实践，如对狮狩猎，包括国际贸易(如有)的作用；

支持非洲狮保护和管理方面的能力建设，包括在适当的情况下，由分布国根据：Conf.16.7(Rev. CoP17)号决议《非致危险性判定》和 Conf.17.9 号决议《附录 I 或附录 II 所列物种的狩猎战利品贸易》，做出非致危险性判定；

协助维护关于非洲狮的 CITES-CMS 联合网络门户，该门户还可以发布和共享有关非洲狮保护和管理的信息和指导；

与动物委员会分享《非洲狮保护指南》的任何更新情况，供其审查；并

f) report on the implementation of the present Decision to the Animals Committee and the Standing Committee and to the Conference of the Parties at its 20th meeting.

向动物委员会、常务委员会以及第二十次缔约方大会报告本决定的执行情况。

Directed to the Animals Committee

指示动物委员会

19.206 The Animals Committee shall:

动物委员会应:

a) review any relevant update of the *Guidelines for the Conservation of Lions in Africa*;

审查《非洲狮保护指南》的任何更新情况;

b) review the information reported by the Secretariat under Decision 19.205 and submit recommendations to the Secretariat, the Standing Committee and African lion range States, as appropriate.

审查秘书处根据 18.244 和 18.246 号决定报告的信息, 并酌情向秘书处、常务委员会和非洲狮的分布国提交建议。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.207 The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) review any reports received from the Secretariat and the Animals Committee under Decisions 19.205 and 19.206 and;

审查秘书处和动物委员会根据第 19.205 和 19.206 号决定提交的任何报告和;

b) make recommendations to the Conference of the Parties, the Animals Committee, the Secretariat and/or African lion range States to improve the implementation of the Convention for African lions, as appropriate.

向缔约方大会、动物委员会、秘书处和/或非洲狮分布国适当提出建议, 以加强与非洲狮有关的 CITES 履约。

Directed to Parties

指示缔约方

19.208 Parties, including range States and consumer countries of African lion, as relevant, are encouraged to:

鼓励包括非洲狮的分布国和消费国在内的相关缔约方采取以下行动:

a) increase enforcement efforts to detect illegal, unreported or misreported trade in specimens of African lion and other big cats;

加大执法力度, 以发现非洲狮和其他大猫科标本的非法、未报告或错误报告的贸易;

b) use, where appropriate, South Africa's Barcode of Wildlife Project to help identify lion specimens in trade and, when importing lion specimens from South Africa, collaborate where necessary with relevant authorities in South Africa to improve the traceability of such specimens;

酌情使用南非野生动物条形码项目来帮助识别贸易中的狮标本, 并在从南非进口狮标本时, 如有必要与南非有关机构合作以提高此类标本的可追溯性;

c) provide details on the observed and/or removed lion body parts in trade when collecting and communicating data on illegal killing and illegal trade in lions to CITES in their annual reports; and

在年度报告中向 CITES 收集和通报狮的非法捕杀和贸易数据时, 提供在贸易中观察到的和/或被移除的狮身体部分的详细信息; 并

d) cooperate on lion conservation, including by sharing information on lion populations, illegal killing and illegal trade.

在狮保护上进行合作, 包括分享狮种群、非法猎杀和非法贸易的信息。

Directed to Parties, governmental, intergovernmental, non-governmental organizations, donors and other entities

指示缔约方、政府组织、政府间组织和非政府组织及其他实体

19.209 All Parties, governmental, intergovernmental, non-governmental organizations, donors and other entities are encouraged to support African lion range States and the Secretariat in their efforts to conserve and restore African lions across their range, taking into consideration the *Guidelines for the Conservation of Lions in Africa* and the implementation of Decision 19.205 and 19.208.

鼓励所有缔约方、政府组织、政府间组织、非政府组织、捐助者和其他实体，支持非洲狮分布国和秘书处在整个分布区保护和恢复非洲狮所做的努力，同时考虑到《非洲狮保护指南》，以及 19.205 和 19.208 号决定的执行情况。

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.210 The Secretariat shall:

秘书处应：

a) share relevant information generated through the implementation of Decision 19.208 with the CITES Big Cats Task Force, the Standing Committee, or both, as appropriate; and

酌情与 CITES 大猫专案组、常务委员会或两者分享执行第 19.208 号决定的相关信息；并

b) report on the implementation of the previous Decision 18.246 to the 32nd meeting of the Animals Committee.

向第 32 次动物委员会议报告之前的第 18.246 号决定的执行情况。

Leopards (*Panthera pardus*) in Africa

非洲豹 (*Panthera pardus*)

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.211 The Secretariat shall share with the Animals Committee the *Roadmap for the Conservation of the Leopard in Africa* by the International Union for Conservation of Nature (IUCN) for its review.

秘书处应与动物委员会分享世界自然保护联盟(IUCN)的《非洲豹保护路线图》，以便其对此报告进行审查。

Directed to the Animals Committee

指示动物委员会

19.212 The Animals Committee shall review the *Roadmap for the Conservation of the Leopard in Africa* by IUCN, and make recommendations to the Standing Committee, as appropriate, concerning the aspects of it that relate to the implementation of CITES.

动物委员会应审查 IUCN 的《非洲豹保护路线图》，并酌情就与 CITES 履约有关的方面提出建议。

Songbird trade and conservation management (Passeriformes spp.)

鸣禽贸易和保护管理(雀形目 Passeriformes spp.)

Directed to the Secretariat

指示秘书处

18.256 (Rev. CoP19) Subject to available funds, the Secretariat shall:

视可用资金，秘书处应：

a) within 12 months of the conclusion of the meeting of the Conference of the Parties, commission a preliminary study on the scale and scope of international songbird trade to consider the management and conservation priorities of songbird taxa involved in such trade;

在缔约方大会作出结论的十二个月内，为考虑管理和保护涉国际贸易的鸣禽类群，对鸣禽国际贸易的规模和范围开展初步研究；

b) consult with appropriate technical experts in the preparation of documents on the conservation, trade, management, enforcement and regulatory priorities of the songbird taxa identified;

c) convene a technical workshop to consider the findings of the study and the reports referred to in paragraph b);

d) invite the members of the Animals and Standing Committees, representatives from range, exporting, transit and consumer States, and relevant intergovernmental and non-governmental organizations to participate in the workshop; and

e) make the results of the study and workshop, together with recommendations, available to the Animals Committee for its consideration.

Directed to the Animals Committee

18.257 (Rev. CoP19) The Animals Committee shall review document CoP18 Doc. 79 and the results of the study and workshop on trade in songbirds, with the recommendations of the Secretariat, as per Decision 18.256 (Rev. CoP19), and make its own recommendations to the Standing Committee or 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

18.258 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall consider the recommendations by the Animals Committee and make its own recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to Parties and non-Parties, intergovernmental organizations, non-governmental organizations, commercial traders and donors

18.259 (Rev. CoP19) Parties and non-Parties, intergovernmental organizations, non-governmental organizations, commercial traders and donors are encouraged to provide funding to the Secretariat for the implementation of these Decisions.

African grey parrots (*Psittacus erithacus*)

Directed to range States of *Psittacus erithacus*, with the support of the Secretariat, relevant experts, relevant CITES Parties, non-governmental organizations and other stakeholders

17.256 (Rev. CoP18) The range States of *Psittacus erithacus* should, with the support of the Secretariat, relevant experts, relevant CITES Parties, non-governmental organizations and other stakeholders, develop and update National Action Plans, with timeframes, deliverables, and milestones, for the conservation of the species. The following key issues should be addressed:

在编写所确定鸣禽类群的保护、贸易、管理、执法和监管优先事项的文件时，咨询相关技术专家；

召开技术研讨会，审议研究结果和 b 款所述报告；

邀请动物委员会和常务委员会委员、分布国、出口国、过境国和消费国的代表，以及相关政府间组织和非政府组织参加研讨会；及

将研究和研讨会的结果及建议提供给动物委员会供其审议。

指示动物委员会

动物委员会应根据 18.256 (Rev. CoP19)号决定，审阅 CoP18 Doc.79 号文件和关于鸣禽贸易的研究和研讨会的结果以及秘书处的建议，并酌情向常务委员会或第二十次缔约方大会提出自己的建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议动物委员会的建议，并向第二十次缔约方大会做出自己的建议。

指示缔约方和非缔约方、政府间组织、非政府组织、贸易商和捐助者

鼓励缔约方和非缔约方，政府间组织，非政府组织，贸易商和捐赠者向秘书处提供资金，以执行这些决定。

非洲灰鹦鹉 (*Psittacus erithacus*)

指示非洲灰鹦鹉 (*Psittacus erithacus*)分布国，在秘书处、相关专家、相关 CITES 缔约方、非政府组织和其他利益相关方的支持下：

非洲灰鹦鹉(*Psittacus erithacus*)分布国应在 CITES 秘书处、相关专家、相关 CITES 缔约方、非政府组织和其他利益相关方的支持下，研制和更新国家行动计划，明确该物种保护的时间框架、产出和里程碑。应解决以下主要问题：

a) as appropriate, undertake a scientifically based field survey to establish the population status of the species, as well as population trends, in the range States to review progress made towards the restoration and conservation of the species, and in support of the activities proposed in paragraph c);

b) implement law enforcement activities to combat illegal trade and report results in their annual illegal trade and implementation reports;

c) identify suitable habitat in range States for re-population of *Psittacus erithacus* where appropriate and feasible, using wild sourced specimens seized from illegal trade and following internationally agreed guidelines for any such reintroductions; and

d) assess the possibility of establishing *in situ* captive-breeding facilities for the species, in collaboration with States with breeding facilities.

酌情采取一项以科学为基础的实地调查，以摸清该物种在分布国的种群现状和种群趋势，在分布国回顾恢复和保护取得的进展，并支持 c 款提出的行动；

实施执法行动打击非法贸易，并在年度非法贸易报告和执法报告中报告执法行动结果；

在分布国寻找合适的引入地，在适当和可行的条件下，遵照国际上认可的重引入指南，将非法贸易中查获的野生来源的非洲灰鹦鹉 (*Psittacus erithacus*)，实施重引入；并

与拥有繁育设施的缔约方合作，评估为该物种建立就地保护人工繁育设施的可能性。

Saiga antelopes (*Saiga* spp.)

Directed to range States of saiga antelope (*Saiga* spp.) (Kazakhstan, Mongolia, the Russian Federation, Turkmenistan and Uzbekistan), and important consumer and trading countries of saiga parts and derivatives

19.213 a) The range States of the saiga antelope (*Saiga* spp.) and important consumer and trading countries of saiga parts and derivatives, as identified by the Secretariat on the basis of CITES trade data, should fully implement the measures directed to them in the *Medium-Term International Work Programme for the Saiga Antelope for 2021-2025* [MTIWP (2021-2025)], developed in support of the *Memorandum of Understanding concerning Conservation, Restoration and Sustainable Use of the Saiga Antelope* (*Saiga* spp.) and its *Saiga Action Plan*; and

b) Consistent with the measures directed to saiga range States in MTIWP (2021-2025), the range States of the saiga antelope are encouraged to establish internal market controls for saiga parts, including registration of stockpiles, labelling of parts and products, and registration of manufacturers and traders, and report such information to the CITES Secretariat.

Directed to the Secretariat

19.214 Subject to the availability of external resources, the Secretariat shall:

a) review, in consultation with the CMS Secretariat, the conservation of and trade in saiga antelope, *Saiga* spp., based on available data on legal and illegal trade, materials and outcomes of the fourth meeting of Saiga MOU signatories, and stakeholder consultations,

高鼻羚羊(*Saiga* spp.)

指示高鼻羚羊(*Saiga* spp.)分布国(哈萨克斯坦、蒙古、俄罗斯联邦、土库曼斯坦和乌兹别克斯坦)，以及高鼻羚羊部分和衍生物的重要消费国和贸易国

秘书处根据 CITES 贸易数据确定的高鼻羚羊(*Saiga* spp.)分布国及高鼻羚羊部分和衍生物的重要消费国和贸易国，应充分执行为支持《关于保护、恢复和可持续利用高鼻羚羊(*Saiga* spp.)的谅解备忘录》及其中的《高鼻羚羊行动计划》而制定的《2021 - 2025 年高鼻羚羊中期国际工作计划》[MTIWP(2021 - 2025)]中指示它们的措施；和

与 MTIWP(2021-2025)中指示的措施一致，鼓励高鼻羚羊分布国加强国内市场管理，包括库存登记、部分和制品标识、制造商和贸易商注册，并向 CITES 秘书处报告这些信息。

指示秘书处

视外部资源可用性，秘书处应：

与 CMS 秘书处协商，根据合法和非法贸易的现有数据、高鼻羚羊谅解备忘录签署国第四次会议的材料和成果以及利益相关方协商，审查高鼻羚羊保护和贸易，并向动

and report any consequent findings and recommendations to the Animals Committee, and to the Standing Committee in the context of the implementation of Resolution Conf. 13.3 on *Cooperation and synergy with the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS)* and the joint CMS-CITES work programme;

b) consult saiga range States and major trading and consumer States concerning their management of stockpiles of saiga specimens; review processes and practices; and provide assistance in ensuring effective stockpile management and monitoring, including the development of inventories and strengthening stockpile security;

c) provide training to strengthen cross-border cooperation in CITES implementation, identification of saiga products and techniques for countering illegal trade; and

d) report to the Animals Committee and Standing Committee on the implementation of this Decision, as appropriate.

Directed to the Animals Committee

19.215 The Animals Committee shall, as appropriate, consider any findings and recommendations submitted by the Secretariat in accordance with Decision 19.214, and make recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.216 The Standing Committee shall, as appropriate, consider any findings and recommendations submitted by the Animals Committee and the Secretariat in accordance with Decisions 19.214 and 19.215, and make recommendations as necessary.

Directed to saiga antelope range States, Parties, multilateral environmental agreements, intergovernmental organizations, non-governmental organizations, and other stakeholders

19.217 Saiga antelope range States, Parties, multilateral environmental agreements, intergovernmental organizations, non-governmental organizations and other stakeholders are encouraged to collaborate in the conservation and restoration of the saiga antelope (*Saiga* spp.), and to support the implementation of MTIWP (2021-2025) as well as the technical coordination of the Saiga MOU.

AQUATIC SPECIES

Eels (*Anguilla* spp.)

Directed to Parties

物委员会和常务委员会报告任何相应的调查结果和建议，以执行关于与 CMS 合作和协同作用的 Conf.13.3 号决议《同保护迁徙野生动物物种公约(CMS)的合作与协同》和 CMS-CITES 联合工作计划；

与高鼻羚羊分布国及主要贸易国和消费国就其对高鼻羚羊标本的库存管理进行磋商；审查程序和做法；并就确保有效的库存管理和监测提供协助，包括编制清单和强化库存安全；及

提供培训，以加强在 CITES 履约、识别高鼻羚羊制品和打击非法贸易技术方面的跨境合作；并

酌情向动物委员会和常务委员会报告本决定的执行情况。

指示动物委员会

动物委员会应酌情审查秘书处根据 19.214 号决定提交的任何调查结果和建议，并向常务委员会做出建议。

指示常务委员会

常务委员会应酌情审查动物委员会和秘书处根据 19.214 和 19.215 号决定提交的任何调查结果和建议，并在必要时做出建议。

指示高鼻羚羊分布国、缔约方、多边环境协定、政府间组织、非政府组织和其他利益相关方

鼓励高鼻羚羊的分布国、缔约方、多边环境协定、政府间组织、非政府组织和其他利益相关方在高鼻羚羊的保护和恢复方面开展合作，并支持 MTIWP(2021 – 2025)的实施以及高鼻羚羊备忘录的技术协调。

水生物种

鳗鲡 (*Anguilla* spp.)

指示缔约方

19.218 Range States of European eels (*Anguilla anguilla*), transit and importing Parties are encouraged to:

a) strengthen co-ordination between range States, (re-)exporting and importing Parties to improve traceability and effective enforcement measures for trade in *Anguilla* spp., particularly the European eel;

b) submit any non-detriment finding studies on European eels they have undertaken to the Secretariat for inclusion on the CITES website; explore the different approaches that might be taken for making non-detriment findings for European eels traded as fingerlings (FIG) compared with those traded as other live eels (LIV); collaborate and share information with other Parties regarding such studies and their outcome, especially where the Parties share catchments or water bodies; seek review and advice from the Animals Committee or other suitable body on any non-detriment findings for European eels, where appropriate;

c) develop and/or implement adaptive European eel management plans at national or sub-national (or catchment) level, with defined and time-bound goals, and enhance collaboration within countries between authorities and other stakeholders with responsibilities for eel management, and between countries where water bodies or catchments are shared;

d) implement the reporting recommendations in document SC75 Doc. 12 to ensure that, where possible, trade in Anguillid eels is reported at species-level and differentiated by life stage (as set out in the *Guidelines for the preparation and submission of CITES annual reports*);

e) share information on stock assessments, harvests, the results of monitoring and other relevant data with the Joint Working Group on Eels (WGEEL) of the European Inland Fisheries and Aquaculture Advisory Commission, the International Council for the Exploration of the Seas and the Central Fisheries Commission for the Mediterranean (EIFAAC/ICES/GFCM), so that a full and complete picture of the state of the European eel stock can be established;

f) develop measures or implement more effectively existing measures to improve the traceability or assessment of legal acquisition of eels in trade (both live and dead) and aquaculture and share these with the Secretariat;

g) provide the Secretariat with information regarding any changes to measures they have in place to restrict the trade in live 'glass' or fingerling European eels;

鼓励欧洲鳗鲡 (*Anguilla anguilla*) 的分布国、过境和进口缔约方:

加强分布国、(再)出口缔约方和进口缔约方之间的协调, 以改进鳗鲡所有种 (*Anguilla* spp.), 尤其是欧洲鳗鲡贸易的可追溯性和有效执法措施;

向秘书处提交其所开展的任何欧洲鳗鲡非致危性判定研究, 以纳入 CITES 网站; 探索可能采取的不同方法, 比较其它活体鳗鲡(LIV)与以鱼苗贸易的欧洲鳗鲡的非致危性判定; 与其他缔约方, 特别是有共享流域或水体的缔约方, 就此类研究及其成果进行协作和分享; 就可能的欧洲鳗鲡非致危性判定的结果, 酌情向动物委员会或其它适当团体寻求审阅和建议;

研制和/或实施目标明确和有时间限制的, 国家或次级国家(或流域)层面上的欧洲鳗鱼适应性管理计划, 加强国家内部 CITES 机构与负责鳗鲡管理的其他利益相关方间的协作, 以及共享流域或水体的国家间的协作;

执行文件 SC75 Doc.12 号文件中的报告建议, 确保在可能的情况下, 在物种一级并按生命阶段区分报告的鳗鲡贸易(如《CITES 年度报告编制和提交指南》所述);

与欧洲内陆渔业养殖咨询委员会鳗鲡联合专家组(WGEEL)、国际海洋勘探委员会及地中海渔业委员会(EIFAAC / ICES / GFCM)分享种群评估、捕捞、监测结果和其它相关数据信息, 以便全面完整的描述欧洲鳗鲡鱼群的状况;

研制措施, 或更有效地执行现有措施, 改进对贸易鳗鲡(活鳗和死鳗鱼)的合法获得和水产养殖的可追溯性或评估, 并与秘书处分享;

向秘书处提供信息, 说明其有关为限制欧洲鳗鲡活体“玻璃鳗”或鳗苗贸易而采取措施的任何变化; 及

h)share with the Secretariat, where available, protocols and guidelines for reintroduction of seized live European eels to the wild; and

i) provide information to the Secretariat on the implementation of this Decision or any updates to the information previously submitted in response to Notification to the Parties No. 2021/018 on eels, to allow it to report to the Animals Committee and Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Secretariat

19.219

The Secretariat shall:

a)issue a Notification inviting range States of European eels (*Anguilla anguilla*), transit and importing Parties to submit to the Secretariat information on the implementation of Decision 19.218, any information sought in Notification No. 2021/018 not already provided or any updates to the information previously submitted in response to Notification to the Parties No. 2021/018 on eels, especially information on current levels of, or emerging trends in, trade in specimens of *Anguilla* spp.;

b)prepare and submit a summary of the responses to Notification to the Parties No. 2021/018 on eels, including any updates provided under Decision 19.218, with draft recommendations on the conservation and management of European eels to the Animals Committee and draft recommendations to improve implementation of the Convention for European eels to the Standing Committee, for their consideration; and

c)submit the study prepared in the implementation of Decision 18.199, paragraph d), on levels of trade and trade patterns, especially in live eels for aquaculture, and sources of supply, identify any disparities between these, and draft recommendations for the more effective future management of harvests and trade for consideration by the Animals Committee and Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Animals Committee

19.220

The Animals Committee shall:

a)if requested, consider any reports submitted by Parties with respect to the making of non-detriment findings for trade in European eels and provide advice and guidance as needed; and

b)consider the study referred to in paragraph c) of Decision 19.219, the report produced by the Secretariat under paragraph b) of Decision 19.219 and make recommendations to improve the conservation and management of European eels, for consideration by the Standing Committee or the 20th meeting of the Conference of the Parties, as appropriate.

在可能的情况下，与秘书处分享将查获的活欧洲鳗鲡放归野外的规程和指南；和

向秘书处提供有关执行本决定的信息，或任何对先前为回应关于第 2021/018 号鳗鲡的缔约方通告而提交的更新信息，以使其能够酌情向动物委员会和常务委员会报告。

指示秘书处

秘书处应：

发布一份通告，邀请欧洲鳗鲡 (*Anguilla anguilla*)的分布国、过境和进口缔约方向秘书处提交关于第 19.218 号决定的执行信息、第 2021/018 号通告中要求提供但尚未提供的，特别是鳗鲡所有种标本贸易的当前水平或新趋势的，任何更新信息；

编写并提交缔约方的答复摘要，涉及第 2021/018 号鳗鲡缔约方通告，包括根据第 19.218 号决定提供的任何更新，并向动物委员会提交关于欧洲鳗鲡养护和管理的建议草案，并向常务委员会提交关于改进公约欧洲鳗鲡执行的建议草案；和

提交为执行第 18.199 号决定第 d) 款而编写的报告，研究关于贸易水平和贸易模式，特别是水产养殖用活鳗鲡的贸易及其供应来源，确定其间的任何差异，并酌情起草关于未来更有效地管理捕捞和贸易的建议，供动物委员会和常务委员会审议。

指示动物委员会

动物委员会应：

应要求，审议缔约方提交的与欧洲鳗鲡贸易有关的非致危性判定报告，如有需要，提供相关建议和指导；

审议第 19.219 号决定 c) 款中提到的研究报告、秘书处根据第 19.219 号决定 b) 款编写的报告，并酌情做出建议，改进欧洲鳗鲡的养护和管理，供常务委员会或第二十次缔约方大会审议。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.221

The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) consider the report prepared by the Secretariat and any other available information relating to illegal trade in European eels and make recommendations as appropriate;

审议秘书处编写的报告, 以及与欧洲鳗鲡非法贸易有关的任何其他可用信息, 并酌情做出建议;

b) review any advice and recommendations from the Animals Committee concerning Decision 19.220 and make recommendations to improve the implementation of the Convention for European eels and the applicability of developing a specific Resolution to the Parties or the Conference of the Parties, as appropriate;

审阅动物委员会关于第 19.220 号决定的任何意见和建议, 并酌情做出建议, 以改进欧洲鳗鲡的履约, 以及制定一项具体决议提高对缔约方或缔约方大会的适用性;

c) with the assistance of the Secretariat, engage with the World Customs Organization to examine the feasibility of harmonizing customs codes relevant to trade in all *Anguilla* species; and

在秘书处协助下, 与世界海关组织合作, 检查统一与鳗鲡所有种贸易相关的海关编码的可行性; 和

d) report on the implementation of this Decision to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

在第二十次缔约方大会上报告本决定的执行情况。

Humphead wrasses (*Cheilinus undulatus*)

波纹唇鱼(苏眉, *Cheilinus undulatus*)

Directed to the Secretariat

指示秘书处

18.209 The Secretariat, subject to external funding, shall invite the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) and the International Union for Conservation of Nature (IUCN) Groupers and Wrasses Specialist Group to assist it in supporting major exporting and importing countries of *Cheilinus undulatus*, upon request, to address remaining CITES implementation challenges and ensure well-regulated, sustainable management of, and trade in, the species.

秘书处应视外部资金情况, 邀请联合国粮食及农业组织(FAO)及世界自然保护联盟(IUCN)的石斑鱼和波纹唇鱼专家组协助秘书处支持波纹唇鱼的主要进出口国, 在有需求的情况下, 解决 CITES 履约中遗留的挑战, 并确保该物种有序的、可持续的管理与贸易。

Sharks and rays (Elasmobranchii spp.)

鲨和鳐(板鳃亚纲 Elasmobranchii spp.)

Directed to Parties

指示缔约方

19.222

Parties are encouraged to:

鼓励缔约方:

a) in accordance with Resolution Conf. 12.6 (Rev. CoP18) on *Conservation and management of sharks*, provide brief information (with an executive summary not exceeding 200 words, if the report exceeds four pages) to the Secretariat, in particular on any national management measures that prohibit commercial take or trade and respond to the Notification called for in Decision 19.224;

按照大会第 12.6 号决议(CoP18 修订版), 向秘书处提供关于鲨鱼养护和管理的简要信息(如果报告超过四页, 需附上不超过 200 字的概要), 特别是关于禁止商业捕捞或交易的任何全国性管理措施, 以及回应第 19.224 号决定要求的通知。

b) in accordance with their national legislation, provide a brief report (with an executive summary not exceeding 200 words, if the report exceeds

根据其国内立法, 向秘书处提供一份简要报告(如果报告超过四页, 需附上不超过

four pages) to the Secretariat about the assessment of stockpiles of shark parts and derivatives for CITES-listed species stored and obtained before the entry into force of the inclusion in CITES in order to control and monitor their trade, if applicable;

c) respond to the Notification called for in Decision 19.224 and share available national conversion factors used when estimating live catch weight by species, fishery, and product form for more accurate reporting of shark and ray trade data by Parties and indicate whether and how these are used in the development of their non-detriment findings (NDFs);

d) in accordance with Resolution Conf. 9.7 (Rev. CoP15) on *Transit and transshipment*, inspect, to the extent possible under their national legislation, shipments of shark parts and derivatives in transit or being transhipped, to verify presence of CITES-listed species and verify the presence of a valid CITES permit or certificate as required under the Convention or to obtain satisfactory proof of its existence;

e) seek external funding for a dedicated marine species officer and consider seconding staff members with expertise in fisheries and the sustainable management of aquatic resources to the Secretariat;

f) in accordance with Resolution Conf. 11.3 (Rev. CoP19) on *Compliance and enforcement*, actively collaborate to combat illegal trafficking in sharks and ray products by developing mechanisms for coordination between source, transit, and destination countries; and

g) consider if they are likely to be key beneficiaries from the guidance document(s) reviewed under Decision 19.226, paragraphs a) and b); if so, these Parties are strongly encouraged to participate in any Standing Committee working groups established to address Decision 19.226.

Directed to the Secretariat

19.223 Subject to external funding, the Secretariat shall

a) continue to provide capacity-building assistance for implementing Appendix-II shark and ray listings to Parties, especially developing countries and small island developing states, upon request;

b) liaise with relevant Regional Fisheries Management Organizations and Arrangements (RFMO/As) to identify opportunities for capacity-building with the same organizations, possibly in the form of attending meetings (where the RFMO/A permits such attendance) or by directly liaising with the Secretariat of the organization to provide this information to its membership and/or the provision of training. The aim of this exercise

200 字的概要), 关于对 CITES 附录所列鲨鱼物种各部位及衍生品的公约生效前所获库存的评估, 以管控和监测其贸易(如适用);

回应第 19.224 号决定要求的通知, 并分享按物种、渔业和产品形式估算活体捕捞重量时所使用的现有国内转换系数, 以便缔约方更准确地报告鲨鱼和鳐的贸易数据, 并说明是否及如何将其用于作出非致危性判定(NDFs);

按照关于过境和转运的第 9.7 号决议 (CoP15 修订版), 在其国内立法允许的范围内, 检查过境或转运的鲨鱼各部位及衍生品, 以核实是否存在 CITES 附录所列物种, 同时核实是否具有公约要求的有效许可或证书, 或获得相关证明存在的证据;

寻求外部资金, 设立专职海洋物种官员, 并考虑借调具有渔业和水生资源可持续管理专业知识的工作人员到秘书处;

按照大会 11.3 决议 (CoP19 修订版)关于履约和执法的规定, 通过建立来源国、过境国和市场国之间的协调机制, 积极合作打击鲨鱼和鳐产品的非法贸易;并且

考虑他们是否可能成为根据第 19.226 号决定 a)和 b)款审查的指导文件的关键受益者;如果是, 强烈鼓励这些缔约方参加为解决第 19.226 号决定而设立的任何常务委员会。

指示秘书处

视外部资金, 秘书处应:

继续按需向缔约方, 特别是发展中国家和小岛屿发展中国家, 提供对附录 II 鲨鱼和鳐的履约能力建设的援助。

与相关区域渔业管理组织/安排联络, 确认与之开展能力建设的可能性, 形式可能是参与会议(区域渔业管理组织/安排允许参与的会议), 或是直接与该组织秘书处联系, 向其成员提供信息及/或培训。这么做是为

would be to share information to improve the knowledge of CITES in the workings of each relevant RFMO/A;

c)conduct a further study to look into the apparent mismatch between the trade in products of CITES-listed sharks recorded in the CITES Trade Database and what would be expected against the information available on catches of listed species, building on the study entitled *Missing sharks: A country review of catch, trade and management recommendations for CITES-listed shark species* and share both studies with proposed solutions to resolve this issue to the Animals Committee and Standing Committee, in a timely manner;

d)collaborate closely with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) to:

i) verify that information about Parties' shark management measures is correctly reflected in the shark measures database developed by FAO (<http://www.fao.org/ipoa-sharks/database-of-measures/en/>) and if not, support FAO in correcting the information;

ii) compile clear imagery of wet and dried unprocessed shark fins (particularly, but not exclusively, those from CITES-listed species) along with related species level taxonomic information to facilitate refinement of iSharkFin software developed by FAO;

iii) conduct a study analysing the trade in non-fin shark products of CITES-listed species, including the level of species mixing in trade products and recommendations on how to address any implementation challenges arising from the mixing that may be identified; and

e)bring the results of activities in this present Decision to the attention of the Animals Committee or Standing Committee, as appropriate.

19.224

The Secretariat shall:

a)issue a Notification to the Parties, inviting Parties to:

i) in accordance with Resolution Conf 12.6 (Rev. CoP18) on *Conservation and management of sharks*, provide concise (with 200 word executive summary, if the report exceeds four pages) new information on their shark and ray conservation and management activities, in particular:

A. the making of NDFs;

B. the making of legal

acquisition findings (LAFs);

了共享信息，以提高有关区域渔业组织/安排在工作中对公约的认知；

在题为《消失的鲨鱼》研究基础上，进一步研究 CITES 附录所列鲨鱼物种在 CITES 贸易数据库中产品贸易记录与捕捞量信息之间的明显不匹配:对 CITES 附录所列鲨鱼物种的捕捞、贸易和管理建议进行国别审查，并及时向动物委员会和常务委员会分享这两项研究并提出解决方案；

与联合国粮农组织(FAO)密切合作，以:

核实有关缔约方的鲨鱼管理措施信息是否准确地反映在 FAO 开发的鲨鱼措施数据库中 (<http://www.fao.org/ipoa-sharks/database-of-measures/en/>)，如没有，则帮助 FAO 订正信息；

汇编未经加工的湿翅和干翅的清晰图像(特别是但不限于 CITES 附录所列物种)，连同相关物种级别的分类学信息，以推动完善 FAO 开发的 iSharkFin 软件；

开展一项分析 CITES 附录所列鲨鱼物种的非翅产品贸易研究，包括贸易产品中多物种混合程度，以及如何解决物种混杂情况下可能出现的履约挑战；并且

酌情将本决定下的活动成果提请动物委员会或常务委员会关注。

秘书处应:

向缔约方发出通知，邀请缔约方:

根据大会第 12.6 号(CoP18 修订版)关于鲨鱼养护和管理的决议，提供鲨和鳐养护和管理活动方面的简要新信息(如果报告超过四页，需附不超过 200 字的概要)，特别是:

做出非致危性判定;

做出合法来源判定;

C. the identification and monitoring of CITES-listed shark-products in trade, in source, transit, and consumer Parties;

D. recording stockpiles of commercial and/or pre-Convention shark parts and derivatives for CITES Appendix-II elasmobranch species and controlling the entry of these stocks into trade; and

E. capacity-building needs to assist developing countries and small island developing states with reporting requirements; and

ii) share with the Secretariat their non-detriment findings (NDFs) and conversion factors used when estimating catch live weight through converting recorded shark landings and trade, where available, to post in the sharks and rays web portal;

iii) in accordance with Resolution Conf. 11.17 (Rev. CoP19) on *National reports*, highlight any questions, concerns or difficulties Parties are having in writing or submitting documentation on authorized trade data (e.g. which units are used in reporting trade) for the CITES Trade Database;

b) provide information from the CITES Trade Database on commercial trade in CITES-listed sharks and rays since 2010, sorted by species and, if possible, by product;

c) invite non-Party, intergovernmental organizations and non-governmental organization observers to support Parties by providing concise information related to the above;

d) disseminate new or existing guidance identified by the Standing Committee on the control and monitoring of stockpiles of shark parts and derivatives pursuant to Decision 19.226, paragraph b);

e) share information concerning* capacity-building needs of developing countries including the possibility of training workshops; and

f) collate this information for the consideration of the Animals Committee and the Standing Committee.

Directed to the Animals Committee, in collaboration with relevant organizations and experts

19.225 The Animals Committee, in collaboration with relevant organizations and experts, shall:

涉及贸易、来源、过境和消费的缔约方对附录所列鲨鱼产品的鉴定和监管;

记录 CITES 附录 II 所列板鳃亚纲物种的各部位及衍生品的商用库存及/或公约前所获库存, 并控制这些库存进入贸易; 并且

协助发展中国家和小岛屿发展中国家满足报告要求所需的能力建设; 并

与秘书处分享非致危性判定, 和通过已知鲨鱼上岸量与贸易量换算活体捕捞量时所用的转换系数, 并在鲨和鳐的门户网站上发布;

按照大会 11.17 号(CoP19 修订版)关于国家报告的决议, 突出各缔约方在为 CITES 贸易数据库撰写或提交授权贸易数据(例如, 贸易报告用什么计量单位)的记录时遇到的任何问题、关切或困难;

提供 2010 年以来 CITES 贸易数据库中关于 CITES 附录所列的鲨和鳐商业贸易的信息, 按物种分类, 并且如果可能的话, 按产品分类;

请非缔约方、政府间组织和非政府组织观察员通过提供与上述有关的简要信息来支持缔约方;

根据 19.226 号决定 b)款, 发布新的或现有的由常务委员会确定的指南, 以控制和监测鲨鱼各部位及衍生品的库存;

共享涉及发展中国家能力建设所需的信息, 包括举办培训班的可能性; 并且

整理这些信息供动物委员会和常务委员会审议。

指示动物委员会, 与相关组织和专家协作

动物委员会与有关组织和专家合作, 应该:

* The Secretariat added "share information concerning" to provide grammatical clarity but notes that these three words were not agreed by the Conference of the Parties. 秘书处增加了“分享有关”的信息, 以提供语法上的清晰性, 但指出缔约方大会并未商定这三个词。

a)continue to develop guidance and review outcomes from the proposed international expert workshop on NDFs to support the making of NDFs for CITES-listed shark species, in particular in data-poor, multi-species, small-scale/artisanal, and non-target (by-catch) situations, and for shared and migratory stocks, and introduction from the sea;

b)review the information submitted by the Secretariat under paragraph e) of Decision 19.223 and paragraph f) of Decision 19.224 and;

c)report the outcomes of its work under the present Decision to the Standing Committee for incorporation into the joint report to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Standing Committee

19.226 The Standing Committee shall:

a)review the revised *Rapid Guide on the making of legal acquisition findings*, and related assessments as they relate to trade in CITES-listed sharks species caught in areas beyond national jurisdiction (including introductions from the sea), and determine if more specific guidance is needed for CITES-listed-shark species, including engagement with RFMOs and any capacity-building which might support their role in the making of LAFs and related assessments;

b)develop new guidance or identify existing guidance on the control and monitoring of stockpiles of shark parts and derivatives, in particular for specimens caught prior to the inclusion of the species in Appendix II;

c)review the FAO's on-going guidance on Catch Document Schemes, Port State Measures and any other measures to reduce Illegal, Unregulated and Unreported (IUU) fishing;

d)in consultation with the Animals Committee, discuss challenges related to transport of biological samples for research and data collection purposes in the context of fisheries management including the context of the provisions on introduction from the sea in Resolution Conf 14.6 (Rev. CoP16) and make recommendations to CoP20; and

e)report its findings under the present Decision to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

19.227 The Standing Committee shall:

a) review the comments and recommendations provided by the Parties, the

继续研制指南并审查拟召开的非致危性判定国际专家研讨会成果，以支持为 CITES 附录所列鲨鱼物种作出非致危性判定，特别是在数据缺乏、多物种、小规模/手工捕捞和非主捕(兼捕)情况下，以及为共享和洄游种群、海上引进作出非致危性判定；

审查秘书处根据第 19.223 号决定 e)款和第 19.224 号决定 f)款提交的资料；

向常务委员会报告其根据本决定所开展工作的成果，以纳入提交第 20 次缔约方大会的联合报告。

指示常务委员会

常务委员会应：

审查修订后的《合法获得判定快速指南》，以及涉及在国家管辖范围外区域捕捞(包括从海上引进)的 CITES 附录所列鲨鱼物种贸易的相关评估。并确定 CITES 附录所列鲨鱼物种是否需要更具体的指导，包括参与区域渔业管理组织以及任何可能在支持其作合法来源判定和相关评估中发挥作用的能力建设；

针对控制和监管的鲨鱼各部位和衍生品库存，尤其是公约前所获附录 II 鲨鱼物种，研制新指南或确定现有指南；

回顾粮农组织关于捕捞文件计划，港口国措施和任何其他减少非法、不管制和不报告(IUU)渔业行为的措施；

与动物委员会磋商，探讨包括第 14.6 号决议(CoP16 修订版)关于从海上引进的规定中，与渔业管理相关的以研究和数据采集为目的运输生物样本的挑战，并向第二十次缔约方大会做出建议；且

向第二十次缔约方大会报告本决定下的研究成果。

常务委员会应：

审查各缔约方、动物委员会和秘书处根据第 19.222 至 19.225 号决定提出的意见和建议；且

Animals Committee and the Secretariat under Decisions 19.222 to 19.225; and

b) prepare a report with any necessary recommendations for improving the implementation of the Convention for sharks and rays for consideration by the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Seahorses (*Hippocampus* spp.)

Directed to the Secretariat

19.228

The Secretariat shall:

a) subject to external funding, collaborate with Parties and species experts to prepare a report on the global illegal trade in seahorses, for consideration by the Standing Committee. The report should include an analysis of extracted data from the CITES illegal trade database, consultations with regional enforcement networks as applicable, analysis of illegal trade routes, modus operandi and seizures, and information contained in the studies prepared in response to Decision 18.229 paragraph c) i); and

b) report on implementation of paragraph a) of the present Decision to the Standing Committee at its 77th and 78th meeting.

Directed to source, transit, and consumer Parties for which there is evidence of illegal and/or unsustainable international trade in dried seahorses

19.229

To effectively implement the inclusion of seahorses in Appendix II of CITES, source, transit, and consumer Parties for which there is evidence of illegal and/or unsustainable international trade in dried seahorses are encouraged to:

a) collaborate with key stakeholders and species experts to develop national or regional plans of action to improve CITES implementation for seahorses and should include the following, *inter alia*:

i) encouraging collaboration and communication between key stakeholders at a national and regional level, including Environment, Fisheries and Enforcement agencies, with respect to CITES implementation and data gathering for the international trade in seahorses;

ii) improving monitoring, detection and law enforcement activities related to seahorses in coastal areas and at transaction points (e.g. in the marketplace, online, in maritime areas, and at air- and seaports);

iii) submitting comprehensive and accurate information on illegal international trade in seahorses in their annual illegal trade

准备一份报告，包括改进鲨和鳐履约的任何必要建议，供第二十次缔约方大会审议。

海马(*Hippocampus* spp.)

指示秘书处

秘书处应：

视外部资金，与缔约方和物种专家协作，编写一份关于全球海马非法贸易的报告，供常务委员会审议。该报告应包括对从 CITES 非法贸易数据库提取数据的分析，与适用的区域执法网络进行协商，对非法贸易路径、作案方式和查获物进行分析，以及为响应第 18.229 号决定 c) i) 款编写的研究报告中包含的信息；且

向第 77 次、78 次常务委员会会议报告本决定 a) 项的执行情况。

指示有证据表明的干海马非法和/或不可持续国际贸易的来源的、过境的和消费的缔约方

为有效履行海马在 CITES 附录 II 的列入，有证据表明的干海马非法和/或不可持续国际贸易的来源的、过境的和消费的缔约方应：

协作关键利益相关方和物种专家，研制国家或区域的行动计划，以改善 CITES 的海马履约，并应包括以下内容，尤其是：

鼓励主要利益相关方，包括环境、渔业和执法机关，在国家和区域层面上，对于 CITES 海马履约和国际贸易数据收集开展协作和交流；

改进沿海地区和交易点(例如市场、线上、海上以及航空港和海港等)与海马有关的监测、侦察和执法活动；

根据 Conf.11.17 (Rev. CoP19) 《国家报告》决议和为支持第 19.228 号决定 a) 款的要求，在向秘书处提交的年度非法贸易报

reports to the Secretariat, as required in compliance with Resolution Conf. 11.17 (Rev. CoP19) on *National reports*, and in support of Decision 19.228, paragraph a);

iv) addressing the main drivers of illegal and unsustainable trade by effectively regulating and constraining the operations of non-selective fishing gears, such as bottom trawls and gillnets, to reduce their impacts on seahorses, and combating illegal, unregulated and unreported (IUU) fishing of seahorses by developing best practices for sustainable harvest; and

b) share progress in developing and implementing these national or regional plans of action with the Secretariat for its report to the 33rd meeting of the Animals Committee.

Directed to Parties, intergovernmental and non-governmental organizations

19.230 Parties, intergovernmental and non-governmental organizations are encouraged to provide financial and technical assistance to Parties to implement Decision 19.229 and any further recommendations made by the Standing Committee.

Directed to the Animals Committee

19.231 The Animals Committee shall:

a) in consultation with species experts, analyse and review the results of any activities under Decisions 19.228 and 19.229, the report produced under Decision 18.229, paragraph c) i), and other relevant available information;

b) develop recommendations to the Parties, the Secretariat, and relevant stakeholders, as appropriate, to ensure sustainable and legal international trade in seahorses;

c) consider recommending seahorses as a case study to the 2nd international expert workshop on non-detriment findings; and

d) report on the implementation of the present Decision to the Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.232 The Standing Committee shall:

a) analyse and review the results of any activities under Decisions 19.228 and 19.229, the report produced under Decision 18.229 paragraph c) i) and, as appropriate, the report of the Animals Committee produced in support of Decision 19.231;

告中纳入关于海马非法国际贸易的全面和准确信息;

通过有效规范和限制例如底拖网和刺网等非选择性渔具的作业,以减少它们对海马的影响,并通过研制可持续捕捞的最佳实践方案,来打击不报告和不管制 (IUU) 的海马捕捞,解决非法和不可持续贸易的主要驱动因素;和

与秘书处分享在研制和实施这些国家或区域行动计划方面取得的进展,向第 33 次动物委员会会议提交报告。

指示缔约方、政府间组织和非政府组织

鼓励缔约方、政府间组织和非政府组织向缔约方提供财政和技术援助,以执行第 19.229 号决定,和常务委员会所提出的任何进一步建议。

指示动物委员会

动物委员会应:

与物种专家协商,分析和审阅根据第 19.228 和 19.229 号决定进行的任何活动结果,根据第 18.229 号决定 c) i) 款编写的报告,及其他相关的可用信息;

研制向缔约方、秘书处和利益相关方的酌情建议,以确保可持续和合法的海马国际贸易

考虑向第二次非致危性判定(NDF)国际专家研讨会推荐海马作为研究案例;和

酌情向常务委员会报告本决定的执行情况。

指示常务委员会

常务委员会应:

分析和审阅根据第 19.228 和 19.229 号决定进行的任何活动结果,和根据第 18.229 号决定 c) i) 款编写的报告,及酌情审阅动物委员会为支持第 19.231 决定的报告;

b) develop recommendations to the Parties and the Secretariat, as appropriate, to strengthen CITES implementation and enforcement for international trade in seahorses; and

c) report on the implementation of Decisions 19.228 to 19.232 to the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Queen conch (*Strombus gigas*)

Directed to the range States of *Strombus gigas*

19.233 The range States of *Strombus gigas* are encouraged to:

a) collaborate to implement the Regional Queen Conch Fisheries Management and Conservation Plan, and develop national Queen Conch Fisheries Management and Conservation Plans, as appropriate;

b) continue to collect data on weight of *S. gigas* by processing grade in order to update and improve the regional conversion factors, and establish or update national conversion factors, taking into account the spatial variability and characteristics of the species;

c) collaborate in developing and implementing joint research programmes at the sub-regional or regional level to support the making of non-detriment findings that take into account all fishing mortality, promote relevant research and capacity-building activities through regional fisheries management entities and mobilize financial resources for data collection;

d) promote and collaborate in developing and implementing public education and awareness programmes regarding the conservation and sustainable use of *S. gigas*;

e) continue to collaborate in exploring ways to enhance the traceability of specimens of *S. gigas* in international trade, including, but not limited to, catch certificates, labelling systems and the application of genetic techniques, and consider sharing relevant experiences with the Secretariat, Parties and the Standing Committee, as appropriate, in the context of discussions on traceability systems for trade in CITES-listed species;

f) collaborate on combatting illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing activity;

g) share relevant experiences on traceability systems for specimens of *Strombus gigas*;

h) share information concerning illegal trade in queen conch, including surveillance and enforcement activities, as appropriate; and

研制向缔约方和秘书处的酌情建议, 加强 CITES 关于海马国际贸易的履约和执法; 而且

向第二十次缔约方大会提交第 19.228 到 19.232 号决定的执行报告。

大风螺(*Strombus gigas*)

指示大风螺分布国

鼓励大风螺分布国:

协作实施“大风螺区域渔业管理和养护计划”, 并酌情研制国家大风螺渔业管理和养护计划;

考虑空间差异和物种的特点, 继续收集按加工等级划分的大风螺重量的数据, 以更新和改进区域转换因子, 并建立或更新国家转换因子;

协作开展和实施联合研究项目, 在区域或亚区域层面上, 在考虑所有捕捞致死量的情况下, 支持开展非致危性判定, 通过区域渔业管理实体促进相关研究和能力建设, 调动财政资源支持数据收集;

推动和合作开展和实施关于大风螺养护和可持续利用的公众教育和提高意识项目;

继续合作探索强化国际贸易中的大风螺标本可追溯性的方法, 包括但不限于: 捕捞证明书、标记系统和遗传技术的应用, 酌情审议与秘书处、缔约方和常务委员会分享相关经验;

协作打击非法、不报告和不管制(IUU)渔业活动;

分享有关大风螺标本可追溯系统的相关经验;

分享有关大风螺非法交易的信息, 包括监测和执法活动;和

i) provide progress reports on activities a) to h) to the CFMC/OSPESCA/WECAFC/CFRM/CITES working group on queen conch.

Directed to the Secretariat

19.234 The Secretariat shall continue to collaborate with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the CFMC/OSPESCA/WECAFC/CFRM/CITES working group on queen conch, WECAFC, UNCTAD, OECS and other relevant international organizations, and, subject to external funding:

a) provide assistance to range States of *S. gigas* in order to enhance the capacity of their CITES Management and Scientific Authorities, fisheries authorities and other stakeholders to implement the *Regional Queen Conch Fisheries Management and Conservation Plan* and national management plans and make scientifically robust non-detriment findings;

b) provide assistance to range States of *S. gigas* on relevant enforcement issues and report new developments in this regard to the Standing Committee, as appropriate.

c) monitor the development of traceability systems for queen conch and report relevant developments to the Standing Committee, as appropriate; and

d) provide updates on relevant activities of the CFMC/OSPESCA/WECAFC/CFRM/CITES working group on queen conch to the Animals Committee and the Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Animals Committee

19.235 The Animals Committee shall consider any reports from the Secretariat under Decision 19.234, paragraph c), and any other relevant available information and make recommendations for the conservation and management of queen conch for consideration by the Standing Committee, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.236 The Standing Committee shall consider any reports from the Secretariat under Decision 19.234, paragraph c), and any recommendations coming from the Animals Committee and make its own recommendations to the Parties and to the Conference of the Parties to improve implementation of the Convention for queen conch, as appropriate.

将上述 a)-h) 的活动进展报告提供给 CFMC/OSPESCA/WECAFC/CFRM/CITES 的大凤螺工作组。

指示秘书处

秘书处应继续与联合国粮食及农业组织 (FAO), CFMC / OSPESCA / WECAFC / CRFM / CITES 大凤螺工作组, WECAFC 和其他相关国际组织合作, 视外部资金:

向大凤螺分布国提供援助, 以增强其 CITES 管理机构和科学机构、渔业管理机构和其他利益相关方的能力, 来实施区域大凤螺渔业管理和养护计划、国家管理计划和开展强有力科学基础的非致危性判定; 及

就相关执法事宜为大凤螺分布国提供支持, 并酌情就此项决定的新的进展报告常务委员会。

监测大凤螺追溯系统的开发情况, 并酌情向常务委员会报告相关进展。

酌情向动物委员会和常务委员会提供关于大凤螺工作组的相关活动的最新进展。

指示动物委员会

动物委员会应审议秘书处根据第 19.234 号决定 c) 款提交的任何报告以及任何其他相关的可用信息, 并酌情提出关于大凤螺保护和管理的建议供常务委员会审议。

指示常务委员会

常务委员会应审议秘书处根据第 19.234 号决定 c) 款提交的任何报告以及动物委员会的任何建议, 并酌情向缔约方和缔约方大会提交常务委员会提出其自己的建议, 以改善大凤螺的履约管理。

Marine ornamental fishes

海洋观赏鱼

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.237 The Secretariat shall:

秘书处应:

a) convene a technical workshop to consider the conservation priorities and management needs related to the trade in non-CITES listed marine ornamental fishes worldwide, with a particular focus on data from importing and exporting countries;

召开技术研讨会, 审议与全球非 CITES 所列海洋观赏鱼贸易有关的保护优先事项和管理需求, 尤其关注进口国和出口国数据;

b) invite the Animals Committee, representatives from range States, exporting, and importing countries, fishery stakeholders, industry representatives and relevant intergovernmental and non-governmental organizations to participate in this workshop; and

邀请动物委员会、分布国、出口国和进口国的代表、渔业利益相关方、行业代表以及相关的政府间组织和非政府组织参加该研讨会;

c) submit findings and recommendations of this workshop to the Animals Committee.

向动物委员会提交该研讨会的发现和建议。

Directed to the Animals Committee

指示动物委员会

19.238 The Animals Committee shall:

动物委员会应:

a) agree a terms of reference for the technical workshop; and

为技术研讨会商定职权范围;并

b) consider the results of the workshop referred to in Decision 19.237 and make recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

审议第 19.237 号决定中提到的研讨会的发现, 并向第二十次缔约方大会做出建议。

FLORA

植物

Agarwood-producing taxa (*Aquilaria* spp. and *Gyrinops* spp.)

产沉香分类单元(*Aquilaria* spp. 和 *Gyrinops* spp.)

Directed to the Plants Committee, with the assistance of the Secretariat

指示植物委员会, 在秘书处的协助下

19.239 The Plants Committee shall, with the assistance of the Secretariat, review document CoP19 Doc. 62.2 and information documents CoP19 Inf. 12 and CoP19 Inf. 15 and:

植物委员会应在秘书处的援助下, 审查 CoP19 Doc. 62.2 文件, 及 CoP19 Inf.12 和 CoP19 Inf.15 号信息文件, 及:

a) consider potential revisions to Resolution Conf. 16.10 on *Implementation of the Convention for agarwood-producing taxa*, taking into account other relevant Resolutions, including Resolution Conf. 10.13 (Rev. CoP18) on *Implementation of the Convention for tree species*, and Resolution Conf. 11.11 (Rev. CoP18) on *Regulation of trade in plants*, as appropriate;

在考虑到其他相关决议, 包括 Conf.10.13 (Rev. CoP18) 《树木物种的履约》和 Conf.11.11 (Rev. CoP18) 《植物贸易规定》的情况下, 酌情考虑对 Conf.16.10 《产沉香分类单元的履约》的可能修订;

b) formulate any appropriate recommendations regarding the Agarwood glossary and the Agarwood NDF guidance; and

c) report its conclusions and recommendations on paragraphs a) and b) of the present Decision for consideration by the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.240 The Standing Committee shall consider the report by the Plants Committee on Decision 19.239 and formulate recommendations to the Conference of the Parties for the improvement of the implementation of the Convention for agarwood-producing taxa.

Boswellia trees (*Boswellia* spp.)

Directed to the Secretariat

19.241 The Secretariat shall share the report in information document CoP19 Inf. 10 (Rev. 1). with the Plants Committee.

Directed to the Plants Committee

19.242 The Plants Committee shall:

a) identify meetings or other venues that might provide opportunities to collaborate or share information regarding harvest and management of these species; and

b) review the available information submitted by the Secretariat in accordance with Decision 19.241 and the gaps in knowledge identified in document PC25 Doc. 25 on *Boswellia trees* (*Boswellia* spp.) to inform possible listing proposals for *Boswellia* species, including consideration of appropriate annotations consistent with the guidance in Resolution Conf. 11.21 (Rev. CoP19) on *Use of annotations in Appendices I and II*.

Rosewood tree species [Leguminosae (Fabaceae)]

Directed to the Secretariat

19.243 Subject to external resources, the Secretariat shall:

a) compile and submit for consideration of the Plants Committee an overview and status of work completed, underway, or to be undertaken as a result of CoP19 to improve CITES implementation for rosewood tree species;

b) in consultation with the Plants Committee, develop the terms of reference for a study of rosewood tree species, taking into account findings and recommendations contained in documents PC25 Doc.

就沉香术语表和沉香 NDF 指南提出任何适当的建议;和

报告有关本决定第 a) 和 b) 款的结论及建议，供常务委员会审议。

指示常务委员会

常务委员会应审议植物委员会关于第 19.239 号决定的报告，并向缔约方大会提出建议，以改进产沉香分类单元的履约。

乳香树(*Boswellia* spp.)

指示秘书处

秘书处应将 CoP19 Inf.10(Rev. 1)信息文件中的报告分享给植物委员会。

指示植物委员会

植物委员会应:

确定可能提供这些物种的收获和管理信息协作或分享机会的会议或其他场所。

审查秘书处根据第 19.241 号决定提交的现有资料，以及 PC25 Doc.25 号文件中指出的关于乳香树 (*Boswellia* spp.) 的知识空缺，以告知有关乳香物种的可能列入提案，包括考虑符合 Conf.11.21(Rev. CoP19)《附录 I 和附录 II 中注释的使用》决议指南的适当注释。

玫瑰木树种[豆科 Leguminosae (Fabaceae)]

指示秘书处

视外部资源，秘书处应:

汇编并提交第十九次缔约方大会已完成、正在进行或将开展的工作概况和进展，供植物委员会考虑，以促进对玫瑰木树种的公约执行；

与植物委员会协商，制定玫瑰木树种研究的职责范围，考虑 PC25 Doc.26.1、26.2、26.3 号文件所载的调查结果和建议，以及

26.1, PC25 Doc. 26.2 and PC25 Doc. 26.3 and any planned CITES workshops on non-detriment findings;

c) commission the study on the conservation and trade rosewood-tree species;

d) organize an international workshop, inviting relevant range States, trading countries, relevant organizations, industry representatives and other experts to present the results of the study and develop recommendations aimed at improving the implementation of the Convention for rosewood tree species; and

e) submit the final study for consideration by the Plants Committee, as well as the outcomes of the workshop.

Directed to the Plants Committee

19.244 The Plants Committee shall collaborate with the Secretariat in the implementation of Decision 19.243 and make recommendations aimed at improving the implementation of the Convention for rosewood tree species to the Standing Committee and/or the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.245 The Standing Committee shall consider any report from the Plants Committee under Decision 19.244 and make recommendations aimed at improving the implementation, interpretation, and enforcement of the Convention for rosewood tree species to the Conference of the Parties, as appropriate.

Products containing specimens of Appendix II orchids (Orchidaceae spp.)

Directed to the Secretariat

19.246 The Secretariat shall:

a) submit the outcomes of the study on international trade in edible orchids (information document CoP19 Inf. 9) for the consideration of the Standing Committee together with recommendations on how the Convention can be better implemented for the species concerned;

b) subject to availability of external resources, consult with Parties and stakeholders and undertake a study to compile an overview of Appendix-II orchid taxa that are particularly affected by wild harvest for international trade to inform the following assessments:

i) an assessment of the conservation impacts of exempting artificially propagated Appendix-II listed orchid taxa from CITES regulations, including as articulated in footnote annotation 10 (after CoP19, footnote annotation P3) of the CITES Appendices,

任何计划中的 CITES 非致危性判定研讨会;

委托开展玫瑰木树种保护和贸易研究;

举办一次国际研讨会,邀请有关分布国、贸易国、相关组织、行业代表和其他专家介绍研究结果,并研制建议,以改善玫瑰木树种的履约;

提交最终研究报告,以及研讨会的结果供植物委员会审议;

指示植物委员会

植物委员会应与秘书处合作执行第 19.243 号决定,并酌情向常务委员会和/或缔约方大会提出旨在改善玫瑰木树种履约的建议。

指示常务委员会

常务委员会应审议植物委员会根据第 19.244 号决定提交的任何报告,并酌情向缔约方大会做出建议,改善玫瑰木树种的履约、解释和执法。

包含附录 II 兰科 (Orchidaceae spp.) 标本的产品

指示秘书处

秘书处应:

向常务委员会提交食用兰科国际贸易研究报告结果(信息文件 CoP19 Inf.9)供其审议,并就如何更好地为有关物种执行公约提出建议;

视外部可用资源,与缔约方和利益相关方协商,开展一项研究,汇编一份特别受到为国际贸易从野外采集影响的附录 II 兰科植物类群的概述,为以下评估提供信息:

评估 CITES 豁免人工培植附录 II 所列兰科植物类群的规定,包括 CITES 附录的脚注注释 10(CoP19 之后改为脚注注释 P3)中所

including identification challenges and look-alike issues; and

ii) an assessment of the conservation impacts of exempting derivatives and/or finished products of certain Appendix-II listed orchid taxa from CITES regulations through amendments to annotation #4; and

c) report to the Plants Committee.

Directed to the Plants Committee

19.247 The Plants Committee shall consider the studies as per Decision 19.246 and make recommendations on how to improve CITES implementation for Appendix-II listed orchids to the Standing Committee or to the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.248 The Standing Committee shall review any recommendations of the Plants Committee, and make recommendations to the Conference of the Parties, as appropriate.

Brazil wood (*Paubrasilia echinata*)

Directed to the Secretariat

19.249 The Secretariat shall:

a) issue a Notification to the Parties and relevant stakeholders requesting information on recent developments, national and international enforcement actions, illegal trade and marking of bows regarding *Paubrasilia echinata*,

b) subject to external funding, in consultation with the Plants Committee and in association with expert stakeholders, evaluate options for the establishment of a traceability system to register the provenance of *Paubrasilia echinata* (pernambuco) bows produced, acquired, or transported by owners, musicians and manufacturers; and

c) prepare a report on its findings on the implementation of paragraphs a) and b) *supra* and submit any resulting recommendations to the Standing Committee at its meeting.

Directed to the Plants Committee

19.250 The Plants Committee shall advise the Secretariat in the implementation of Decision 19.249, paragraph b).

Directed to Parties, in particular source transit and

述的豁免情形的保护影响，包括鉴定方面的挑战和相似问题；及

评估通过注释 # 4 修订，CITES 豁免某些附录 II 所列兰科植物的衍生物和/或制成品的保护影响；及

向植物委员会提交报告。

指示植物委员会

植物委员会应审议根据第 19.246 号决定开展的研究，并酌情向常务委员会或缔约方大会提出关于如何改进 CITES 附录 II 所列兰科植物 CITES 履约的建议。

指示常务委员会

常务委员会应审查植物委员会的任何建议，并酌情向缔约方大会做出建议。

巴西苏木 (*Paubrasilia echinata*)

指示秘书处

秘书处应：

向缔约方和利益相关方发出一份通告，要求提供有关巴西苏木的最新发展、国家和国际执法行动、非法贸易和标记琴弓的信息，

视外部资金，与植物委员会协商并与专家型利益相关方合作，评估建立可追溯系统的备选方案，以登记所有者、音乐家和制造商生产、获得或运输的巴西苏木 *Paubrasilia echinata* (pernambuco) 琴弓的来源；

就上文 a) 和 b) 款的执行情况编写一份报告，并向常务委员会会议提交任何由此产生的建议。

指示植物委员会

植物委员会应就第 19.249 号决定 b) 款的执行向秘书处提供咨询意见。

指示缔约方，特别是巴西苏木的来源、过

destination Parties for *Paubrasilia echinata*

境和目的地的缔约方

19.251 Parties, and in particular source, transit and destination Parties for *Paubrasilia echinata*, are invited to:

邀请各缔约方，特别是巴西苏木的来源、过境和目的地的缔约方：

a) continue national enforcement efforts including investigations of illegal trade in *Paubrasilia echinata* and complement them with joint enforcement actions.

继续国家的执法工作，包括对巴西苏木非法贸易的调查，并以联合执法行动予以补充。

b) consider the registration of stockpiles of *Paubrasilia echinata* as appropriate;

考虑在适当情况下登记巴西苏木的库存；

c) offer support in capacity-building to Brazil and other Parties as appropriate to improve the implementation of the listing of *Paubrasilia echinata*;

酌情向巴西和其他缔约方提供能力建设方面的支持，以改善巴西苏木的履约；

d) provide information to the Secretariat, as requested in Decision 19.249.

应第 19.249 号决定所要求的，向秘书处提供信息。

Directed to governmental, inter-governmental and non-governmental organisations and other entities

指示政府、政府间和非政府组织及其他实体

19.252 Governmental, intergovernmental, and non-governmental organizations and other entities, are invited to:

邀请政府、政府间和非政府组织及其他实体

a) support the implementation of the listing of *Paubrasilia echinata*, *inter alia* by:

通过以下方式支持巴西苏木的履约：

i) exploring ways to increase the traceability of finished bows, including for example, the development and implementation of a system of a unique individual marking and by sensitising producers and consumers (in particular musicians) of the status of the species,

探索提高成品琴弓的可追溯性的方法，例如，包括研制和实施独特的个体标记系统，并使生产者和消费者(特别是音乐家)了解该物种的状况，

ii) working with Brazil to identify existing *Paubrasilia echinata* plantations within Brazil that could be considered source code A or Y to establish a sustainable supply chain; and,

与巴西合作，确定巴西境内现有的可视为来源代码 A 或 Y 的巴西苏木种植园，建立可持续的供应链；

b) provide information to the Secretariat, as requested in Decision 19.249.

应第 19.249 号决定所要求的，向秘书处提供信息。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.253 The Standing Committee shall:

常务委员会应：

a) consider any report by the Secretariat resulting from the implementation of Decision 19.249, as well as any other relevant information brought to its attention regarding the implementation of the listing of *Paubrasilia echinata* in Appendix II; and,

审议秘书处执行第 19.249 号决定产出的任何报告，以及提请其注意的有关将巴西苏木列入附录 II 的执行情况的任何其他相关信息；

b) make recommendations for consideration of the Conference of the Parties at its 20th meeting, including recommendations relating to the development and implementation of a traceability system of *Paubrasilia echinata* specimens.

African tree species

Directed to the Plants Committee

19.254 The Plants Committee shall:

a) update the list of African tree species and associated CITES processes contained in the Annex to document PC25 Doc. 28;

b) based on documents PC25 Doc. 27, PC25 Doc. 28 and PC25 Doc. 28 Add., and other relevant information, establish priorities to strengthen the implementation of the Convention for African tree species, including priorities and recommendations for the sustainable management and future work on *Prunus africana*;

c) liaise with Parties in advancing the priorities identified above; and

d) report the outcomes of this work to the Standing Committee and the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to the Secretariat

19.255 The Secretariat shall, upon request of the Plants Committee, assist in the implementation of Decision 19.254.

Directed to the Standing Committee

19.256 The Standing Committee shall consider the report from the Plants Committee regarding Decision 19.254 and develop recommendations for consideration of the Conference of the Parties, as appropriate.

Neotropical tree species

Directed to the Plants Committee

19.257 The Plants Committee shall:

a) update the list of neotropical tree species and the related CITES processes included in the Annex to document PC25 Doc. 29, taking into consideration the recommendations included in document PC25 Doc. 29, Addenda and the outcomes of CoP19;

提出供第二十次缔约方大会审议的建议，包括与建立和实施巴西苏木标本可追溯系统有关的建议。

非洲树木物种

指示植物委员会

植物委员会应：

更新 PC25 Doc.28 附件中非洲树种清单和相关的 CITES 进程； 28；

基于 PC25 Doc.27、PC25 Doc.28、PC25 Doc.28 增补文件和其他相关信息， 27, PC25 Doc.28 and PC25 Doc. 确定优先事项，以加强非洲树种履约，包括非洲李可持续管理和未来工作的优先事项和建议；

与缔约方联系，推进上述优先事项；

酌情向常务委员会和缔约方大会报告这项工作的结果。

指示秘书处

秘书处应植物委员会的请求，协助执行第 19.254 号决定。

指示常务委员会

常务委员会应审议植物委员会关于第 19.254 号决定的报告，并酌情研制建议供缔约方大会审议。

新热带树木物种

指示植物委员会

植物委员会应：

考虑到 PC25 Doc.29、增补文件 and 第 19 次缔约方大会成果中的建议，更新 PC25 Doc.29 附件中新热带树种清单和相关的 CITES 进程；

b) based on the above, establish priorities for strengthening the implementation of the Convention for the neotropical tree species concerned;

在此基础上，确定加强有关新热带树种公约执行的优先事项；

c) cooperate with the Parties in making progress with the priorities identified; and

与缔约方合作，在确定的优先事项方面取得进展；

d) report on the results of this work to the Standing Committee and the Conference of the Parties, as appropriate.

酌情向常务委员会和缔约方大会报告这项工作的结果。

Directed to Parties

指示缔约方

19.258 Parties are invited to cooperate with the Plants Committee in the implementation of Decision 19.257.

邀请缔约方与植物委员会合作执行第 19.257 号决定。

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.259 The Secretariat shall, at the request of the Plants Committee, support the implementation of Decision 19.257.

秘书处应植物委员会的请求，协助执行第 19.257 号决定。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.260 The Standing Committee shall consider any reports of the Plants Committee on Decision 19.257 and, if it considers it appropriate, develop recommendations for consideration of the Conference of the Parties.

常务委员会应审议植物委员会关于第 19.257 号决定的任何报告，并在其认为适当时研制建议供缔约方大会审议。

Trade in medicinal and aromatic plant species

药用和芳香植物物种的贸易

Directed to the Secretariat, in close collaboration with the Plants Committee

指示秘书处，与植物委员会密切协作

19.261 The Secretariat shall, in close collaboration with the Plants Committee:

秘书处应与植物委员会密切合作：

a) publish a notification inviting Parties to:

发布一项通告，邀请缔约方：

i) share information materials that have been developed to enhance awareness of CITES regulations and to encourage sustainable use and legal trade in CITES-listed medicinal and aromatic plants and, as far as possible, liaise with key stakeholders of medicinal and aromatic plant trade supply chains for this purpose,

分享为提高对 CITES 规定的认识和鼓励 CITES 所列药用和芳香植物的可持续利用和合法贸易而编写的信息材料，并尽可能为此目的，与药用和芳香植物贸易供应链的主要利益攸关方联络，

ii) review their non-detriment findings (NDFs) for medicinal and aromatic plants and consider sharing such with the Secretariat to be included on the NDF section of the CITES website;

回顾药用和芳香植物的非致危性判定 (NDFs)，并考虑与秘书处分享，以收录入 CITES 网站的 NDF 部分；

iii) assess the utility of the Medicinal Plant Names Service (MPNS) database in their routine work to see if it can contribute to the expansion of

评估药用植物名称服务 (MPNS) 数据库在日常工作中的使用，观察它是否有助于物种

the Species+ database; and share any experience of using the MPNS database;

b) make information materials for raising awareness of CITES regulations for the medicinal and aromatic plant industry stakeholders and consumers available to Parties on the CITES website;

c) subject to external funding, undertake an analysis of e-commerce supply chains in products of CITES-listed medicinal and aromatic plant species, exploring the applicability of using the Medicinal Plant Names Service (MPNS) database in the analysis, and including

i) a stakeholder analysis of key producers, intermediate traders, manufacturers or distribution platforms to end consumers, and of institutions influencing the demand for CITES-regulated medicinal and aromatic plant products in biomedical, traditional and alternative medical systems, cosmetic and personal care, food industries (as appropriate), and

ii) an assessment whether existing annotations are adequate with respect to the principles and principles recommended in Resolution Conf. 11.21 (Rev. CoP19) on *Use of annotations in Appendices I and II*; and

d) report to the Plants Committee on the implementation of this Decision, including suggestions, as appropriate, regarding Resolution Conf. 10.19 (Rev. CoP14) on *Traditional medicines* or a new Resolution in relation to medicinal and aromatic plant products.

Directed to Parties

19.262 Parties are invited to support the implementation of Decision 19.261.

Directed to the Plants Committee, in consultation with the Animals Committee, as appropriate

19.263 The Plants Committee shall:

a) be informed and review the report of the Secretariat, and the feedback from Parties as per Decision 19.261, regarding the utility of the Medicinal Plant Names Service, with advice from the nomenclature specialist, as appropriate;

b) taking into consideration the information in document PC25 Doc. 30, information document CoP18 Inf. 11, the report of the Secretariat as per Decision 19.261, and other relevant information, and in consultation with the Animals Committee, as appropriate, undertake a review of Resolution Conf. 10.19 (Rev. CoP14) on *Traditional medicines*, and prepare recommendations for a revised Resolution on traditional

+(Species+) 数据库的扩展; 并分享使用 MPNS 数据库的任何经验;

在 CITES 网站上向缔约方提供信息材料, 旨在提高药用和芳香植物产业利益相关方和消费者对 CITE 规定的认识;

视外部资金, 对 CITES 所列药用和芳香植物物种的产品进行电子商务供应链分析, 探索使用药用植物名称服务(MPNS)数据库进行分析的适用性, 包括

分析利益相关方, 涉及主要生产者、中间商、制造者或面向终端消费者的分销平台, 以及影响 CITES 监管的药用和芳香植物产品需求的单位, 即生物医学、传统和替代医疗系统、化妆品和个人护理、食品行业(酌情); 及

评估针对现有注释是否足以满足 Conf.11.21 (Rev. CoP19)《附录 I 和附录 II 中注释的使用》中建议的原则;及

向植物委员会报告该决定的执行情况, 并酌情对 Conf.10.19 (Rev. CoP14)《传统医药》或药用和芳香植物产品的新决议提出建议。

指示缔约方

请各缔约方支持第 19.261 号决定的执行。

指示植物委员会, 酌情商动物委员会

植物委员会应:

了解并审查秘书处根据第 19.261 号决定的报告及缔约方关于使用药用植物名称服务的反馈意见,并酌情听取命名专家的意见;

考虑第 PC25 Doc.30 号文件、CoP18 Inf.11 号信息文件、秘书处根据第 19.261 号决定提交的报告以及其他相关资料, 并与动物委员会协商, 酌情回顾 Conf. 10.19 (Rev. CoP14)《传统医药》, 并为修订传统医药

medicines or a new Resolution on medicinal and aromatic plant products; and

c) submit its recommendations to the Standing Committee or the Conference of the Parties, as appropriate.

Directed to the Standing Committee

19.264 The Standing Committee shall review the report from the Plants Committee as per Decision 19.263, as appropriate, and make recommendations, as appropriate, to the Conference of the Parties.

Appendices of the Convention

ANNOTATIONS

Annotations

Directed to the Standing Committee, in close collaboration with the Animals and Plants Committees,

16.162 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall re-establish the working group on annotations, in close collaboration with the Animals and Plants Committees, recognizing that the Animals and Plants Committees are an important source of expertise and advice to Parties on such scientific and technical issues. The group shall include, but not be limited to, members from the Standing Committee, Animals Committee, Plants Committee, observer Parties, CITES Management and Scientific Authorities, enforcement authorities, including customs, and industry representatives. The Standing Committee shall particularly endeavour to ensure balanced representation of importing and exporting Parties. The terms of reference for the working group shall be:

a) in close collaboration with ongoing efforts in the Plants Committee, to continue reviewing the appropriateness and practical challenges resulting from the implementation of the annotations to the Appendices, including but not limited to those on the tree species, of the agarwood-producing taxa (*Aquilaria* spp. and *Gyrinops* spp.), *Aniba rosaeodora*, *Bulnesia sarmientoi* and orchids, and to identify options to streamline these annotations taking into account the guidance provided by Resolution Conf. 11.21 (Rev. CoP19) on *Use of annotations in Appendices I and II*;

b) to develop or refine definitions of terms used in current annotations as appropriate, and submit them for adoption by the Conference of the Parties and subsequent inclusion in the Interpretation section of the Appendices;

c) to review and update the definitions of wood and wood products currently located in

决议或形成一个关于药用和芳香植物产品的新决议准备建议;及

酌情向常务委员会或缔约方大会提交其建议。

指示常务委员会

常务委员会应酌情审查植物委员会根据第 19.263 号决定的报告, 并酌情向缔约方大会做出建议。

公约附录

注释

注释

指示常务委员会, 与动物和植物委员会密切协作

常委员会应认识到动物和植物委员会是有关科学技术问题向各方提供专业知识和建议的重要来源, 与动物、植物委员会密切合作, 重新成立注释工作组。该工作组应包括但不限于来自常务委员会、动物委员会、植物委员会、观察员缔约方、CITES 管理和科学机构、执法机构(包括海关)和行业部门代表。常务委员会应特别努力确保进口和出口缔约方在工作组中的平衡。工作组的职责范围应为:

与植物委员会现行的工作密切合作, 继续回顾附录注释执行中的合理性和实践挑战, 包括但不限于那些产沉香分类单元 (*Aquilaria* spp.和 *Gyrinops* spp.)、玫瑰安妮樟、萨米维腊木和兰花, 并根据 Conf. 11.21(Rev. CoP19)号《附录 I 和 II 中注释的使用》决议所提供的指导, 来确定简化这些注释的备选方案;

酌情制定或完善现行注释中所使用的术语定义, 并提交缔约方大会通过后纳入附录的说明一节。

回顾和更新目前第 Conf. 10.13(Rev.CoP18) 号《树木物种的履约》

paragraph 1 c) of Resolution Conf. 10.13 (Rev. CoP18) on *Implementation of the Convention for tree species*, for logs, sawn wood, veneer sheets, and plywood;

d) to conduct any work related to annotations directed to it by the Conference of the Parties, the Standing, Animals or Plants Committee; and

e) to prepare reports on progress made in addressing the issues tasked to it and submit them for consideration at the 77th and 78th meetings of the Standing Committee.

Annotation #15

Directed to the Secretariat

18.321 (Rev. CoP19) The Secretariat shall:

a) subject to available resources, undertake a study to assess the effect on *Dalbergia/Guibourtia* species in international trade of the exemptions contained in annotation #15 for finished musical instruments, parts and accessories, and the conservation implications thereof;

b) bring any scientific or technical issues to the attention of the Plants Committee and seek its advice; and

c) report the results of its evaluation along with its recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

18.322 (Rev. CoP19) The Standing Committee shall in the context of its work on annotations under the relevant Decisions, consider any report by the Secretariat in accordance with Decision 18.321 (Rev. CoP19), undertake additional evaluation if necessary and report to the 20th meeting of the Conference of the Parties. If warranted, the Standing Committee may work with relevant Parties in preparing an amendment proposal for the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Implications of the transfer of a species from one Appendix to another

Directed to the Standing Committee, with the assistance of the Secretariat

18.151(Rev. CoP19) The Standing Committee shall, with the assistance of the Secretariat, consider whether further guidance related to the period of transition, including the period between the adoption of a proposal to transfer a species from one Appendix to another and the entry into force of the new listing, should be developed and, if so, present amendments to an existing Resolution or a new draft resolution to the 20th meeting of the Conference of the

决议第 1c)款中原木、锯材、单板和胶合板等木材和木制品的定义;

开展由缔约方大会、常务委员会和动物、植物委员会指示的与注释相关的任何工作; 及

准备解决针对此任务相关问题的进展报告, 并提交第 77 和 78 次常务委员会考虑。

注释 #15

指示秘书处

秘书处应:

视可用资源, 进行一项研究, 以评估注释 #15 对乐器成品、乐器零件和乐器附件成品的豁免对于国际贸易中的黄檀属/ 古夷苏木属物种的影响, 及对保护的可能影响;

就任何科学或技术问题, 提请植物委员会注意, 并寻求其建议; 及

向常务委员会报告其评估结果及建议。

指示常务委员会

常务委员会应在其注释相关的决定所确定的工作语境下, 考虑秘书处根据第 18.321(Rev. CoP19)号决定提交的任何报告, 必要时开展额外评估, 并向第二十次缔约方大会报告。如有正当理由, 常务委员会可与相关缔约方合作, 为第二十次缔约方大会准备修订提案。

物种从一个附录转移到另一个附录的影响

指示常务委员会, 在秘书处的协助下

常务委员会应在秘书处的协助下, 考虑是否应研制有关过渡期, 包括从将物种从一个附录转移到另一个附录的提案通过到新列入生效之间的时期, 的进一步指南, 如果是, 则向第二十次缔约方大会提交对现有决议的修订案或新决议的草案。在此

Parties. In this context, the Standing Committee shall consider, in consultation with the Plants Committee, as appropriate, whether special recommendations should apply in the case of a transfer of a tree species with annotation #5 or other annotated plant species.

Information system for trade in specimens of CITES-listed tree species

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Plants Committee

18.317 (Rev. CoP19) The Standing Committee, in consultation with the Plants Committee, shall explore the feasibility and requirements for developing an information system, subject to agreed terms of reference, for the purpose of processing trade data associated with transactions in specimens of CITES-listed tree species authorized under the provisions of the Convention and submit any relevant recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Directed to the Secretariat

19.265 Subject to external funding, the Secretariat shall commission a study exploring the feasibility and requirements for developing an information system as proposed and provide its findings and recommendations to the Standing Committee.

Informal review mechanism for existing and proposed annotations

Directed to the Secretariat

19.266 Subject to external funding, the Secretariat shall prepare a proposal on the feasibility and requirements for an informal review mechanism for existing and proposed annotations, provide its findings and recommendations to the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Animals and Plants Committees

19.267 The Standing Committee, in consultation with the Animals Committee and the Plants Committee, shall evaluate the Secretariat's proposal for an informal review mechanism for existing and proposed annotations and submit any relevant recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Orchid specimens exempted through annotation #4 g)

Directed to the Secretariat

情况下, 常务委员会应考虑, 并酌情向植物委员会咨询, 在带有注释#5 的树木物种或其他带注释的植物物种发生附录转移时, 是否应适用特别建议。

CITES 所列树木物种标本贸易信息系统

指示常务委员会, 商植物委员会

常务委员会应与植物委员会协商, 在商定的职权范围内, 探讨建立信息系统的可行性和要求, 以便处理与公约规定授权的 CITES 所列树木物种标本交易有关的贸易数据, 并向第二十次缔约方大会提交任何相关建议。

指示秘书处

视外部资金, 秘书处应委托开展一项研究, 探讨拟议建立信息系统的可行性和要求, 并向常务委员会提出研究结果和建议。

现有和拟议注释的非正式回顾机制

指示秘书处

视外部资金, 秘书处应就现有和拟议注释的非正式回顾机制的可行性和要求编写一份提案, 并向常务委员会提出其调查结果和建议。

指示常务委员会, 商动物和植物委员会

常务委员会应与动物委员会和植物委员会协商, 评估现有和拟议注释的非正式回顾机制的秘书处提案, 并向第二十次缔约方大会提交任何相关建议。

通过注释#4 g)豁免的兰花标本

指示秘书处

19.268 No less than one (1) year after entry into force of the Decisions adopted at the 19th meeting of the Conference of the Parties, the Secretariat shall issue a Notification to the Parties requesting the following information:

a) whether there have been any implementation issues concerning the annotation #4 exemption for finished products packaged and ready for retail trade of cosmetics containing parts and derivatives of specimens of *Bletilla striata*, *Cycnoches cooperi*, *Gastrodia elata*, *Phalaenopsis amabilis* and *Phalaenopsis lobbii*, and if so describe the issues;

b) whether Parties have identified any conservation impacts of the annotation #4 exemption on the status of *Bletilla striata*, *Cycnoches cooperi*, *Gastrodia elata*, *Phalaenopsis amabilis* and *Phalaenopsis lobbii* in the wild; and

c) based on the responses received, prepare a report to the Standing Committee on implementation challenges and to the Plants Committee on conservation impacts of the exemption.

Directed to Parties

19.269 Parties are encouraged to submit pertinent information concerning the annotation #4 exemption for finished products packaged and ready for retail trade of cosmetics containing parts and derivatives of specimens of *Bletilla striata*, *Cycnoches cooperi*, *Gastrodia elata*, *Phalaenopsis amabilis* and *Phalaenopsis lobbii* as requested in Decision 19.268.

Directed to the Plants Committee

19.270 The Plants Committee shall:

a) review the information received as requested under Decision 19.268 with a view to assessing whether the exemption provided under annotation #4 has had any impacts on the wild populations of these species; and

b) based on the outcome of this review, formulate recommendations to the Standing Committee concerning the exemption provided under annotation #4 for *Bletilla striata*, *Cycnoches cooperi*, *Gastrodia elata*, *Phalaenopsis amabilis* and *Phalaenopsis lobbii*.

Directed to the Standing Committee

秘书处应在第十九次缔约方大会通过的各项决定生效后至少一(1)年内, 向各缔约方发出通知, 要求提供以下资料:

对注释#4 豁免的白及 *Bletilla striata*、库氏天 鹅 兰 *Cycnoches cooperi*、天 麻 *Gastrodia elata*、美丽蝴蝶兰 *Phalaenopsis amabilis* 或罗氏蝴蝶兰 *Phalaenopsis lobbii* 部分和衍生物, 包装好备零售的化妆品制成品, 是否存在任何执行问题, 如果有, 请说明具体问题;

缔约方是否已确定了注释#4 的豁免对野生白 及 *Bletilla striata*、库氏天 鹅 兰 *Cycnoches cooperi*、天 麻 *Gastrodia elata*、美丽蝴蝶兰 *Phalaenopsis amabilis* 或罗氏蝴蝶兰 *Phalaenopsis lobbii* 有任何保护影响;及

根据收到的答复, 编写一份关于执行挑战的报告提交常务委员会, 和一份关于豁免的保护影响的报告提交植物委员会。

指示缔约方

鼓励缔约方按照第 19.268 号决定的要求, 提交注释#4 关于豁免含白及 *Bletilla striata*、库氏天 鹅 兰 *Cycnoches cooperi*、天 麻 *Gastrodia elata*、美丽蝴蝶兰 *Phalaenopsis amabilis* 或罗氏蝴蝶兰 *Phalaenopsis lobbii* 部分和衍生物, 包装好备零售的化妆品制成品的的相关信息。

指示植物委员会

植物委员会应:

审查根据第 19.268 号决定的要求收到的信息, 以评估注释#4 的豁免是否对这些物种的野生种群产生任何影响;及

根据这次审阅结果, 就注释#4 对白及 *Bletilla striata*、库氏天 鹅 兰 *Cycnoches cooperi*、天 麻 *Gastrodia elata*、美丽蝴蝶兰 *Phalaenopsis amabilis* 或罗氏蝴蝶兰 *Phalaenopsis lobbii* 的豁免向常务委员会制定建议。

指示常务委员会

19.271

The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) consider the report of the Secretariat in accordance with Decision 19.268 and any recommendations of the Plants Committee under Decision 19.270; and

审议秘书处根据第 19.268 号决定的报告, 和植物委员会根据第 19.270 号决定提出的任何建议;及

b) formulate recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties concerning the application and conservation impacts of the exemption provided under annotation #4 to *Bletilla striata*, *Cycnoches cooperi*, *Gastrodia elata*, *Phalaenopsis amabilis* and *Phalaenopsis lobbii*, as appropriate.

酌情向第二十次缔约方大会提出关于注释 #4 对白及 *Bletilla striata*、库氏天鹅兰 *Cycnoches cooperi*、天麻 *Gastrodia elata*、美丽蝴蝶兰 *Phalaenopsis amabilis* 或罗氏蝴蝶兰 *Phalaenopsis lobbii* 的豁免的应用和保护影响的相关建议。

Annotation of Cape aloe (*Aloe ferox*)

好望角芦荟 (*Aloe ferox*) 的注释

Directed to the Secretariat

指示秘书处

18.323 (Rev. CoP19) The Secretariat shall issue a Notification to the Parties requesting the following information:

秘书处应发布一份缔约方通告, 要求下列资料:

a) whether, and if so how, the amended annotation #4 has impacted the international trade in *Aloe ferox* specimens; and

修订后的注释#4 是否影响了好望角芦荟 *Aloe ferox* 标本的国际贸易, 如果是, 如何影响的; 及

b) whether, and if so how, the amended annotation #4 has affected the population size, distribution, status and harvest of *Aloe ferox*.

修订后的注释#4 是否影响了好望角芦荟 *Aloe ferox* 的种群规模、分布、状态和获取等, 如果是, 如何影响的; 。

18.324 (Rev. CoP19) The Secretariat shall compile responses from the Parties as requested under Decision 18.323 (Rev. CoP19) and provide these responses to the Plants Committee.

秘书处应汇编缔约方根据 18.323(Rev. CoP19) 号决定的要求所进行的回复, 并将这些答复提交给植物委员会。

Directed to the Plants Committee

指示植物委员会

18.325 (Rev. CoP19) The Plants Committee shall review the information received as requested under Decision 18.324 (Rev. CoP19) and other relevant information available regarding the status, management, and international trade in *Aloe ferox*, with a view to assessing whether the exemption of finished products of *Aloe ferox* packaged and ready for retail trade from CITES regulation have had any impacts on the natural populations of the species. Based on the outcome of this review, the Plants Committee shall formulate recommendations concerning the listing of *Aloe ferox* for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

植物委员会应审查根据第 18.324(Rev.CoP19)号决定收到的资料, 以及有关好望角芦荟 *Aloe ferox* 现状、管理和国际贸易的其他相关资料, 以评估 CITES 对包装好备零售的好望角芦荟制成品的豁免是否对该物种的自然种群有任何影响。植物委员会应根据本次审查结果, 就好望角芦荟 *Aloe ferox* 的列入问题制定建议, 供第二十次缔约方大会审议。

Directed to Parties

指示缔约方

18.326 (Rev. CoP19) Range countries, consumer countries, and other countries involved in the management, propagation, or trade of *Aloe ferox* are encouraged to provide information regarding the status,

鼓励好望角芦荟 *Aloe ferox* 的分布国、消费国和其他与其管理、培植或贸易相关的国家根据 18.323(Rev. CoP19)号决定的要

management, and trade in this species as requested under Decision 18.323 (Rev. CoP19).

NOMENCLATURE MATTERS

Nomenclature of Appendix-III listings

Directed to the Animals and Plants Committees

18.313 (Rev. CoP19) The Animals and Plants Committees shall, taking into consideration the current guidance in Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) on *Standard nomenclature*, paragraph 2 g), evaluate how nomenclature changes affect Appendix-III listings and propose further guidance and recommendations as necessary, that address how such nomenclature changes are to be handled, for consideration by the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee, in consultation with the Secretariat

18.314 (Rev. CoP19) The Standing Committee, in consultation with the Secretariat, shall take into account the guidance and recommendations from the Animals and Plants Committees and make recommendations to address nomenclature changes that affect an Appendix-III listing, including possible amendments to Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) or Resolution Conf. 9.25 (Rev. CoP18) on *Inclusion of species in Appendix III*, for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Higher taxon listings in the Appendices

Directed to the Animals and Plants Committees

19.272 The Animals and Plants Committees shall, taking into consideration document AC31 Doc. 38 with its Annex and its addendum, as well as the provisions of Resolution Conf. 9.24 (Rev. CoP17) on *Criteria for amendment of Appendices I and II*, Annex 3, review the impacts of existing and future higher taxon listings in the Appendices and propose further guidance and recommendations as necessary, for consideration by the Standing Committee.

Directed to the Standing Committee

19.273 The Standing Committee shall take into account the guidance and recommendations from the Animals and Plants Committees and make any recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties, as required.

Development of a standardized global checklist of species

Directed to the Animals and Plants Committees

求，提供该物种有关现状、管理和贸易的信息。

命名事项

附录 III 物种的命名

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会，应考虑到 Conf.12.11 (Rev. CoP19) 《标准命名》决议 2g)款当前的指导意见，评估命名变动如何影响附录 III 的列入，必要时提议下一步指导意见和建议，解决该如何处理这些命名变化，供常务委员会审议。

指示常务委员会，秘书处

常务委员会与秘书处协商，应考虑动物和植物委员会的指导意见和建议，做出建议，解决命名变动对附录 III 列入的影响，包括可能修订 Conf.12.11 (Rev. CoP19) 决议或 Conf.9.25 (Rev. CoP18) 《附录 III 物种的列入》决议，供第二十次缔约方大会审议。

附录中的高等分类单元列入

指示动物和植物委员会

动物和植物委员会，应考虑 AC31 Doc.38 号决议及其附件和增补文件，并考虑 Conf.9.24 (Rev. CoP17) 《附录 I 和附录 II 修订标准》决议附件 3 中的规定，审阅附录中现有的和未来的高等分类单元列入的影响，必要时提议下一步指导意见和建议，供常务委员会审议。

指示常务委员会

常务委员会应考虑动物和植物委员会提议的指导意见和建议，应要求向第二十次缔约方大会做出建议。

开发标准化的全球物种清单

指示动物和植物委员会

19.274 Subject to external funding, the Animals and Plants Committee shall, through their respective nomenclature specialists, participate in the initiative of the International Union of Biological Sciences to develop a standardized global checklist of species, and report on progress to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

FAUNA

Use of time-specific versions of online databases as standard nomenclature references

Directed to the Secretariat

18.309 The Secretariat shall:

a) continue to engage copyright-holders of relevant online-databases that might serve as standard nomenclature references and explore the possible use of time-specific versions for CITES services; for example, relevant databases include but are not limited to WoRMS, Fish Base, ESCHMEYER & FRICKE's *Catalog of Fishes*, *Amphibian Species of the World*, and *Corals of the World* as standard references;

b) report the results of its consultations to the Animals Committee.

Directed to the Animals Committee

18.310 (Rev. CoP19) The Animals Committee shall:

a) evaluate the results of the Secretariat's consultation;

b) develop recommendations on the use of time-specific online-databases as standard nomenclature references for decision by the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Directed to the Secretariat

18.311 The Secretariat shall:

a) seek, if possible, a time-specific version of the WoRMS database; and

b) report on progress to the Animals Committee.

Directed to the Animals Committee

18.312 (Rev. CoP19) The Animals Committee shall:

视外部资金，动物和植物委员会应通过其各自的命名专家，参加国际生物科学联合会的活动，研制一份标准化的全球物种清单，向第二十次缔约方大会报告进展。

动物

以在线数据库的特定时间版本作为标准命名文献

指示秘书处

秘书处应：

继续接触相关可以被用于标准命名文献的在线数据库的版权所有人，探索其特定时间版本用于 CITES 的可能性；可用作标准文献的相关数据库包括并不限于 WoRMS、Fish Base、ESCHMEYER & FRICKE's *Catalog of Fishes*、*Amphibian Species of the World* 和 *Corals of the World* 等；及

将其商议结果报告给动物委员会。

指示动物委员会

动物委员会应：

评估秘书处协商的结果；

向第二十次缔约方大会拟定关于使用在线数据库特定时间版本作为标准命名文献的建议。

指示秘书处

如有可能，寻求特定时间节点的 WoRMS 数据库版本；及

将进展报告给动物委员会。

指示动物委员会

动物委员会应：

a) consider the report of the Secretariat and proceed towards recommending for adoption of a standard nomenclature reference for CITES-listed corals;

b) update its list of coral taxa for which identification to genus level is acceptable, but which should be identified to species level where feasible, once a new standard nomenclature reference for CITES-listed coral species has been identified and provide the updated list to the Secretariat for dissemination; and

c) report with recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

Taxonomy and nomenclature of African elephants (*Loxodonta* spp.)

Directed to the Secretariat

19.275 The Secretariat shall:

a) issue a Notification seeking the perspectives of Parties and other stakeholders on the potential effects of recognizing African forest elephant (*Loxodonta cyclotis*) as a separate species to African savannah elephant (*Loxodonta africana*) for CITES purposes;

b) develop a list of all current Resolutions and Decisions of the Conference of the Parties that would be impacted by such a change of nomenclature;

c) collate the responses to the Notification to the Parties and prepare a review of the potential impacts of recognising *L. cyclotis* as a separate species for CITES purposes, including the potential impacts on Resolutions and Decisions of the Conference of the Parties; and

d) prepare a report of its findings pursuant to a), b) and c) above and submit this report to the Standing Committee for its consideration.

Directed to the Animals Committee

19.276 The Animals Committee shall:

a) in consultation with the IUCN African Elephant Specialist Group, review the taxonomic-nomenclatural history of African elephant *Loxodonta africana* in CITES and the nomenclature that reflects accepted use in biology, at its 32nd meeting; and

b) if appropriate, make a recommendation on adopting a new standard nomenclature reference for African elephants, for decision at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

考虑秘书处的报告以及后续的关于 CITES 所列珊瑚物种所采纳标准命名文献的建议;

更新其珊瑚分类学名录, 使得其可被鉴定到属级水平, 但可能的话到种级水平, 一旦确认了新的 CITES 所列珊瑚标准命名文献, 应将更新名录提供给秘书处供散发; 及

向第二十次缔约方大会报告建议。

非洲象(*Loxodonta* spp.)的分类和命名

指示秘书处

秘书处应:

发出一份公告, 征求各缔约方和其他利益相关方对以 CITES 为目标, 将非洲森林象 (*Loxodonta cyclotis*) 视为非洲草原象 (*Loxodonta africana*) 的一个单独物种的潜在影响的想法;

研制一份清单, 列出将受到这种命名变动影响的所有现行缔约方大会决议和决定;

整理缔约方对通告的答复, 并编写一份关于以 CITES 为目的, 承认非洲森林象为单独物种, 包括对缔约方大会决议和决定潜在影响的回顾;并

根据上文 a)、b)和 c)编写一份结果报告, 并将该报告提交常务委员会审议。

指示动物委员会

动物委员会应:

在第 32 次会议上, 与 IUCN 非洲象专家组协商, 审阅非洲象在 CITES 中的分类命名历史, 反映生物学中公认使用的命名; 并

如适用, 就采纳一个非洲象的新标准命名文献做出建议, 供第二十次缔约方大会审议。

Directed to the Standing Committee

指示常务委员会

19.277

The Standing Committee shall:

常务委员会应:

a) review the report submitted by the Secretariat under paragraph d) of Decision 19.275; and

审阅秘书处秘书处根据第 19.275 号决定 d) 款提交的报告;并

b) provide advice and any recommendations on the potential impacts of recognizing *L. cyclotis* as a separate species for CITES purposes, including the potential impacts on Resolutions and Decisions of the Conference of the Parties, for consideration at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

就以 CITES 为目的, 承认非洲森林象为单独物种的潜在影响, 包括对缔约方大会决议和决定的潜在影响提供咨询意见和任何建议, 供第二十次缔约方大会审议。

Nomenclature for bird family and order names

鸟类科与目一级的命名

Directed to the Animals Committee

指示动物委员会

19.278

The Animals Committee shall:

动物委员会应:

a) evaluate the implications of adopting the HBW/BI *Illustrated Checklist of the Birds of the World* as the new standard nomenclature reference for birds at the species, family and order levels, including the production of a listing of supplementary nomenclatural standard references that may be needed; and

评估采用 HBW/BI 《世界鸟类绘图清单》作为鸟类种、科和目一级新标准命名文献的影响, 包括可能需要编制命名标准文献补遗清单;和

b) develop a recommendation for decision at the 20th meeting of the Conference of the Parties.

向第二十次缔约方大会提交决定建议。

FLORA

植物

Nomenclature for aloes (*Aloe* spp.)

芦荟 (*Aloe* spp.)的命名

Directed to the Secretariat, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee

指示秘书处, 与植物委员会命名专家密切合作:

19.279

The Secretariat shall, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee:

秘书处应与植物委员会命名专家密切合作:

a) subject to the availability of external resources, commission the drafting of an updated standard nomenclature reference for *Aloe* spp., taking into consideration relevant elements of paragraph 5 of the Addendum to document PC25 Doc. 31 and the Annex to PC25 Com. 5; and

视外部资源的可用性, 考虑文件 PC25 Doc. 31 号文件增补版第 5 款和 PC25 Com. 5 附件的相关内容, 委托起草一份更新的芦荟属所有种(*Aloe* spp.)标准命名文献; 和

b) report on progress or results of this work to the Plants Committee.

向植物委员会报告这项工作的进展或结果。

Directed to the Plants Committee

指示植物委员会

19.280

The Plants Committee shall:

植物委员会应:

a) consider progress and results reported by the Secretariat as per Decision 19.279;

b) provide input to assist with the preparation of the updated *Aloe* spp. checklist, as noted in paragraph 5 of the Addendum to document PC25 Doc. 31; and

c) make recommendations to the Conference of the Parties, as appropriate.

Cactaceae Checklist and its Supplement

Directed to Parties

18.304 (Rev. CoP19) Parties shall inform the Secretariat on their experience in using the *CITES Cactaceae Checklist* (3rd edition) and its *Supplement* (2018) and any issues that may arise as they apply these lists, including feedback to improve it in the light of relevant updates of cacti taxonomy.

Directed to the Secretariat

18.305 (Rev. CoP19) The Secretariat shall:

a) liaise with the United Nations Environment Programme – World Conservation Monitoring Centre (UNEP-WCMC) to obtain feedback on the utility of the *CITES Cactaceae Checklist* (3rd edition) and its *Supplement* (2018) and any queries that arise as they update relevant databases, taking into account feedback provided by Parties as per Decision 18.304 (Rev. CoP19); and

b) report to the Plants Committee of this feedback and any comments it receives from the Parties in order for the Committee to review this at its regular meetings.

Directed to the Plants Committee

18.306 (Rev. CoP19) The Plants Committee shall review any report from the Secretariat related to the implementation of Decision 18.305 (Rev. CoP19) and, as appropriate, make recommendations to the Conference of the Parties at its 20th meeting.

Production of a CITES Checklist for rosewoods (*Dalbergia* spp.)

Directed to the Secretariat, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee

18.307 (Rev. CoP19) The Secretariat shall, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee:

审议秘书处根据 19.279 号决定报告的进展和结果；及

如 PC25 Doc 31 号增补文件第 5 款所述，提供意见，以协助芦荟属物种清单的更新；和

酌情向缔约方大会做出建议。

仙人掌科清单及其补遗

指示缔约方

缔约方应就其采用《CITES 仙人掌科清单(第三版)》及其补遗(2018)的经验，及其他在使用这些清单时发现的问题，包括改进仙人掌分类学相关更新的反馈意见通知秘书处；

指示秘书处

秘书处应：

秘书处应联系联合国环境规划署—世界保护监测中心(UNEP-WCMC)，获取 CITES 仙人掌清单(第三版)及其补遗(2018)的使用反馈，以及各缔约方在执行 18.304(Rev. CoP19)号决定时对相关数据库更新提出的任何疑问；及

将其收到的缔约方反馈和建议向植物委员会报告，以在例行会议上回顾。

指示植物委员会

植物委员会应回顾秘书处执行 18.305(Rev.CoP19)号决定的任何报告，并酌情向第二十次缔约方大会做出建议。

制作 CITES 黄檀属(*Dalbergia* spp.) 清单

指示秘书处，与植物委员会命名专家密切合作：

秘书处应与植物委员会命名专家密切合作：

a) subject to availability of external resources, develop an annotated CITES Checklist of *Dalbergia* spp., taking into consideration: 视外部可用资源，编制一份带注释的 CITES 黄檀属清单，同时考虑：

i) the Checklist as included in Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) on *Standard nomenclature*; 第 Conf. 12.11(Rev.CoP19) 号《标准命名》决议中所列的清单；

ii) research and other work needed for the production of such a Checklist; and 编制该清单所需的研究和其他工作；和

iii) aspects related to its publication; and 与其出版有关的方面；和

b) report on progress to the Plants Committee at its regular meetings and seek its advice and input. 在其例行会议上向植物委员会报告进展，并征求其意见。

Directed to the Plants Committee

指示植物委员会

18.308 (Rev. CoP19) The Plants Committee shall: 植物委员会应：

a) consider progress reported by the Secretariat as per Decision 18.307 (Rev. CoP19); and 审议秘书处根据 18.307 (Rev. CoP19)号决定报告的进展和结果；及

b) make recommendations to the Secretariat and the Conference of the Parties, as appropriate. 酌情向常务委员会和第二十次缔约方大会做出建议。

Nomenclature for ebonies (*Diospyros* spp.) (populations of Madagascar) 乌木(柿属 *Diospyros* spp., 马达加斯加种群)的命名

Directed to the Secretariat, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee 指示秘书处，与植物委员会命名专家密切合作：

19.281 The Secretariat shall, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee: 秘书处应与植物委员会命名专家密切合作：

a) subject to the availability of external resources, commission the drafting of an updated standard nomenclature reference of *Diospyros* spp. (populations of Madagascar), taking into consideration relevant elements of paragraph 8 of the Addendum to document PC25 Doc. 31; and 视外部资源的可用性，考虑文件 PC25 Doc. 31 号文件增补版第 8 款的相关内容，委托起草一份更新的柿属所有种 (*Diospyros* spp.) 马达加斯加种群的标准命名文献；和

b) report on progress or results of this work to the Plants Committee. 向植物委员会报告这项工作的进展或结果。

Directed to the Plants Committee

指示植物委员会

19.282 The Plants Committee shall: 植物委员会应：

a) consider progress and results reported by the Secretariat as per Decision 19.281; and 审议秘书处根据 19.281 号决定报告的进展和结果；及

b) make recommendations to the Conference of the Parties, as appropriate.

酌情向缔约方大会做出建议。

Standard nomenclature for cumarus (*Dipteryx* spp.)

二翅豆(*Dipteryx* spp.)的标准命名

Directed to the Plants Committee, with the support of the Secretariat

指示植物委员会，在秘书处的支持下

19.283 The Plants Committee, with the support of the Secretariat, shall:

植物委员会在秘书处的支持下，应：

a) consider and evaluate the nomenclatural issues related to *Dipteryx* spp., as outlined in document CoP19 Doc. 84.2 and identify a suitable standard nomenclatural reference for amendment of the Annex to Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) on *Standard nomenclature*; and

考虑和评估如 CoP19 Doc 84.2 号文件中所所述，与二翅豆属所有种 *Dipteryx* spp. 相关的命名问题，并确定一个合适的标准命名文献，以修订 Conf.12.11(Rev. CoP19)《标准命名》决议的附件；和

b) formulate recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

为第二十次缔约方大会筹划建议。

Standard nomenclature for African mahoganies (*Khaya* spp.)

非洲卡雅楝(*Khaya* spp.)的标准命名

Directed to the Plants Committee, with the support of the Secretariat

指示植物委员会，在秘书处的支持下

19.284 The Plants Committee, with the support of the Secretariat, shall:

植物委员会在秘书处的支持下，应：

a) consider and evaluate the nomenclatural issues related to *Khaya* spp., as outlined in document CoP19 Doc. 84.3 and identify a suitable standard nomenclatural reference for amendment of the Annex to Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) on *Standard nomenclature*; and

考虑和评估如文件 CoP19 Doc 84.3 号文件中所所述，与 *Khaya* spp. 相关的命名问题，并确定一个合适的标准命名文献，以修订 Conf.12.11(Rev. CoP19)《标准命名》决议的附件；和

b) formulate recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

为第二十次缔约方大会筹划建议。

Nomenclature of Appendix-II listed orchids (*Orchidaceae* spp.)

附录 II 所列兰科(*Orchidaceae* spp.) 的命名

Directed to the Secretariat

指示秘书处

19.285 The Secretariat shall:

秘书处应：

a) seek feedback from Parties and relevant experts on their experience in using the standard nomenclatural reference for Appendix-II listed orchids, in Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) on *Standard nomenclature*, including suggestions to improve the standard nomenclature in light of relevant updates in orchid taxonomy;

征询缔约方和相关专家关于其使用 Conf.12.11(Rev. CoP19)号《标准命名》决议中附录 II 兰科植物标准命名文献经验的反馈意见，包括改进兰科植物分类学相关更新的建议；

b) subject to the availability of external resources, and in close collaboration with the nomenclature specialist of the Plants Committee,

视外部资源的可用性，并与植物委员会的命名专家密切合作，考虑到根据本决定 a)

commission the drafting of an update of the standard nomenclature references for Appendix II-listed orchids, taking into account feedback received under paragraph a) of this Decision; and

c) report to the Plants Committee the feedback received for review.

Directed to the Plants Committee

19.286 The Plants Committee shall review any report from the Secretariat related to the implementation of Decision 19.285 and, as appropriate, make recommendations to the Conference of the Parties.

Nomenclature for pachypodiums (*Pachypodium* spp.)

Directed to the Secretariat, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee

19.287 The Secretariat shall, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee:

a) subject to the availability of external resources, commission the drafting of an updated standard nomenclature reference for *Pachypodium* spp., taking into consideration relevant elements of paragraph 6 of the Addendum to document PC25 Doc. 31; and

b) report on progress or results of this work to the Plants Committee.

Directed to the Plants Committee

19.288 The Plants Committee shall:

a) consider progress and results reported by the Secretariat as per Decision 19.287;

b) provide input to assist with the preparation of the updated *Pachypodium* checklist, as noted in paragraph 6 of the Addendum to document PC25 Doc. 31; and

c) make recommendations to the Conference of the Parties, as appropriate.

Standard nomenclature for roseroots (*Rhodiola* spp.)

Directed to the Plants Committee, with the support of the Secretariat

19.289 The Plants Committee, with the support of the Secretariat, shall:

款收到的反馈意见，委托起草一份更新的附录 II 所列兰科植物标准命名文献;和

将收到的反馈报告给植物委员会以供审阅。

指示植物委员会

植物委员会应回顾秘书处执行 19.285 号决定的任何报告，并酌情向缔约方大会做出建议。

棒槌树(*Pachypodium* spp.)的命名

指示秘书处，与植物委员会命名专家密切合作:

秘书处应与植物委员会命名专家密切合作:

视外部资源的可用性，考虑文件 PC25 Doc. 31 号文件增补版第 6 款的相关内容，委托起草一份更新的棒槌树所有种 (*Pachypodium* spp.)标准命名文献;和

向植物委员会报告这项工作的进展或结果。

指示植物委员会

植物委员会应:

审议秘书处根据 19.287 号决定报告的进展和结果; 及

如 PC25 Doc 31 号增补文件第 6 款所述，提供意见，以协助棒槌树 *Pachypodium* 属物种清单的更新; 和

酌情向缔约方大会做出建议。

红景天(*Rhodiola* spp.) 的标准命名

指示植物委员会，在秘书处的支持下

植物委员会在秘书处的支持下，应:

a) consider and evaluate the nomenclatural issues related to *Rhodiola* spp., as outlined in document CoP19 Doc. 84.4 and identify a suitable standard nomenclatural reference for amendment of the Annex to Resolution Conf. 12.11 (Rev. CoP19) on *Standard nomenclature*; and,

考虑和评估如文件 CoP19 Doc 84.4 号文件中所所述，与 *Rhodiola* spp. 相关的命名问题，并确定一个合适的标准命名文献，以修订 Conf.12.11(Rev. CoP19)《标准命名》决议的附件；和

b) formulate recommendations to the 20th meeting of the Conference of the Parties.

为第二十次缔约方大会筹划建议。

Nomenclature for yews (*Taxus* spp.)

红豆杉(*Taxus* spp.)的命名

Directed to the Secretariat, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee

指示秘书处，与植物委员会命名专家密切合作：

19.290 The Secretariat shall, in close cooperation with the nomenclature specialist of the Plants Committee:

秘书处应与植物委员会命名专家密切合作：

a) subject to the availability of external resources, commission the drafting of an update of the standard nomenclature reference for *Taxus* spp., taking into consideration relevant elements of paragraph 10 of the Addendum to document PC25 Doc. 31; and

视外部资源的可用性，考虑文件 PC25 Doc. 31 号文件增补版第 10 款的相关内容，委托起草一份更新的红豆杉属(*Taxus* spp.)标准命名文献；和

b) report on progress or results of this work to the Plants Committee.

向植物委员会报告这项工作的进展或结果。

Directed to the Plants Committee

指示植物委员会

19.291 The Plants Committee shall:

植物委员会应：

a) consider progress and results reported by the Secretariat as per Decision 19.290; and

审议秘书处根据 19.290 号决定报告的进展和结果；及

b) make recommendations to the Conference of the Parties, as appropriate.

酌情向缔约方大会做出建议。